

# DORAEMON

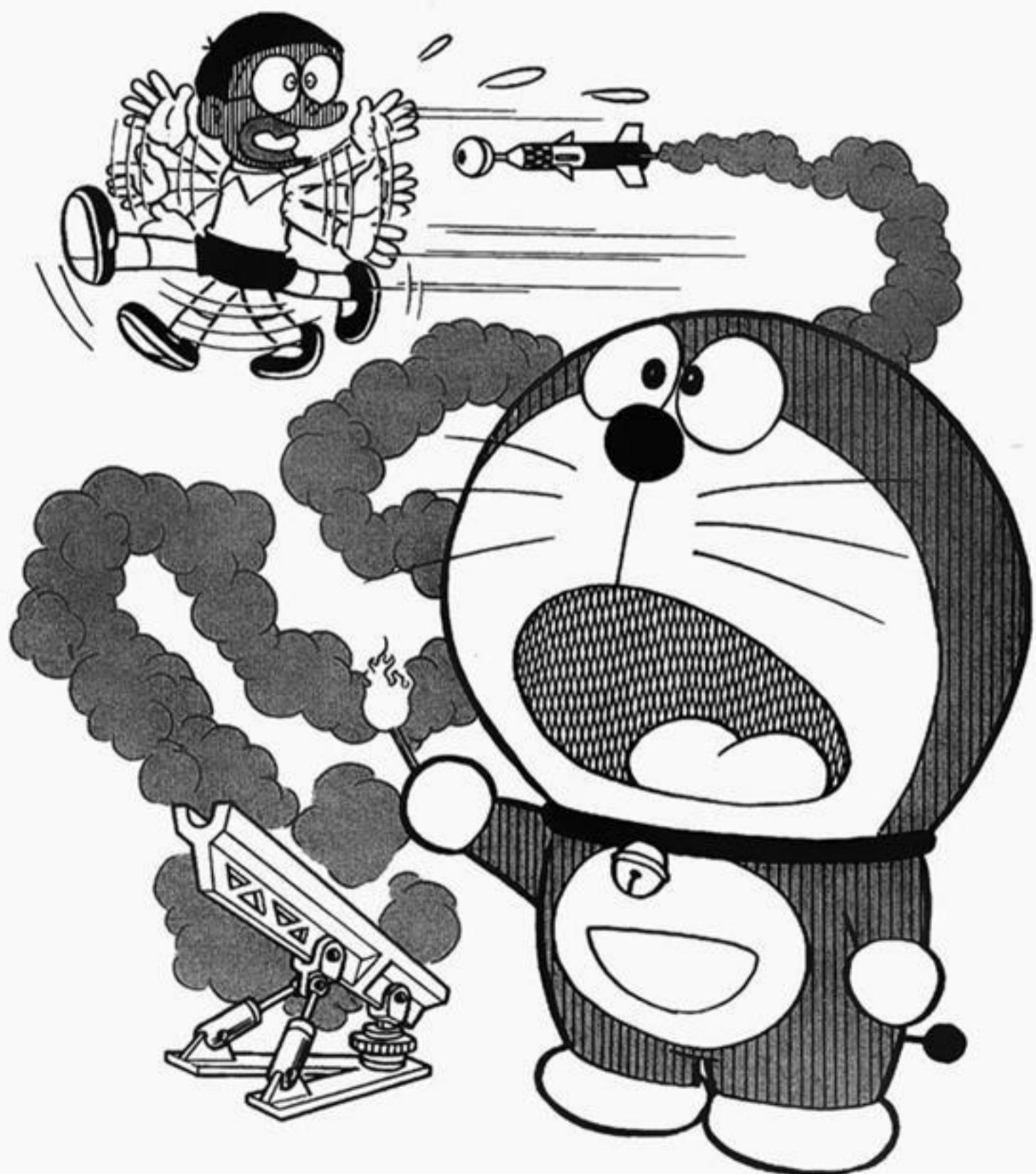
Chú mèo máy đến từ Tương lai

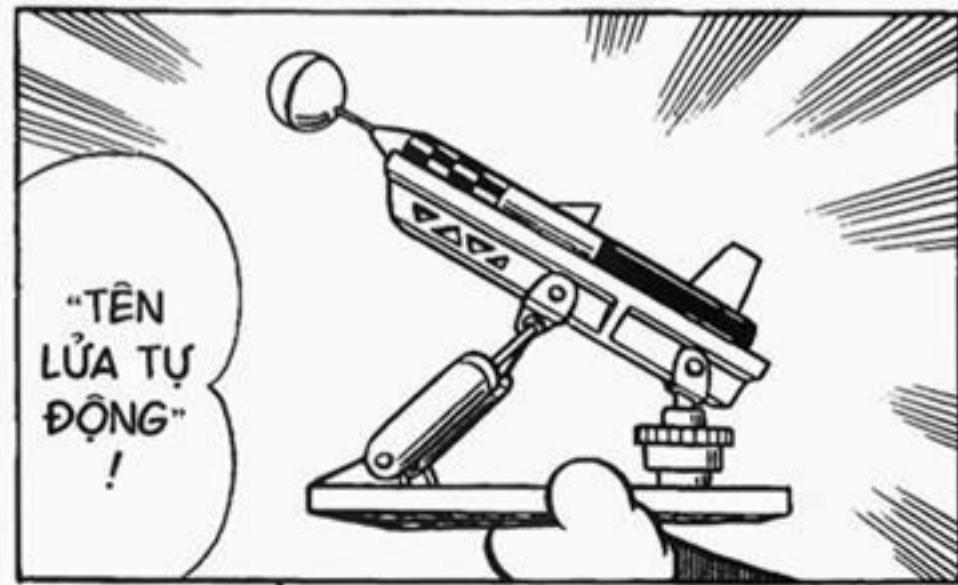


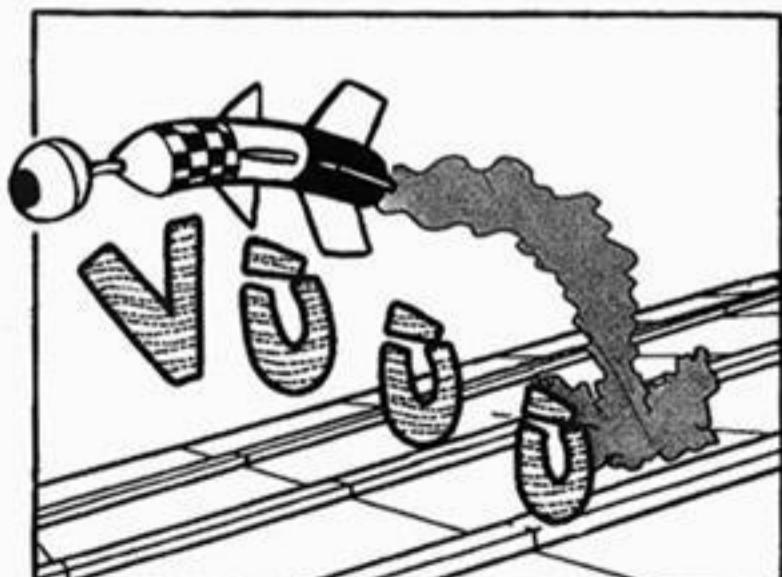
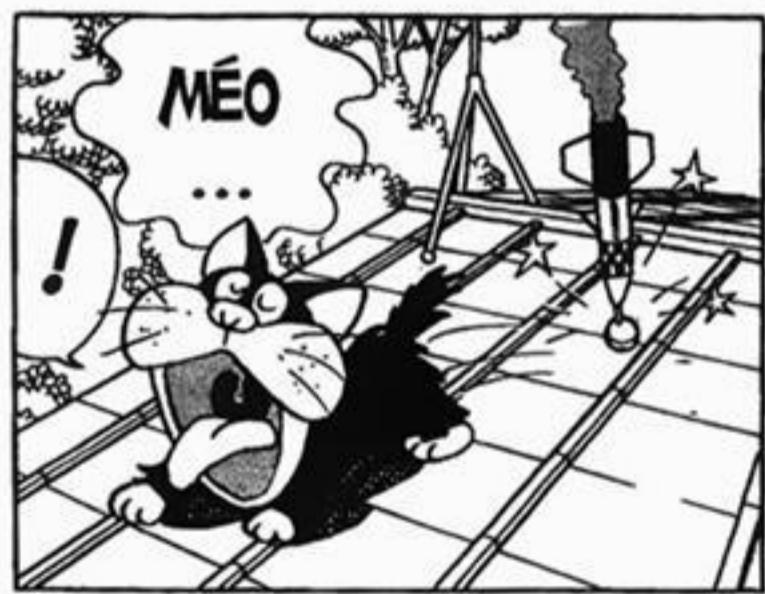
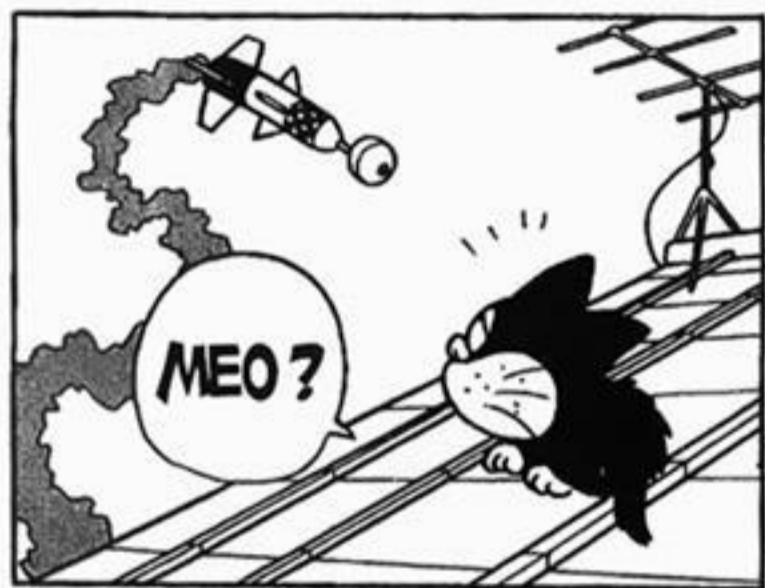
PHAN THƯỚC

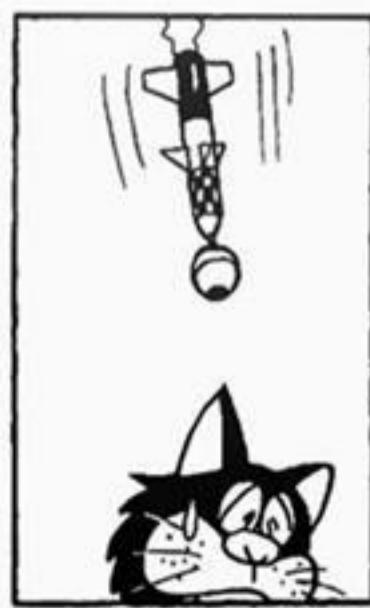
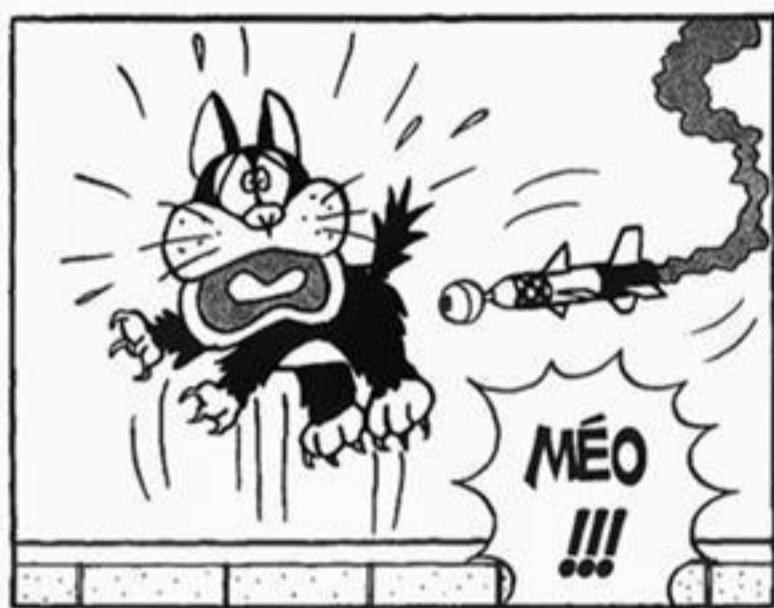
Fujiko•F•Fujio

# TÊN LỬA TRUY ĐUỔI

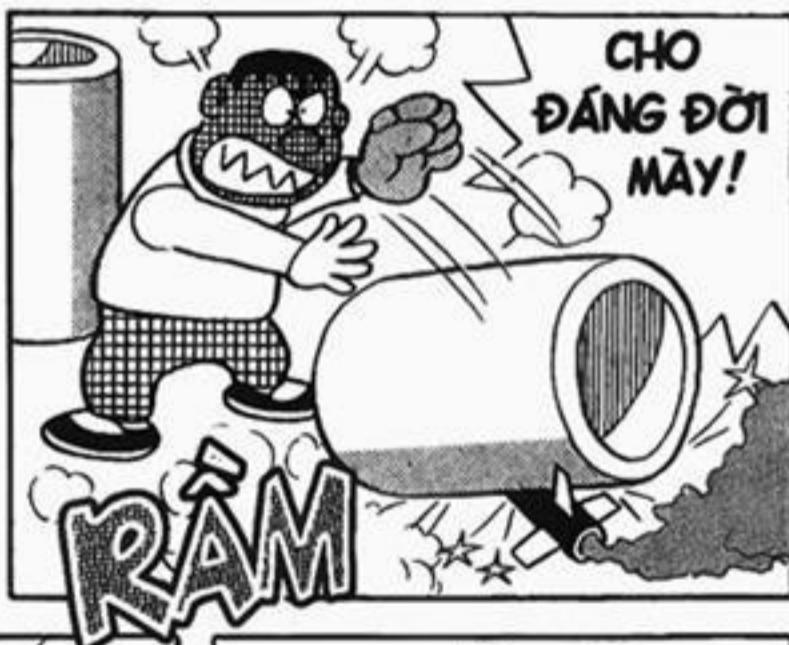
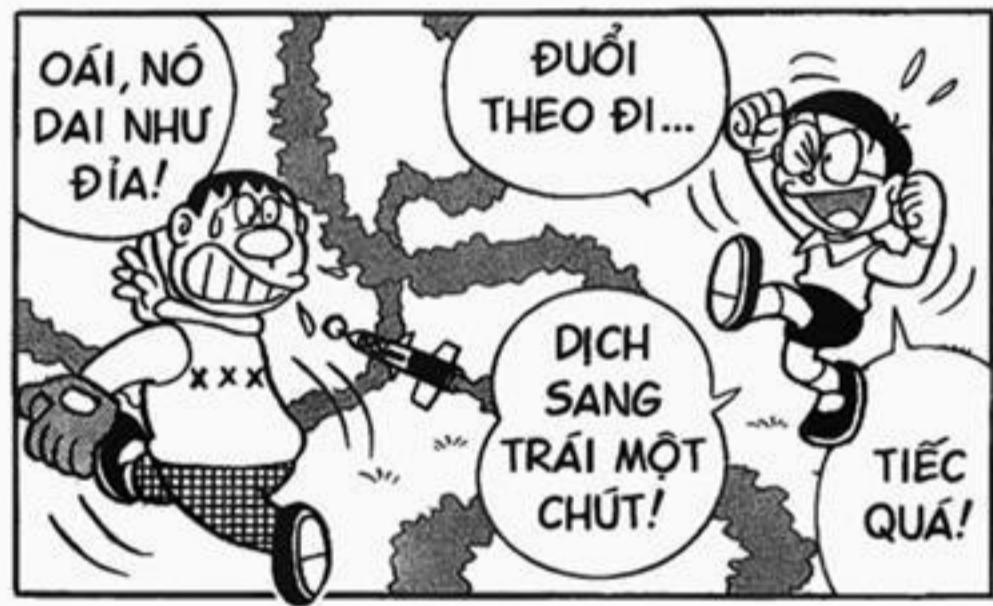
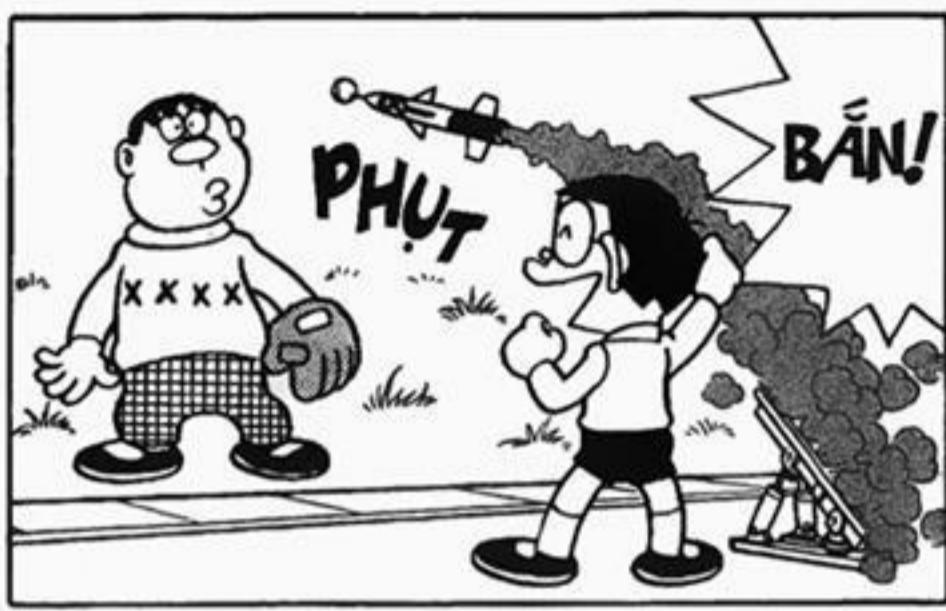




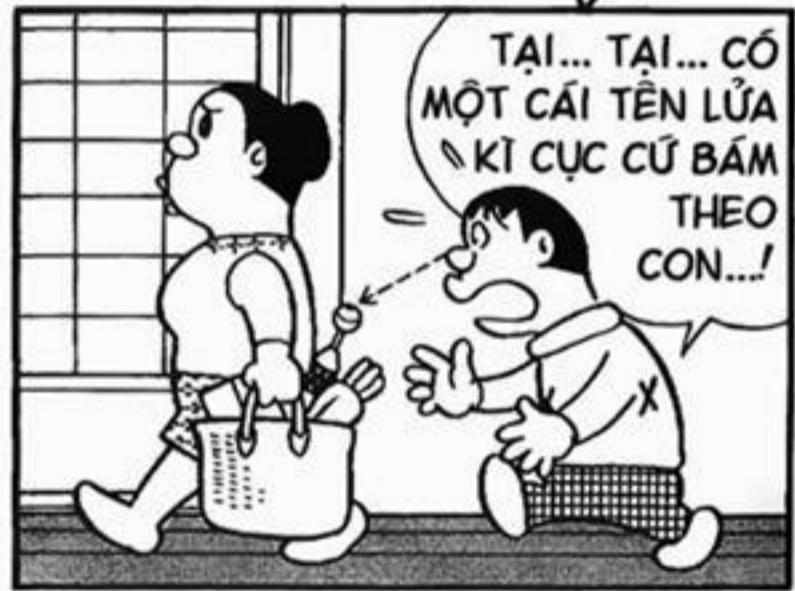
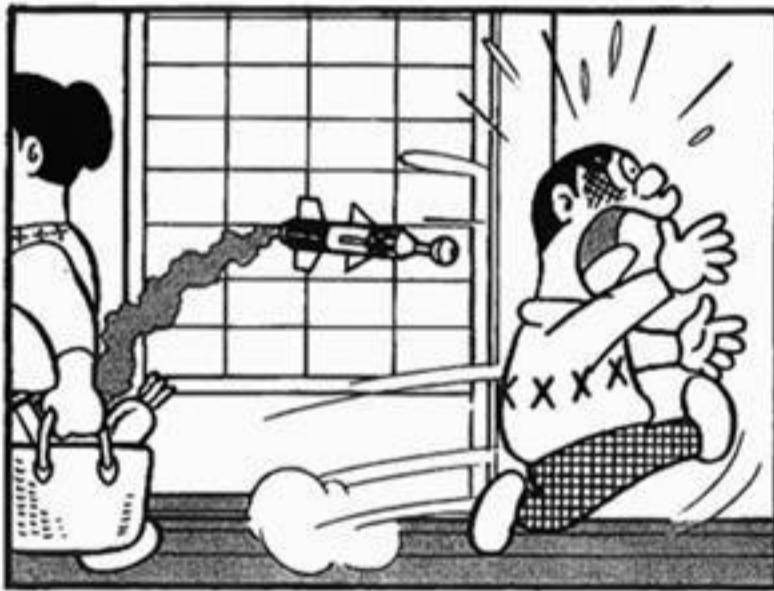








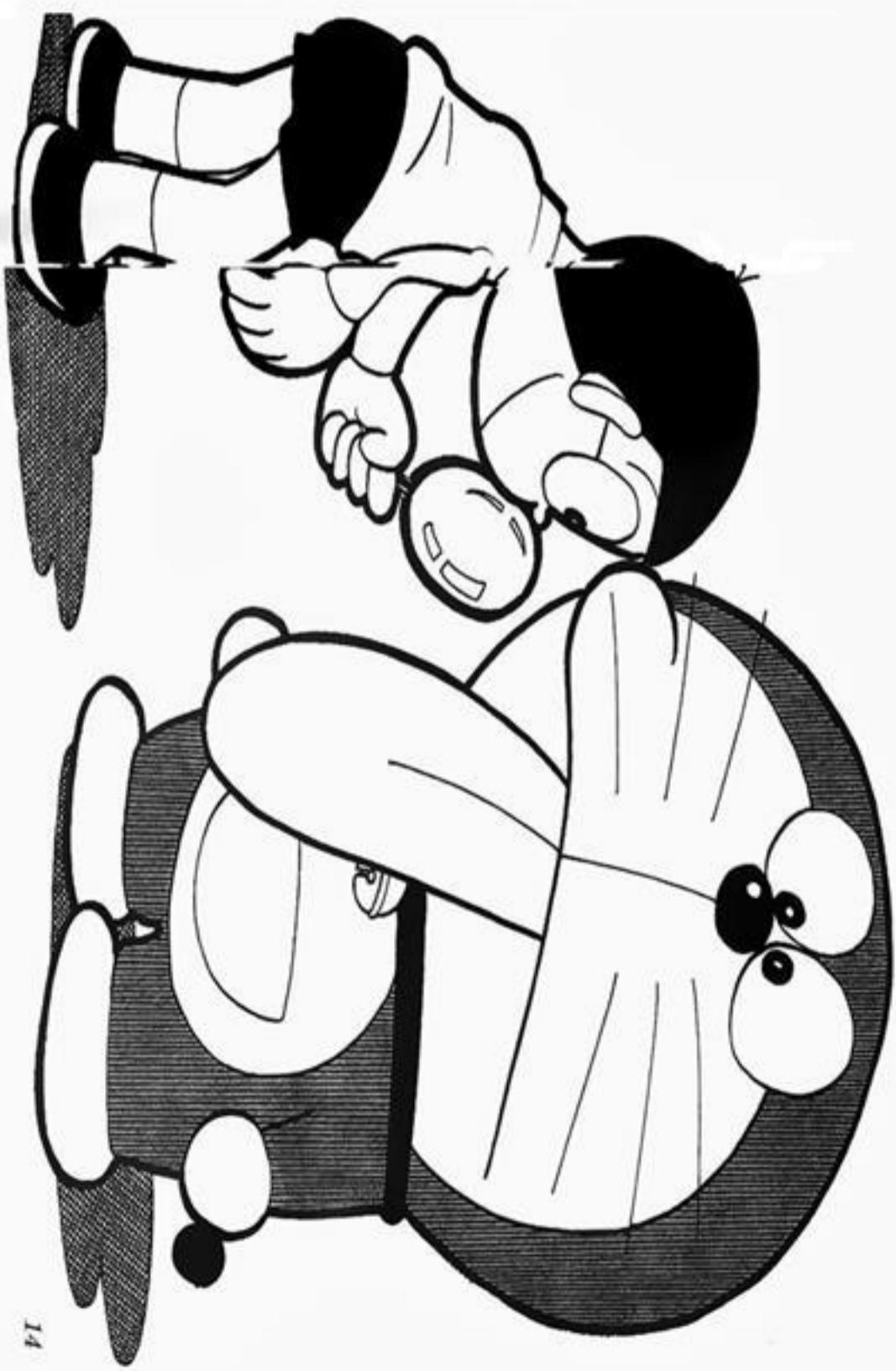
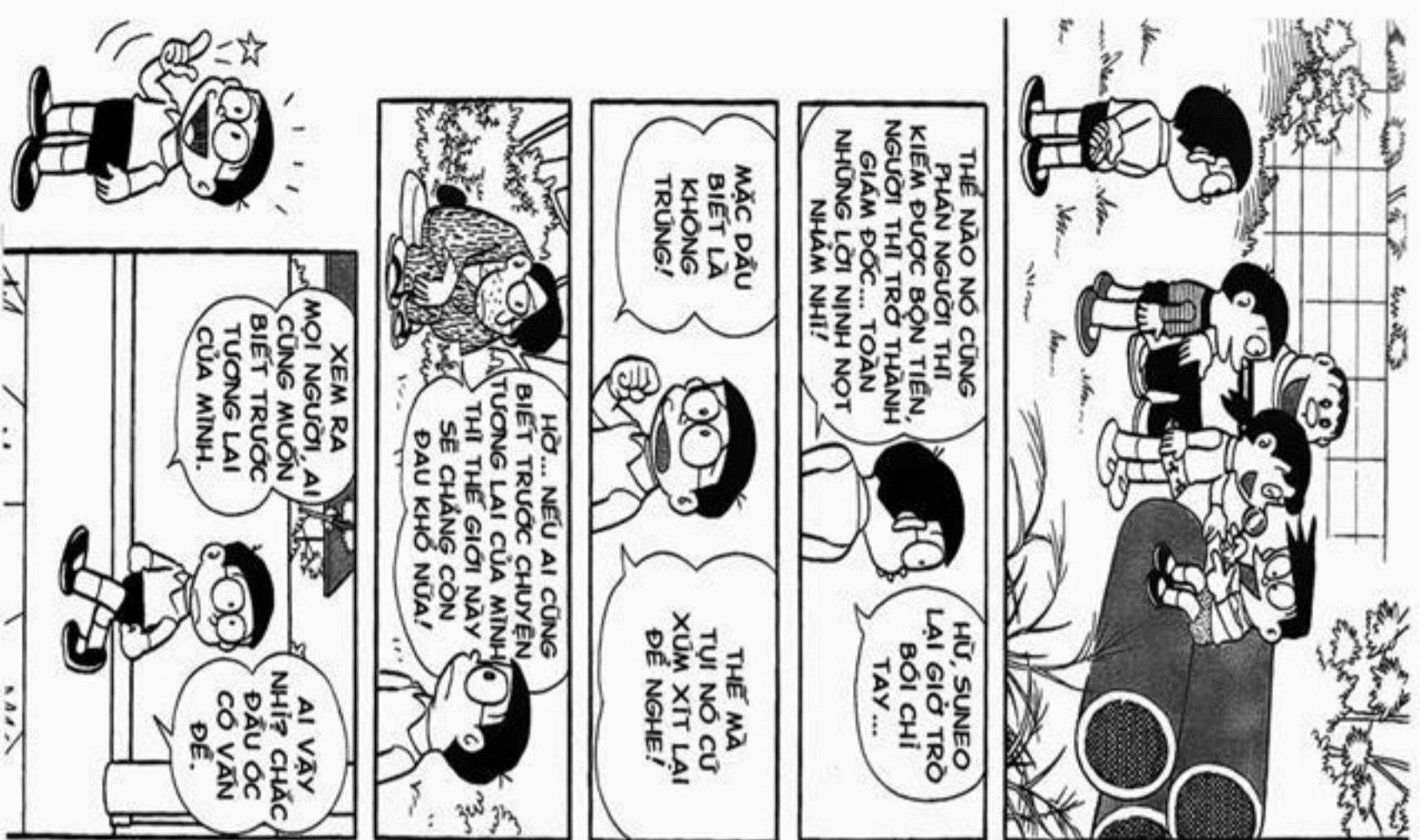
TƯỞNG THẾ ĐÃ YÊN THÌ  
NHẦM TO RỒI! TÊN LỬA  
CỦA TƠ CÓ THỂ LEN LỎI  
CHUI VÀO TỪ BẤT CỨ  
NGÓC NGÁCH NÀO!



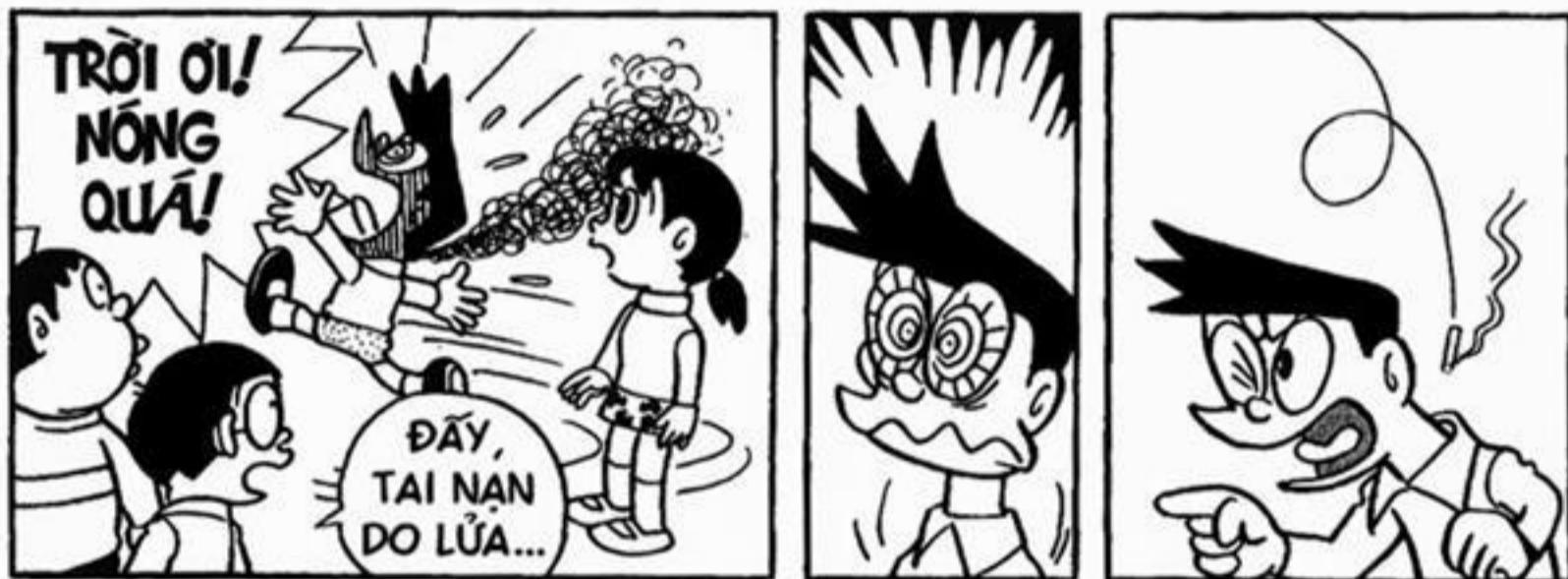
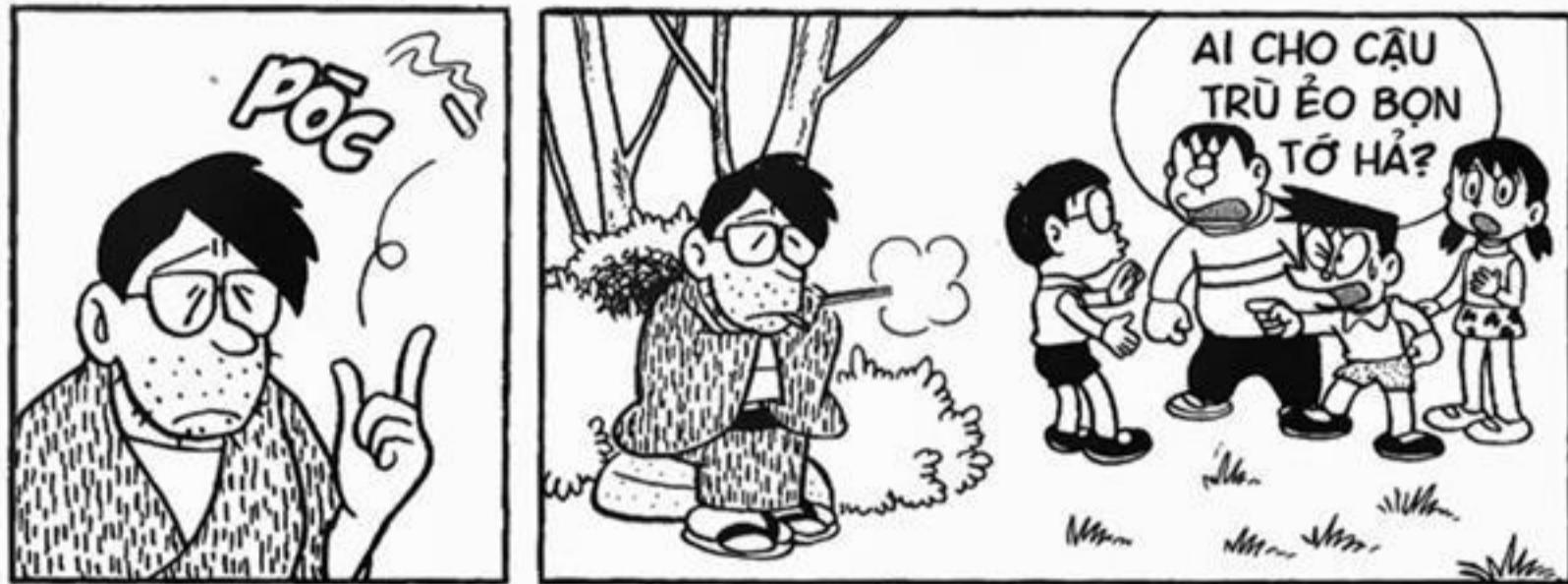




# BÓI LUỖI CHỈ CÓ TRÚNG!









DORAEMON 12













# ĐÊ CAN ĐÁY LÒNG



HÌ HÌ... ĐỒ TÊN  
MẬP TO ĐẦU  
MÀ KHOÁI  
NỊNH!

LÀ LÁ  
LÁ...

BAO GIỜ CẬU  
MỚI LẠI BIỂU DIỄN,  
TỐ HÁO HỨC LẮM  
ĐẤY!





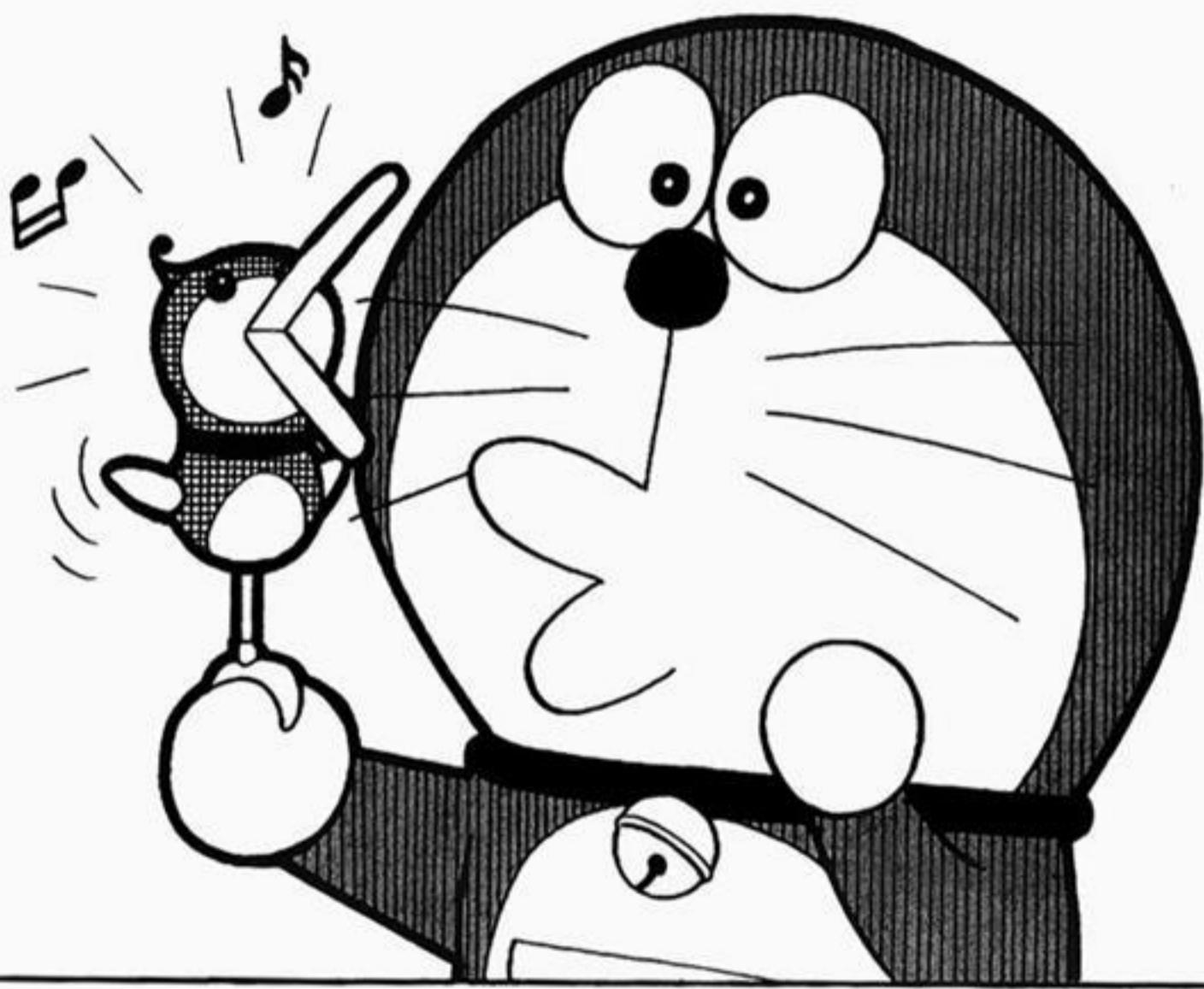








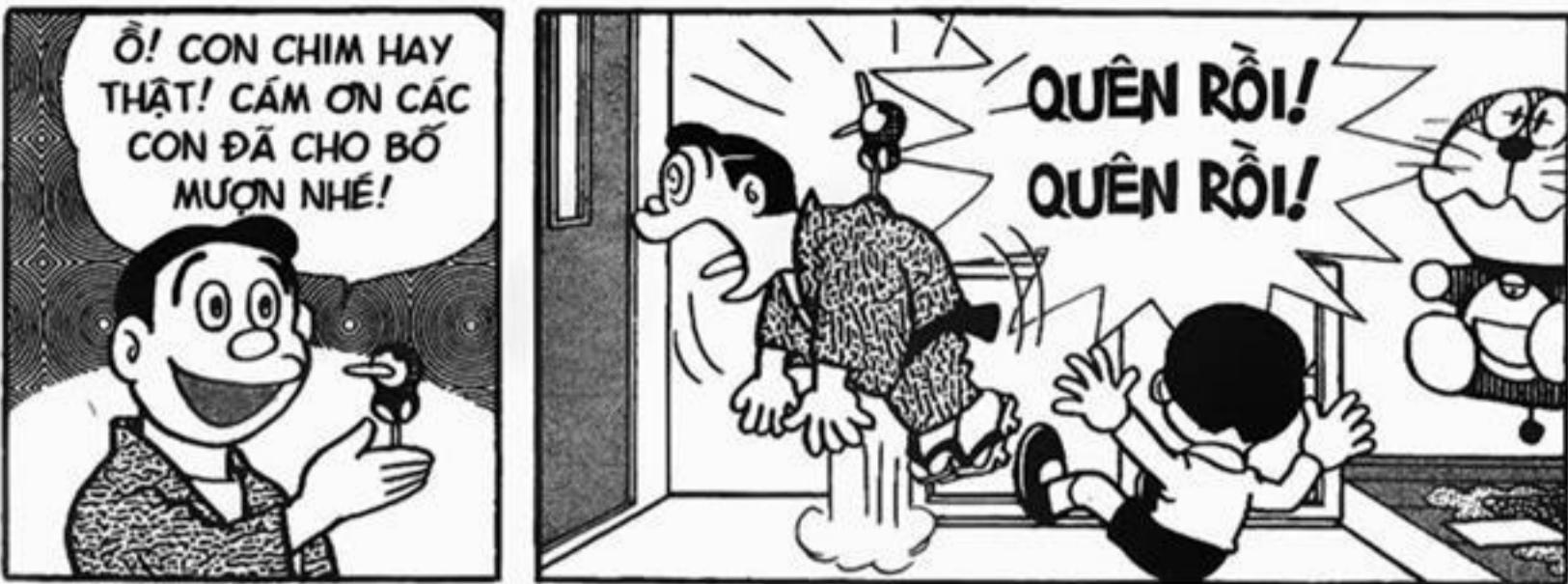
# CHIM ĐĂNG TRÍ





Ô! CON CHIM HAY  
THẬT! CÁM ƠN CÁC  
CON ĐÃ CHO BỐ  
MUỢN NHÉ!

QUÊN RỒI!  
QUÊN RỒI!



LẤT  
NỮA ĐI  
VỀ MÌNH  
BỎ THU  
CŨNG  
ĐƯỢC

KHỎI  
LO!



CÓ CON CHIM  
NÀY, MÌNH  
SẼ KHÔNG  
BAO GIỜ  
QUÊN BẤT CỨ  
THÚ GI!

DÙ  
MÌNH CÓ  
ĐĂNG  
TRÍ THẾ  
NÀO ĐI  
NỮA  
...



LẤY CÁI GÌ  
RA MÀ LÀM  
VÍ DỤ BÂY  
GIỜ.

ĐỂ  
COI...

THẬT  
MÀ! ĐỂ  
TÔI THỦ  
CHO HAI  
BÁC  
XEM!

BÁC KHÔNG  
ĐÙA ĐẤY  
CHỨ?

SAO? CON  
CHIM NÀY BIẾT  
NHẮC MỐI  
KHI CHỦ  
QUÊN  
ĐỒ  
À?



THẬT  
MÀ! ĐỂ  
TÔI THỦ  
CHO HAI  
BÁC  
XEM!





# CÔN TRÙNG LINH CẨM



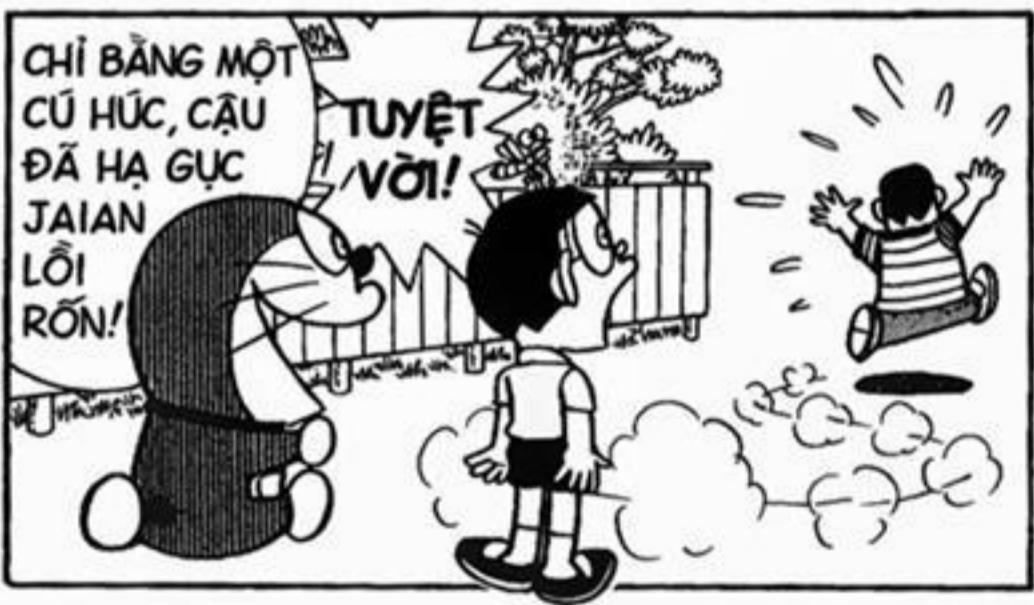








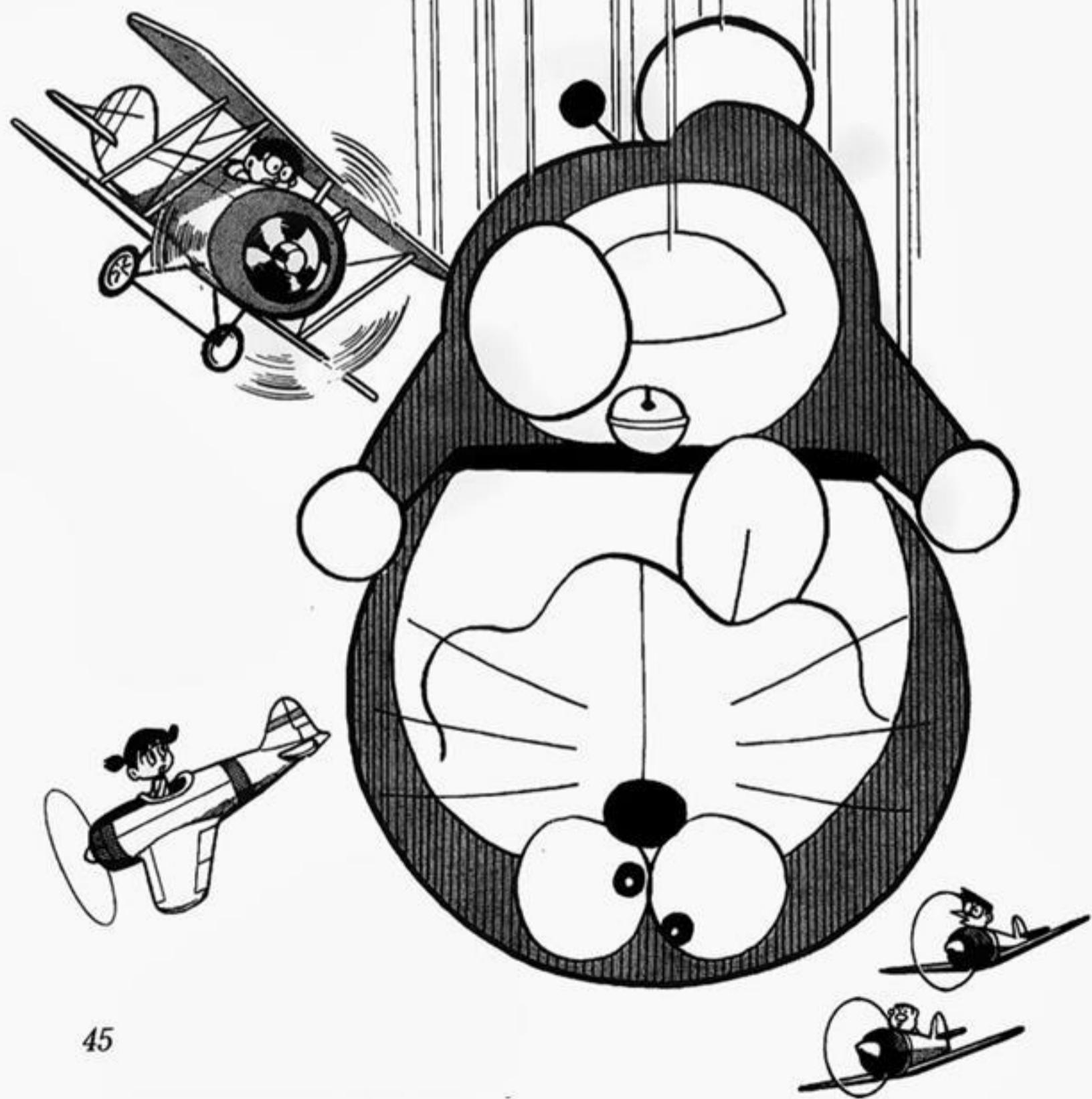


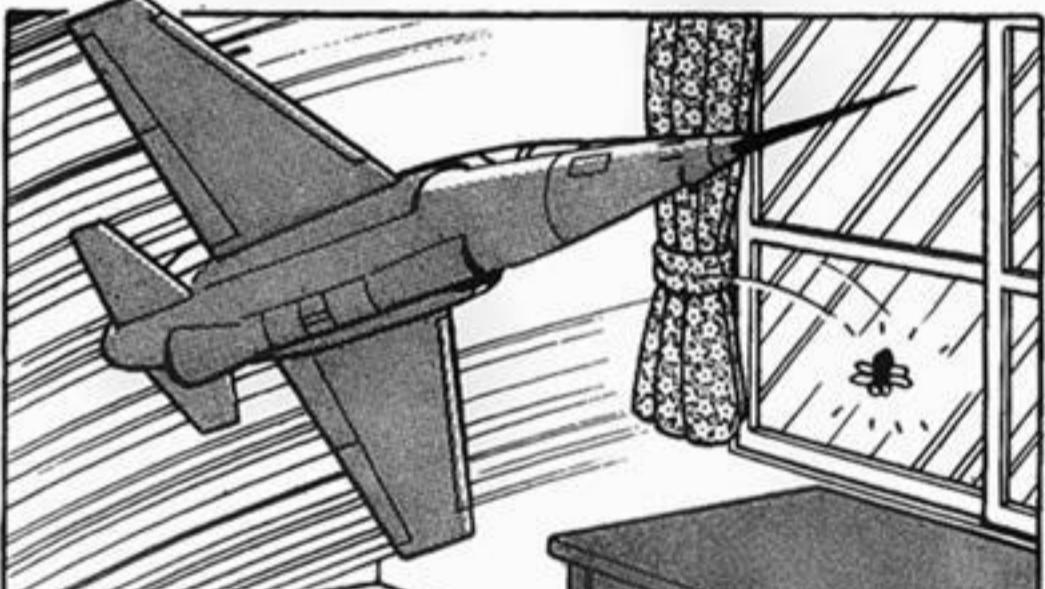


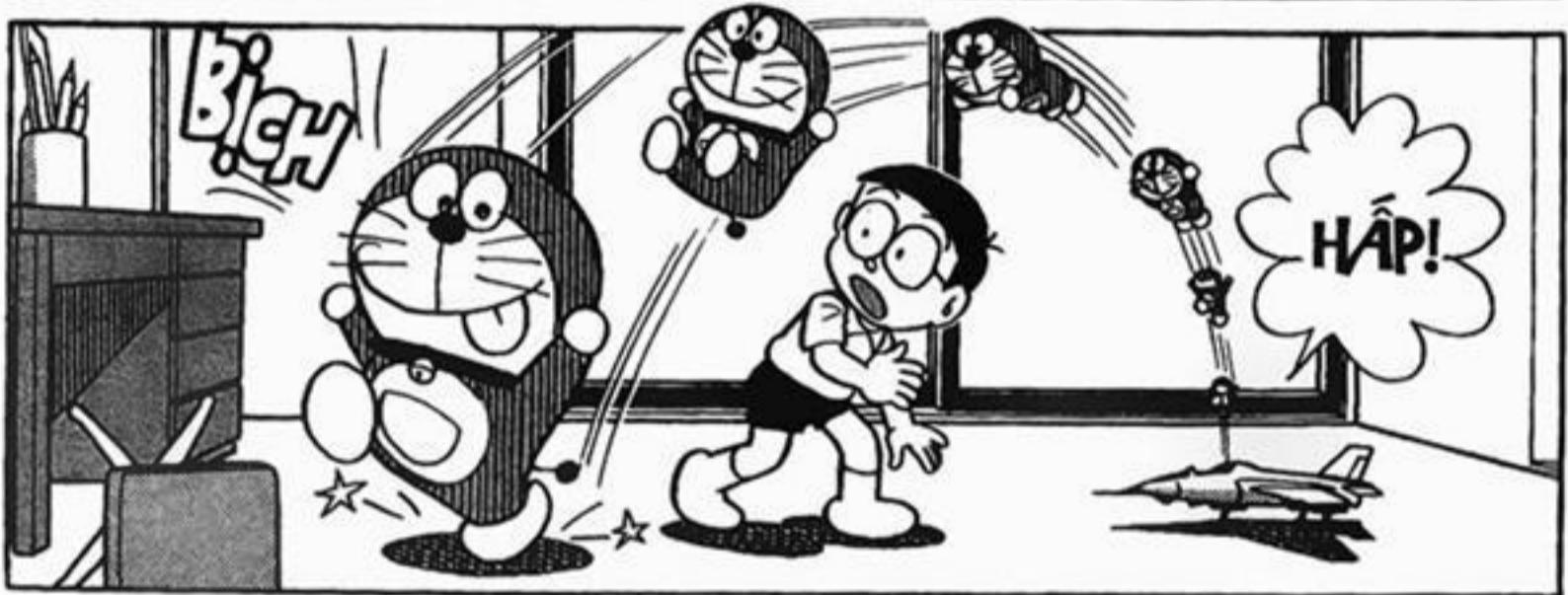
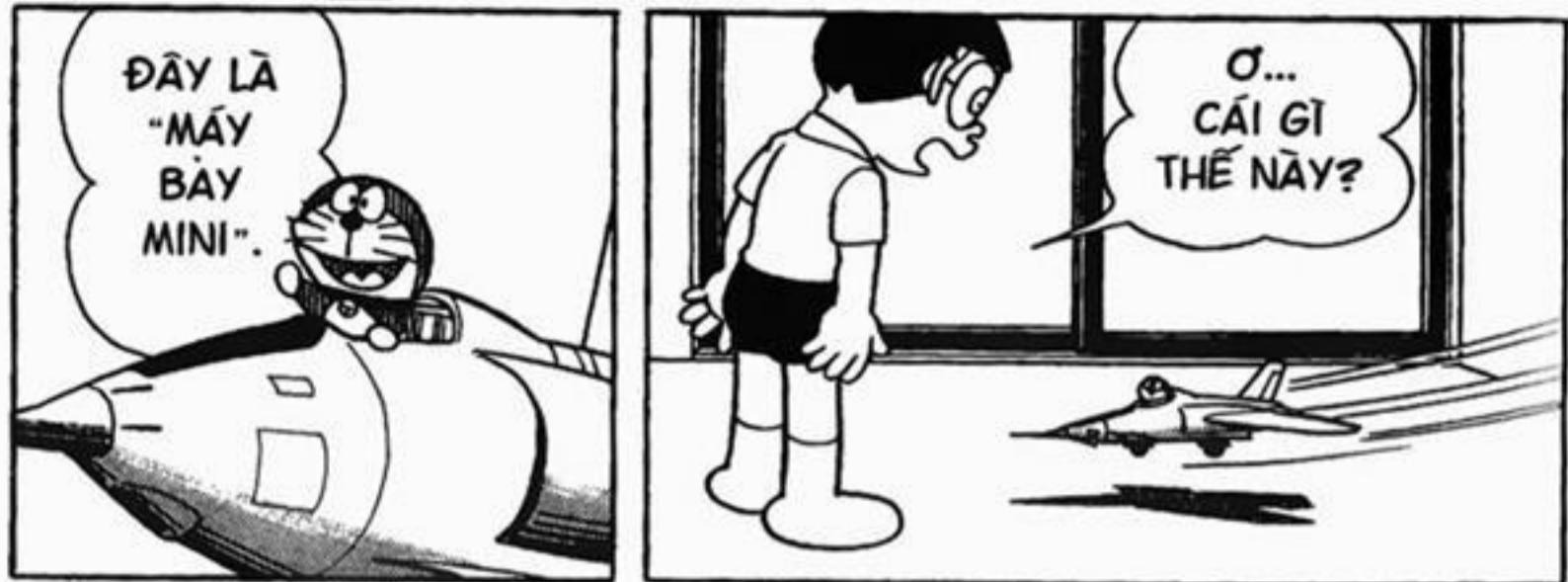


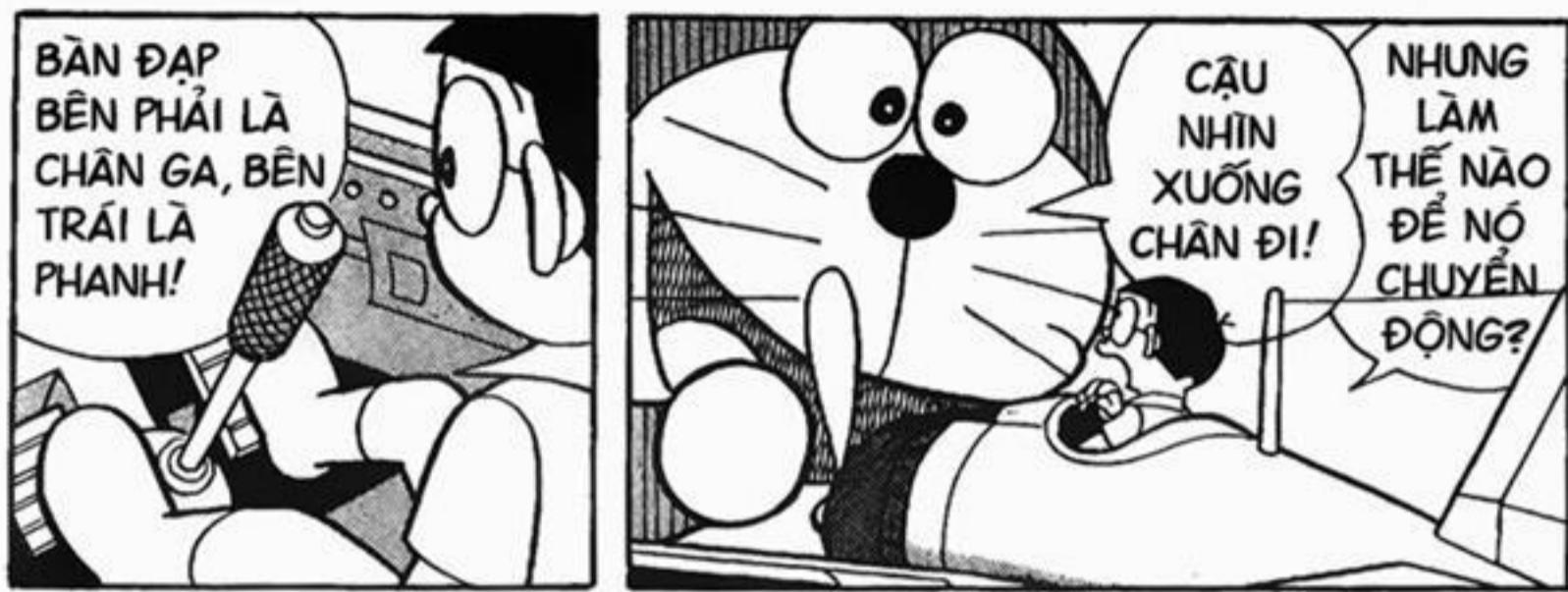


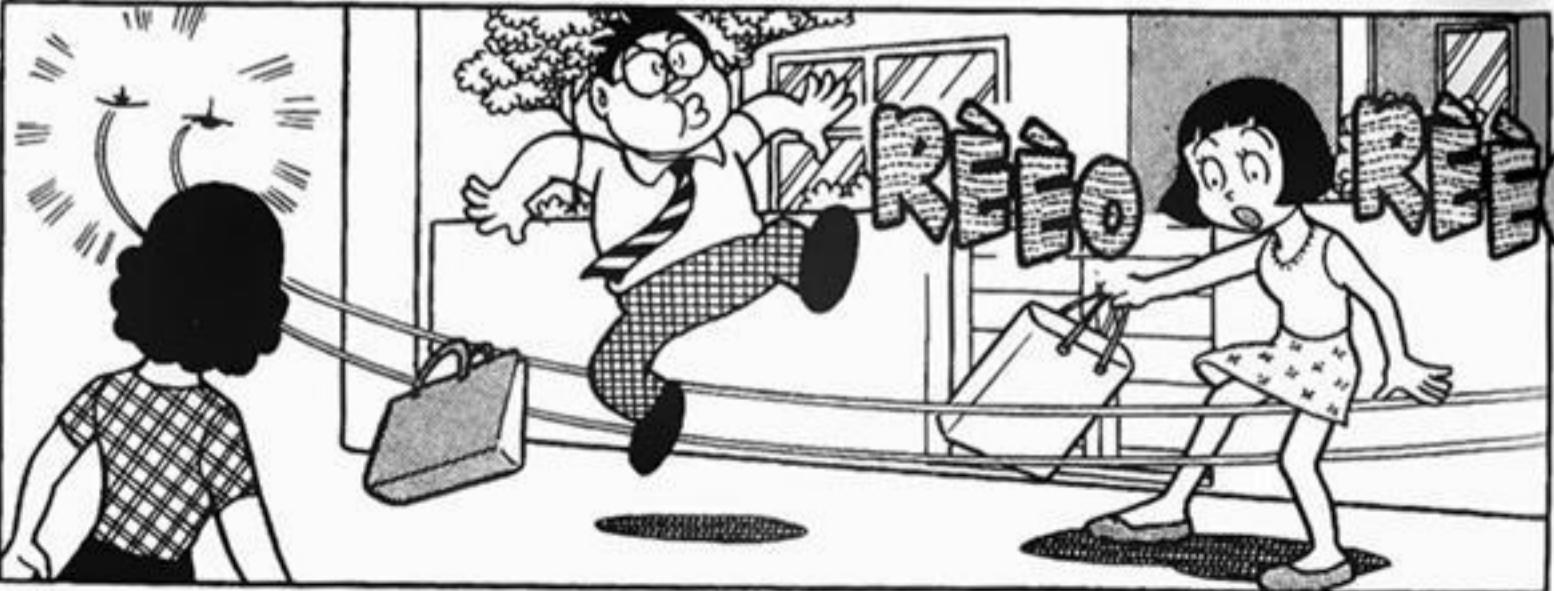
# ĐẠI CHIẾN TRÊN KHÔNG





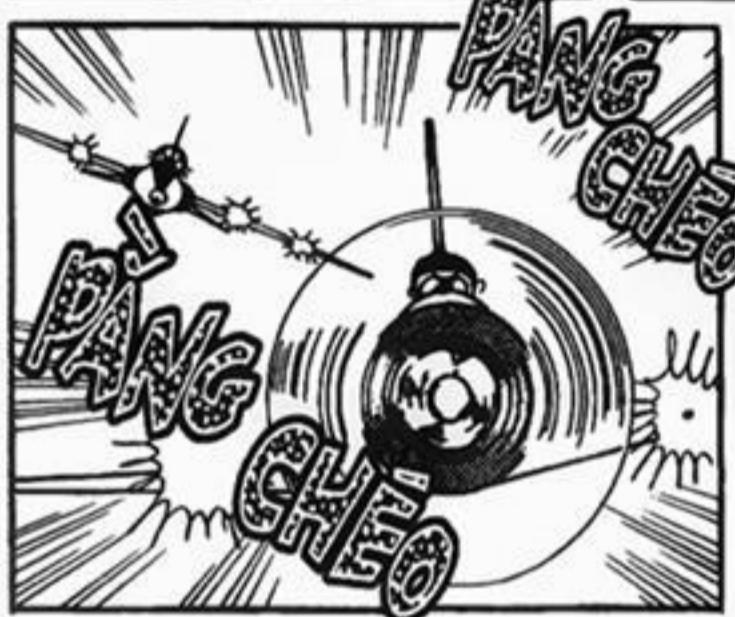


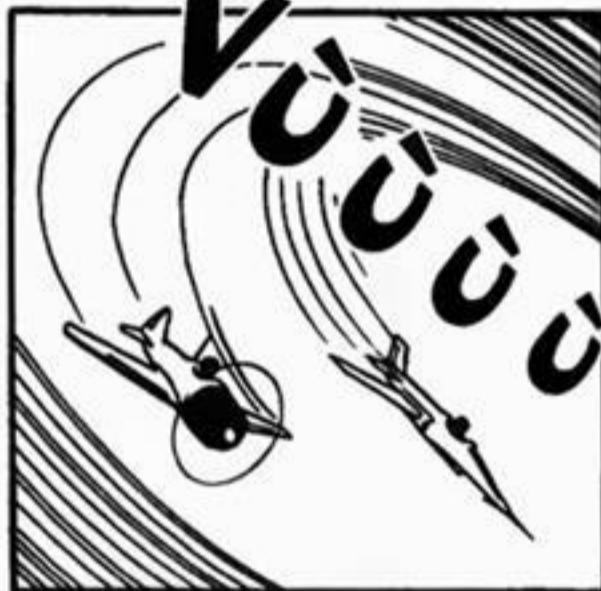




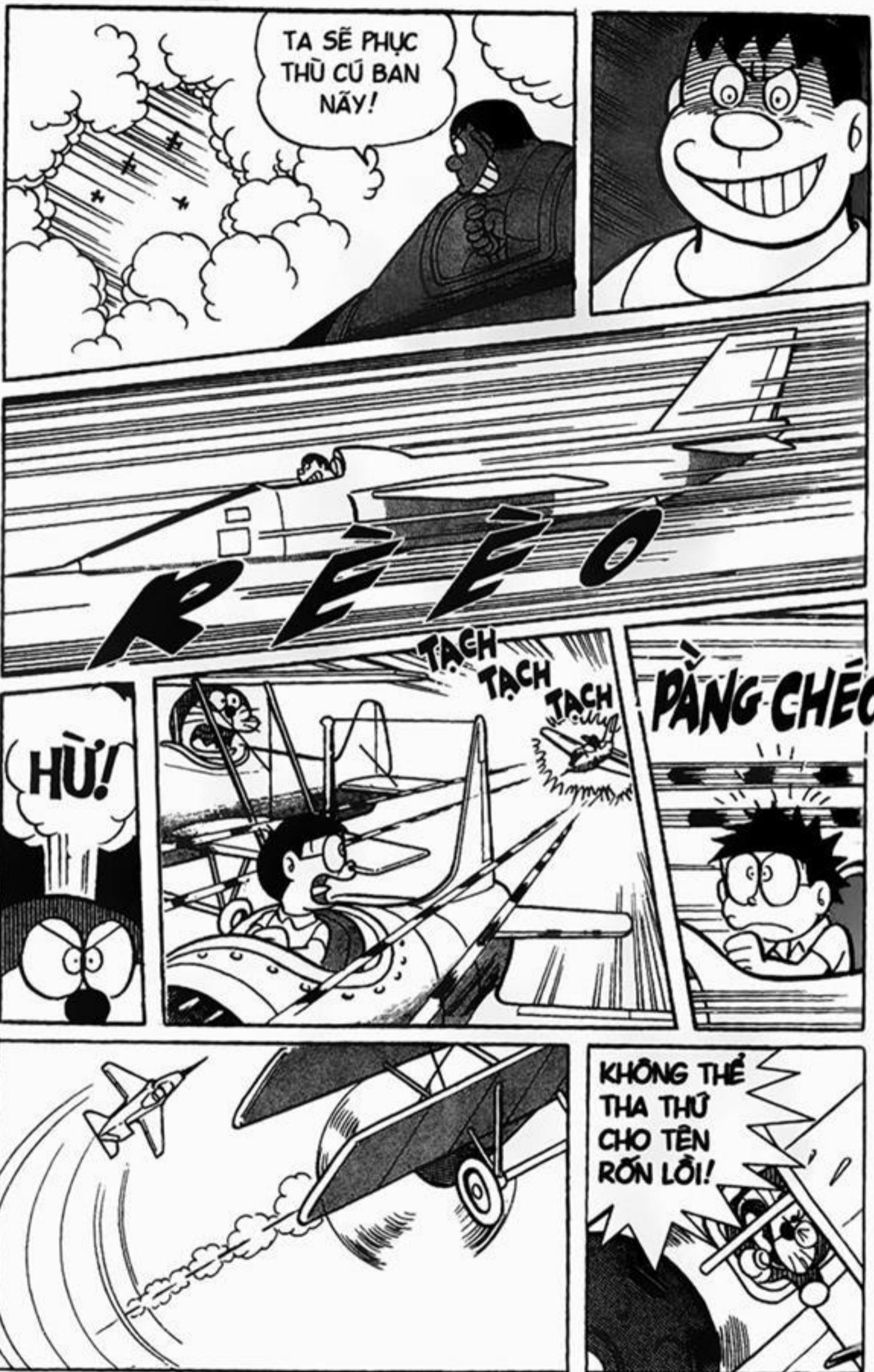
HÙ, JAIAN  
LẠI GIỜ THÓI  
BẮT NẠT  
BẠN BÈ!

E! TRẢ CHO TÔ  
CÁI MÔ HÌNH  
MÁY BAY!

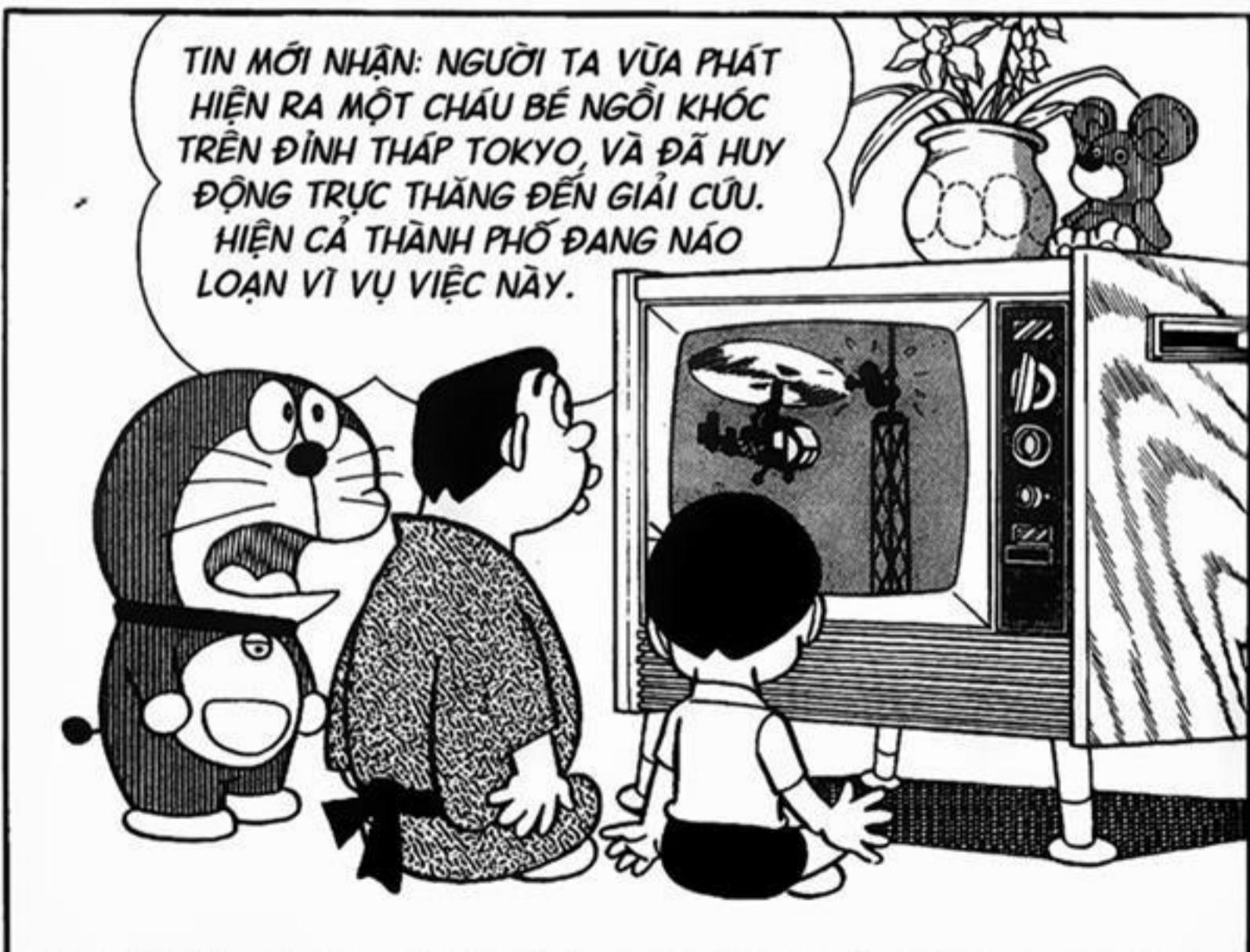
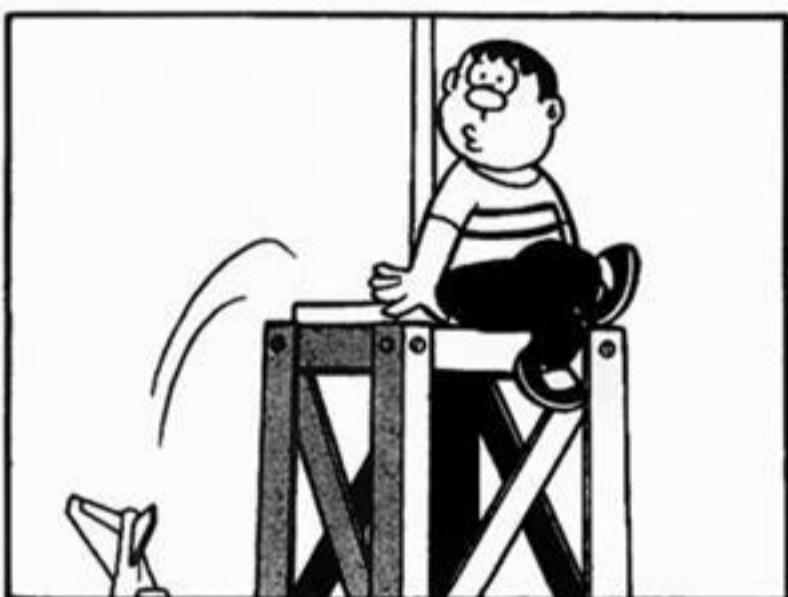






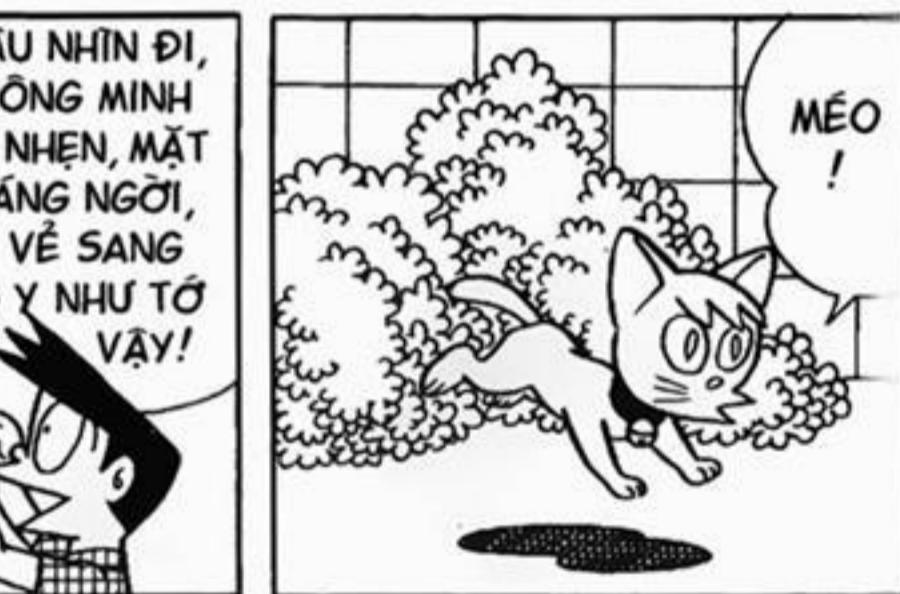


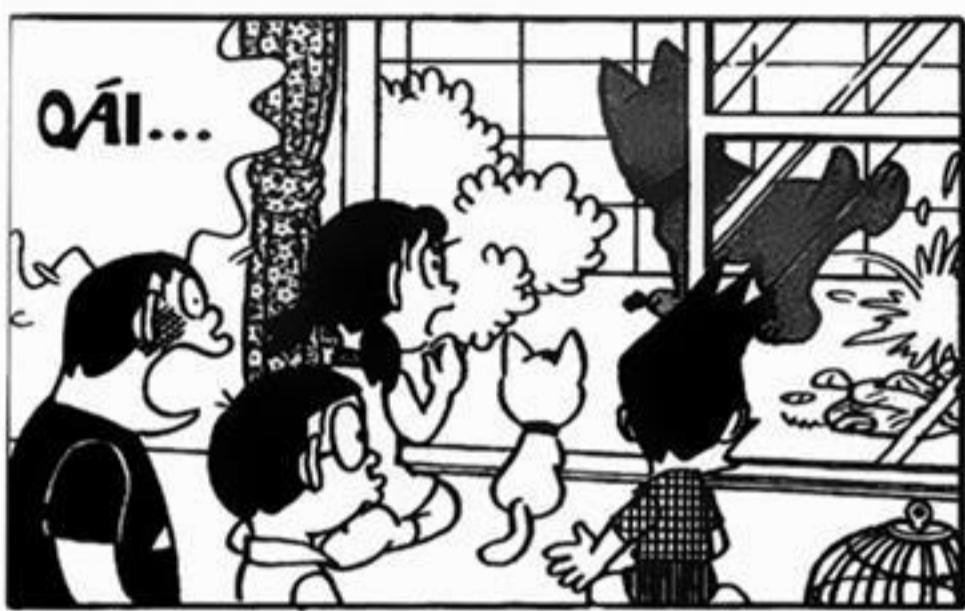




# BÁNH BAO “CHỦ NÀO TÓ NẤY”









CHO CON CHÓ ĂN  
VÀO, NÓ SẼ ĐỔI  
TÌNH GIỐNG Y  
CHỦ NÓ VẬY!

ĐÂY LÀ  
"BÁNH  
BAO  
CHỦ  
NÀO TƠ  
NẤY"!

CÁI GÌ  
ĐÂY?

AI KHIẾN TUI  
BAY CHO CON  
CHÓ CỦA  
TAO ĂN!?

CHẬC... CON VẬT  
NÀO RƠI VÀO TAY  
JAIAN LỒI RỐN ĐỀU  
GẶP HẠN CẢ.

CUỐI CÙNG THÌ MÀY  
CŨNG CẢM NHẬN ĐƯỢC  
TÌNH YÊU TAO DÀNH  
CHO MÀY!

GIỐNG TỚI MỨC KHÔNG  
PHÂN BIỆT NỐI ĐÂU LÀ  
NÓ, ĐÂU LÀ CẬU  
NỮA!

THẬT  
CHÚ? NÓ  
GIỐNG TƠ  
LẮM HẢ?



TIẾP ĐI  
NÀO!

ĐÚNG  
NHƯ MÌNH  
TRONG  
ĐÓ! PHẢI  
NHƯ THẾ  
CHƠ!

## VỊ THẦN CỦA CHÍNH NGHĨA

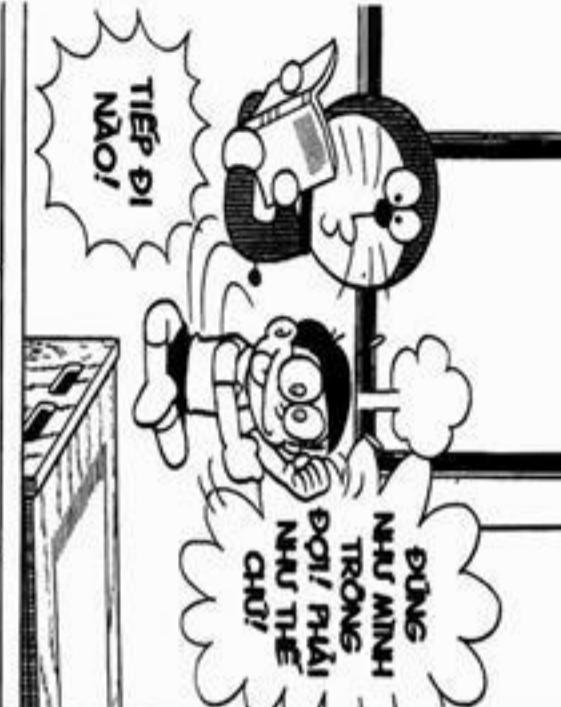
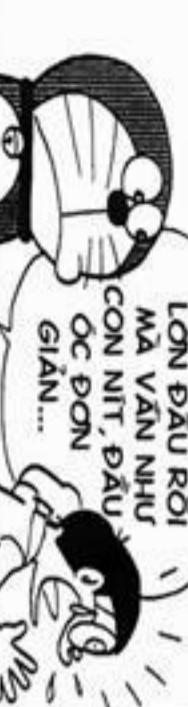
SAO CẤU ẤY MÊ  
MẶT MÁY PHIM  
THẦN THÁNH  
SIÊU NHÂN  
THẾ NHI?

LỚN ĐẦU RỒI  
MÀ VẪN NHƯ  
CÔN NIT. ĐẦU  
ỐC ĐƠN  
GIẢN...

NHƯNG Ở KHÍA CẠNH  
NÀO ĐÓ CÓ THẾ NÓI  
CẤU ẤY LÀ MỘT  
NGƯỜI HÀNH  
PHÚC.

CUỐI CÙNG THÌ  
CHÍNH NGHĨA  
CÙNG THẮNG  
HUNG TÂN!

HẾT  
PHIM  
RỒI!





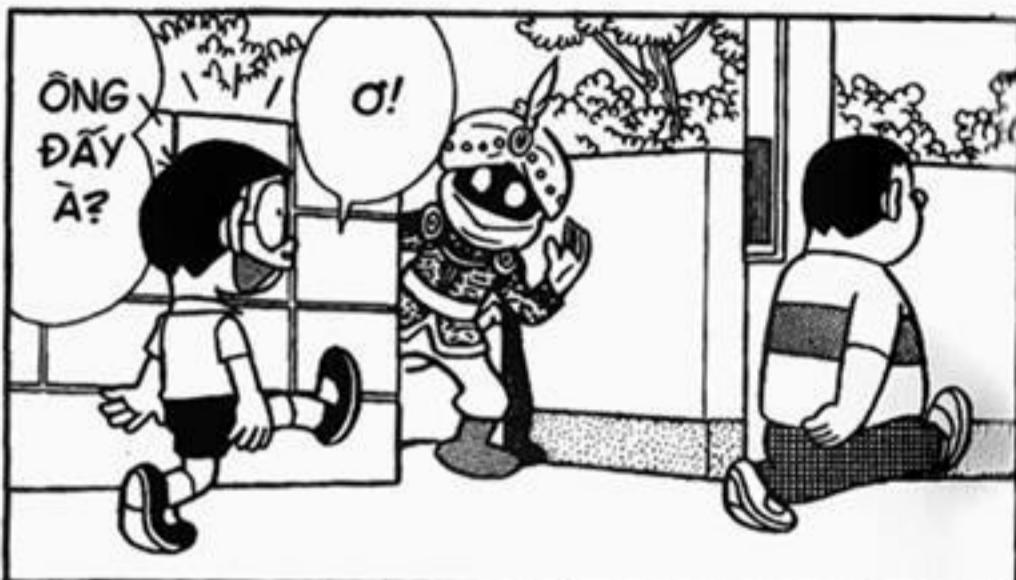


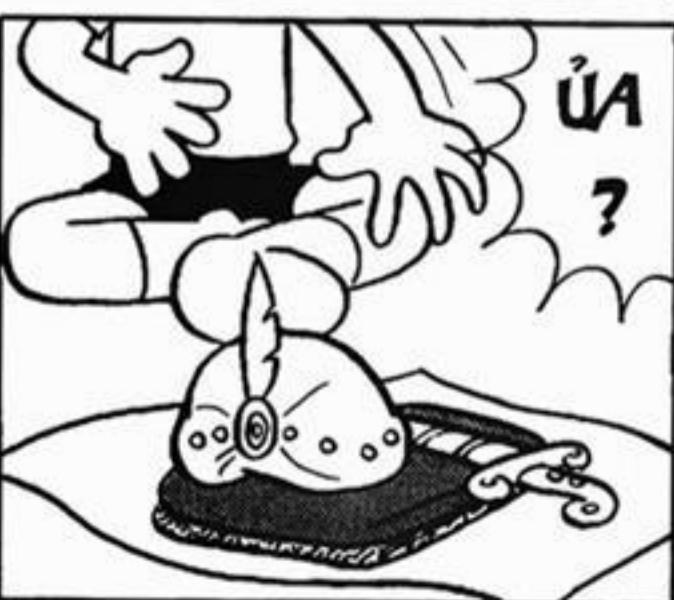






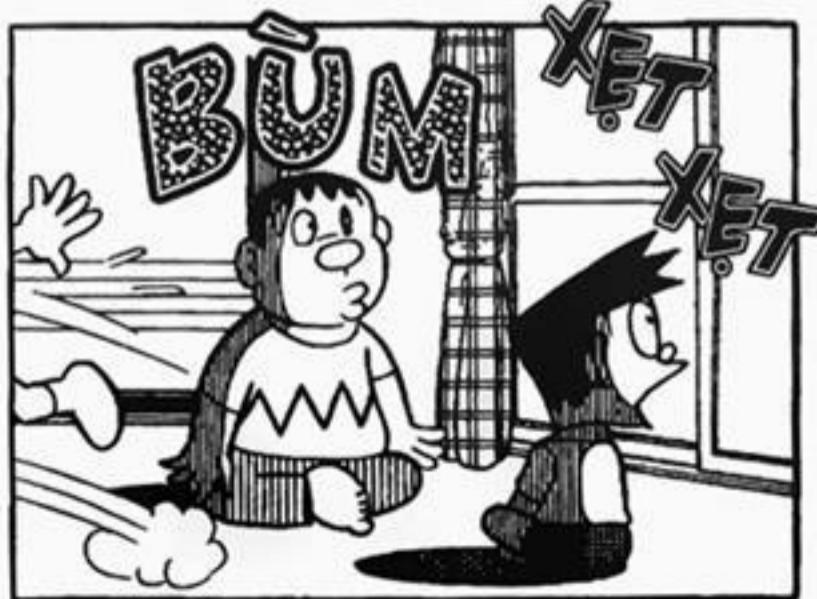
DORAEMON 12



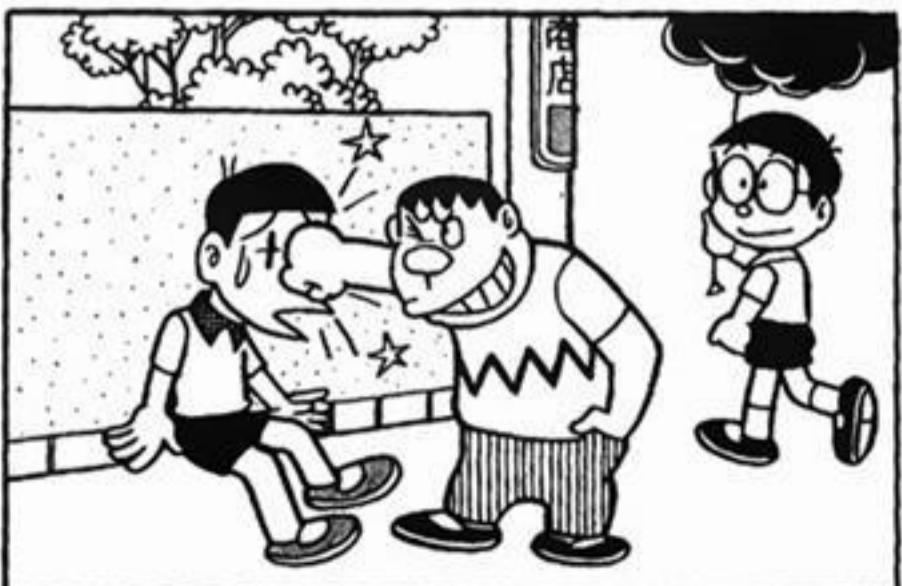




# LÀM QUEN VỚI SẤM SÉT

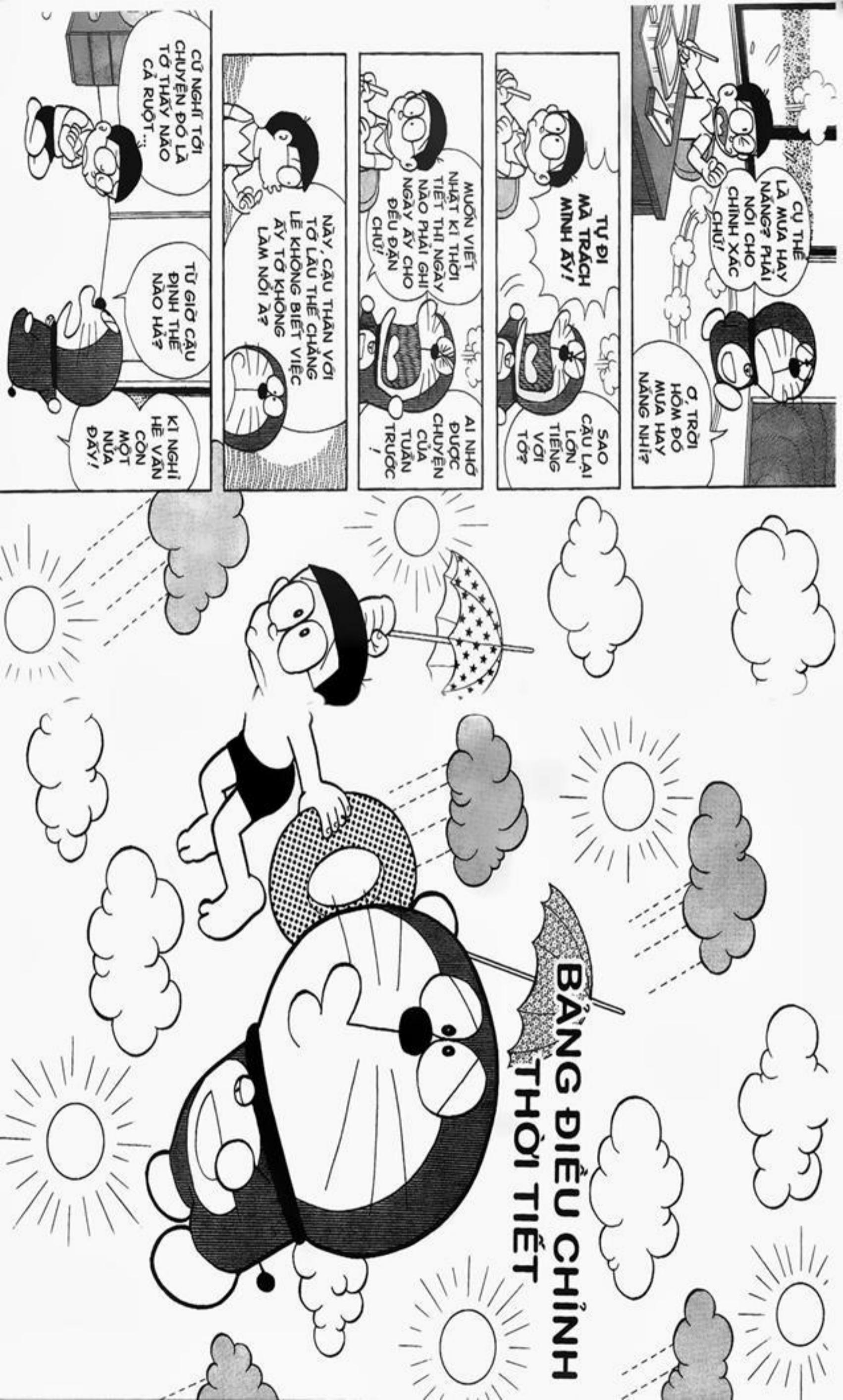


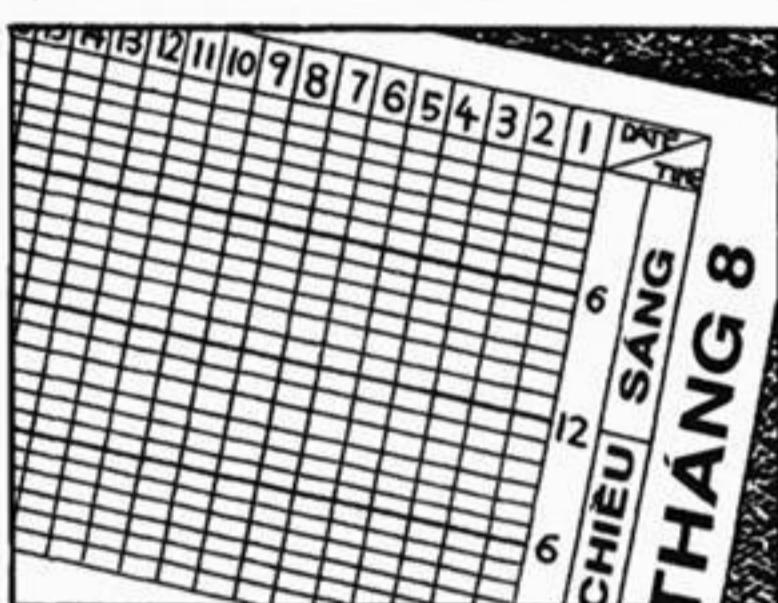






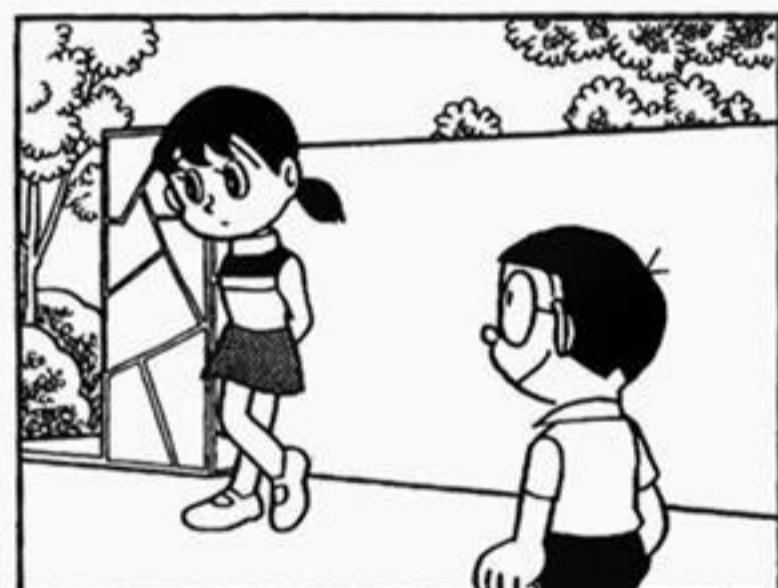
# BẢNG ĐIỀU CHỈNH THỜI TIẾT







NGÀY  
15  
THÁNG  
8  
(NĂNG)





NGAY  
19  
THÁNG  
8  
(NẮNG)

XEM RA MÙA HÈ  
NÀY TỰ MÌNH AI  
CŨNG TIẾN BỘ  
ĐẤY NHỈ!

TÓ THI KHÔNG CHÚ  
TRỌNG ĐẾN CỤ LI, MÀ  
CHỦ YẾU LUYỆN  
TỐC ĐỘ!

NÀY CÁC CẬU,  
CUỐI CÙNG TÓ  
ĐÃ BƠI ĐƯỢC  
CẢ CÂY SỐ  
RỒI ĐẤY!

NHUNG CHIỀU  
NAY TRỜI  
MƯA TO  
MÀ?

CẬU MÀ CHUỒN  
NHƯ LẦN  
TRƯỚC THÌ...  
CHẾT VỚI TÓ!

NOBITA,  
CẬU CŨNG  
PHẢI THI  
ĐẤY!

Ê, TẠI SAO  
TA KHÔNG TỔ  
CHỨC THI BƠI  
NGAY CHIỀU  
NAY?

ĐỒNG  
Ý!

TÓ CHỈ CẦN  
LẬT ỦP LÁ BÙA  
XUỐNG LÀ TRỜI  
MƯA NGAY!

ĐÚNG LÀ TÓ  
ĐỊNH CHO TRỜI  
NẮNG, NHƯNG  
BÂY GIỜ TÓ  
ĐỔI Ý RỒI!

DỰ BÁO  
THỜI TIẾT BẢO  
KHÔNG CÓ HẠT  
MƯA NÀO CẢ!

HA HA...  
THẤY  
CHUA!

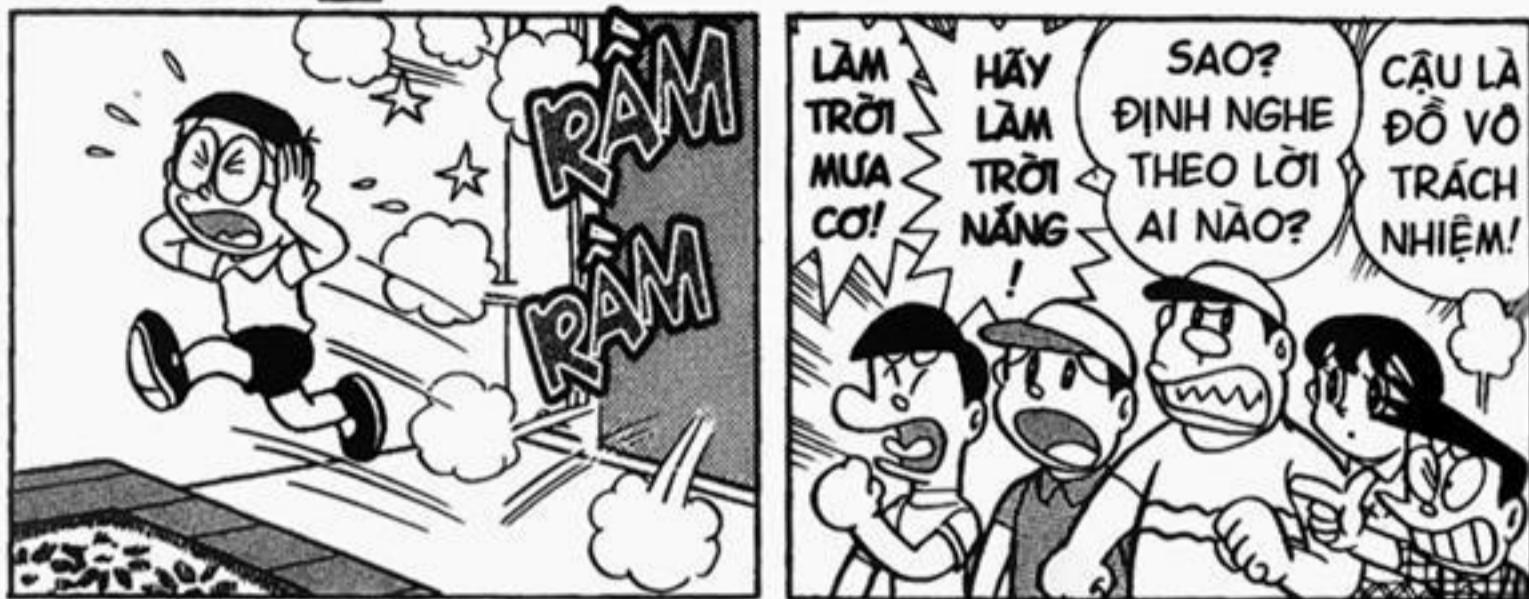
RÀO RÀO

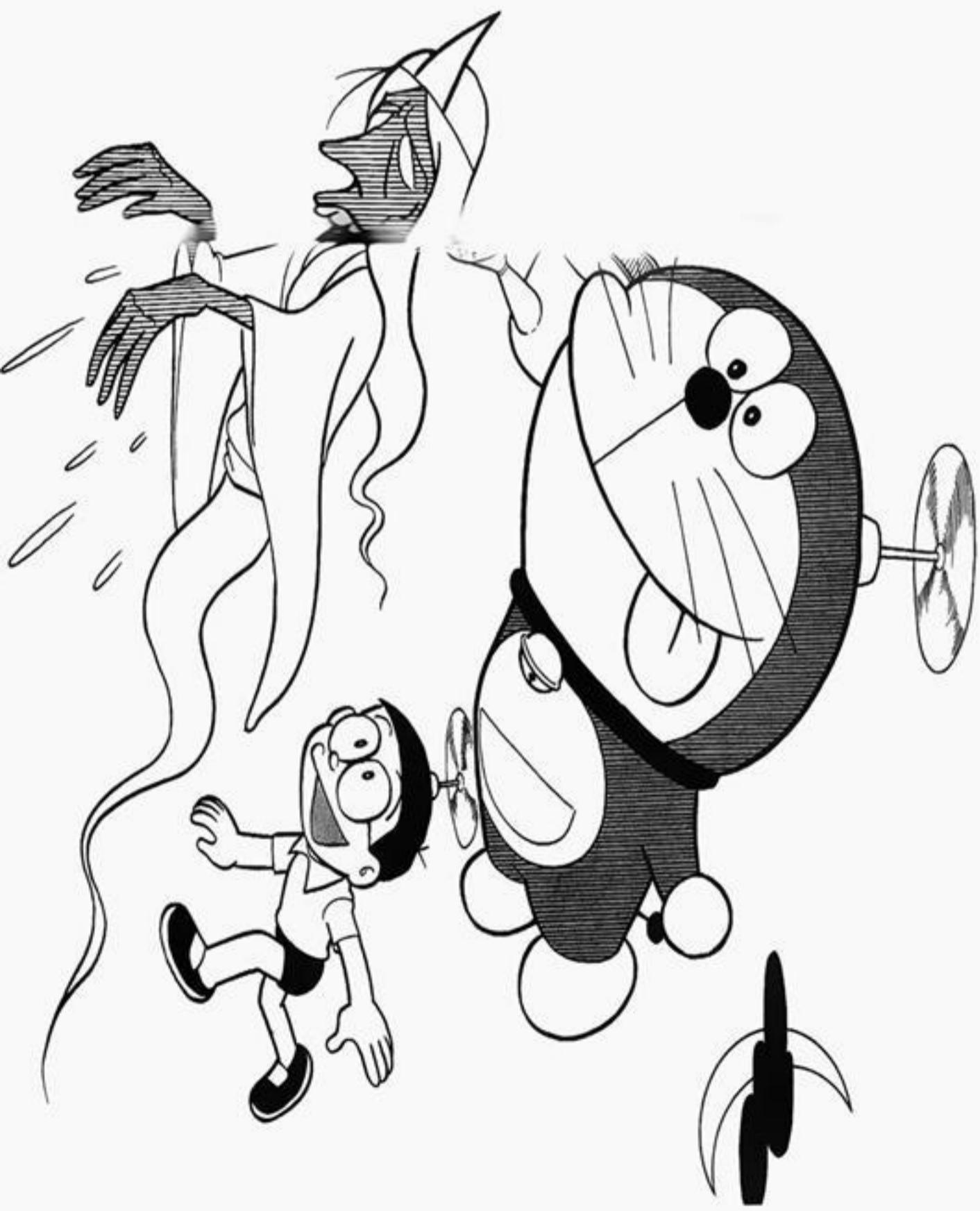
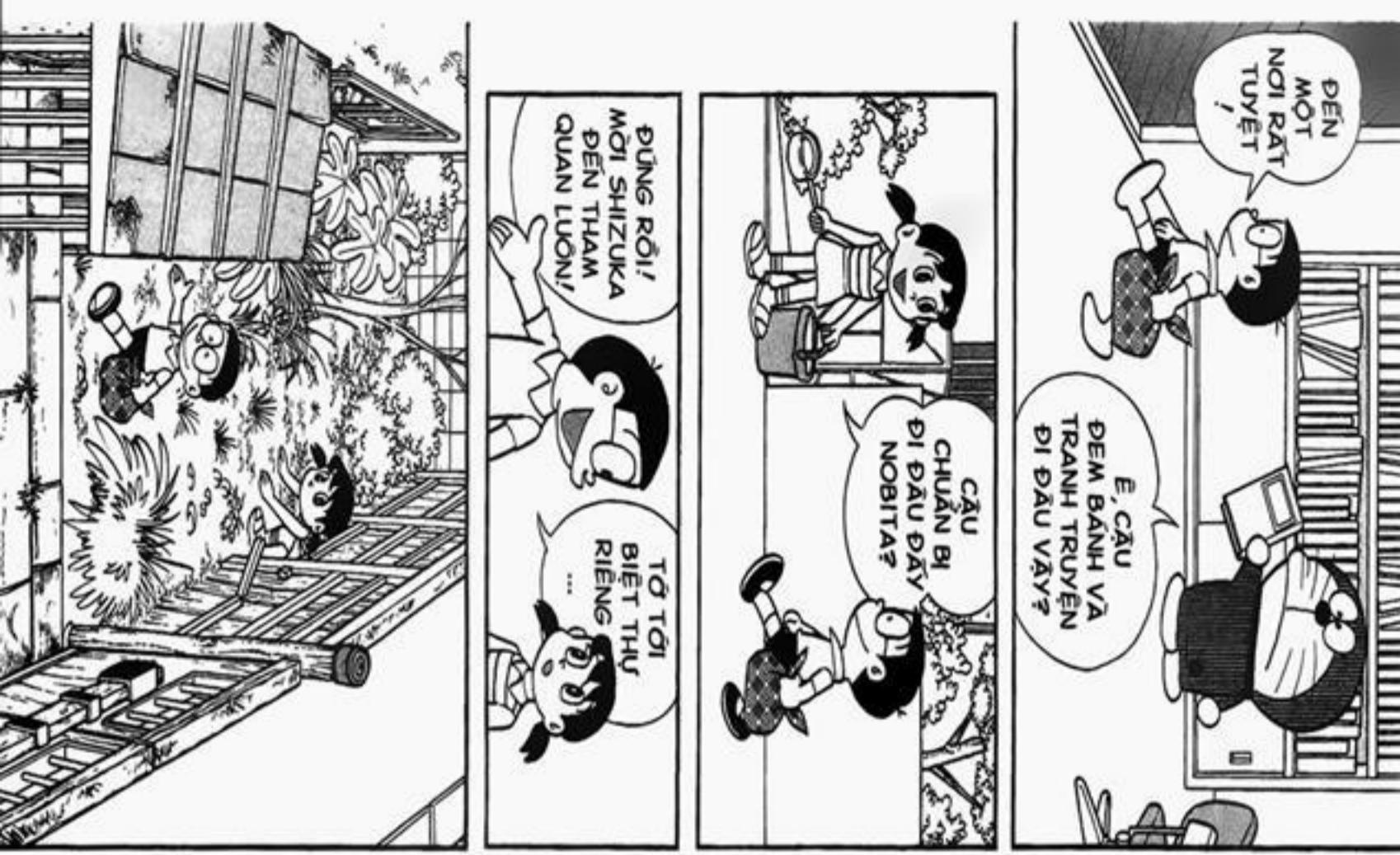
CƯỜI  
NGƯỜI BỮA  
TRƯỚC,  
BỮA SAU  
NGƯỜI  
CƯỜI!

NGÀY  
20  
THÁNG  
8  
(NĂM)









TÓ DÙNG PHÒNG  
NÀY LÀM PHÒNG  
ĂN!

ĐÚNG, NÓ  
HƯ NÁT QUÁ  
NÊN CHẲNG  
AI THÈM  
THUÊ!

MỘT  
CĂN NHÀ  
HOANG  
À?

CÒN  
ĐÂY LÀ  
PHÒNG  
ĐỌC  
SÁCH!

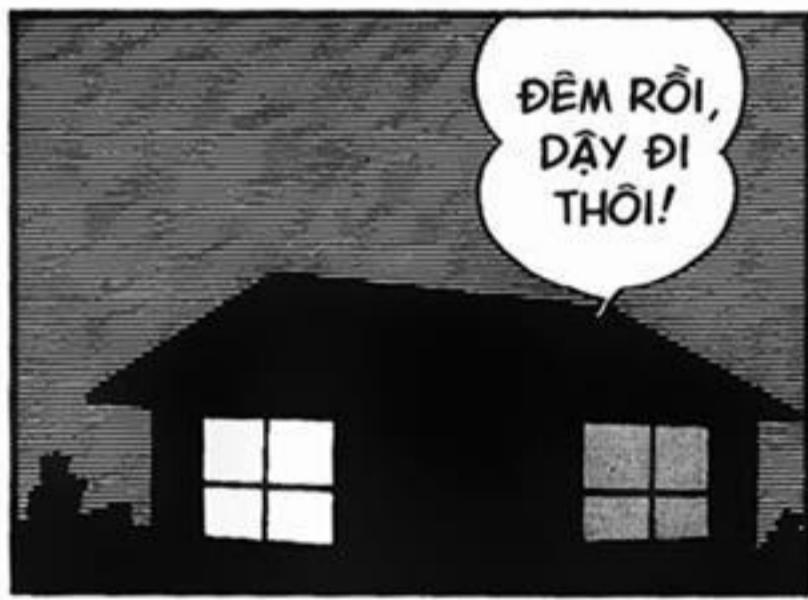
CÁM  
ƠN  
CẬU.  
SHIZUKA  
ĐÙNG NGẠI,  
CỨ TỰ NHIÊN  
SỬ DỤNG  
CĂN NHÀ  
NÀY NHÉ!

Ở ĐÂY THA  
HỒ YÊN TĨNH,  
KHÔNG SƠ AI  
QUẤY RÂY HẾT!

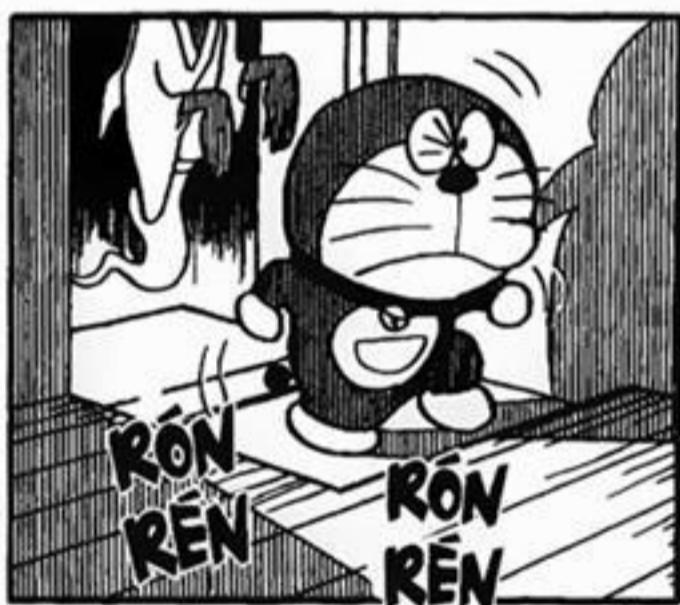
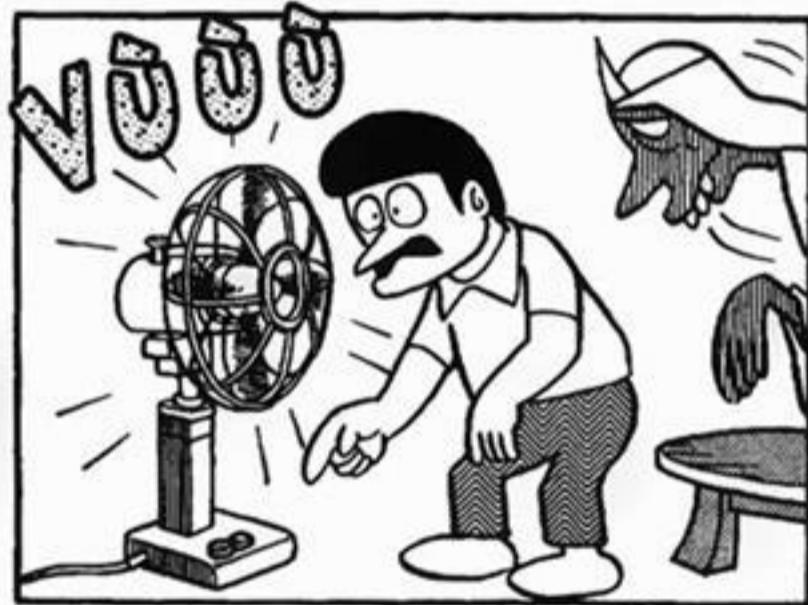
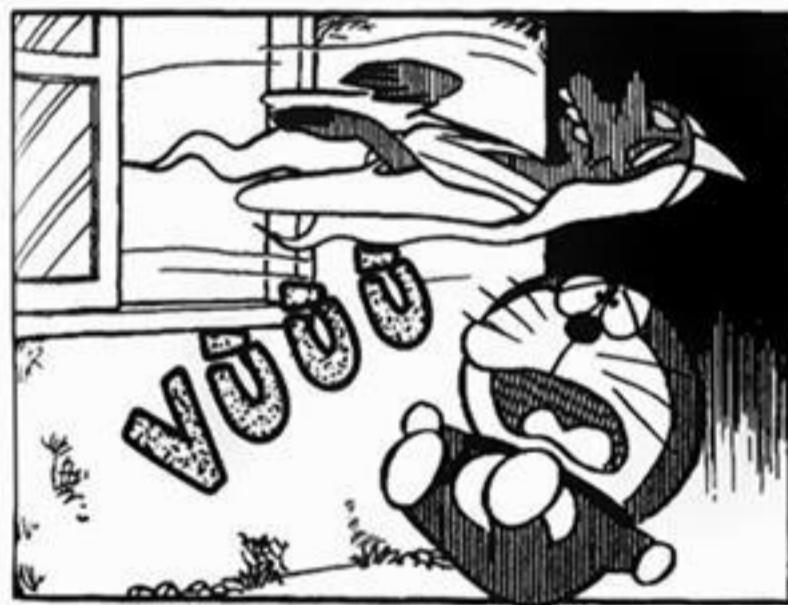
ĐÂY  
LÀ  
PHÒNG  
NGHỈ  
TRUSA.

CHẾT!  
HÌNH NHƯ  
CÓ NGƯỜI  
VÀO NHÀ!  
NÚP ĐI!



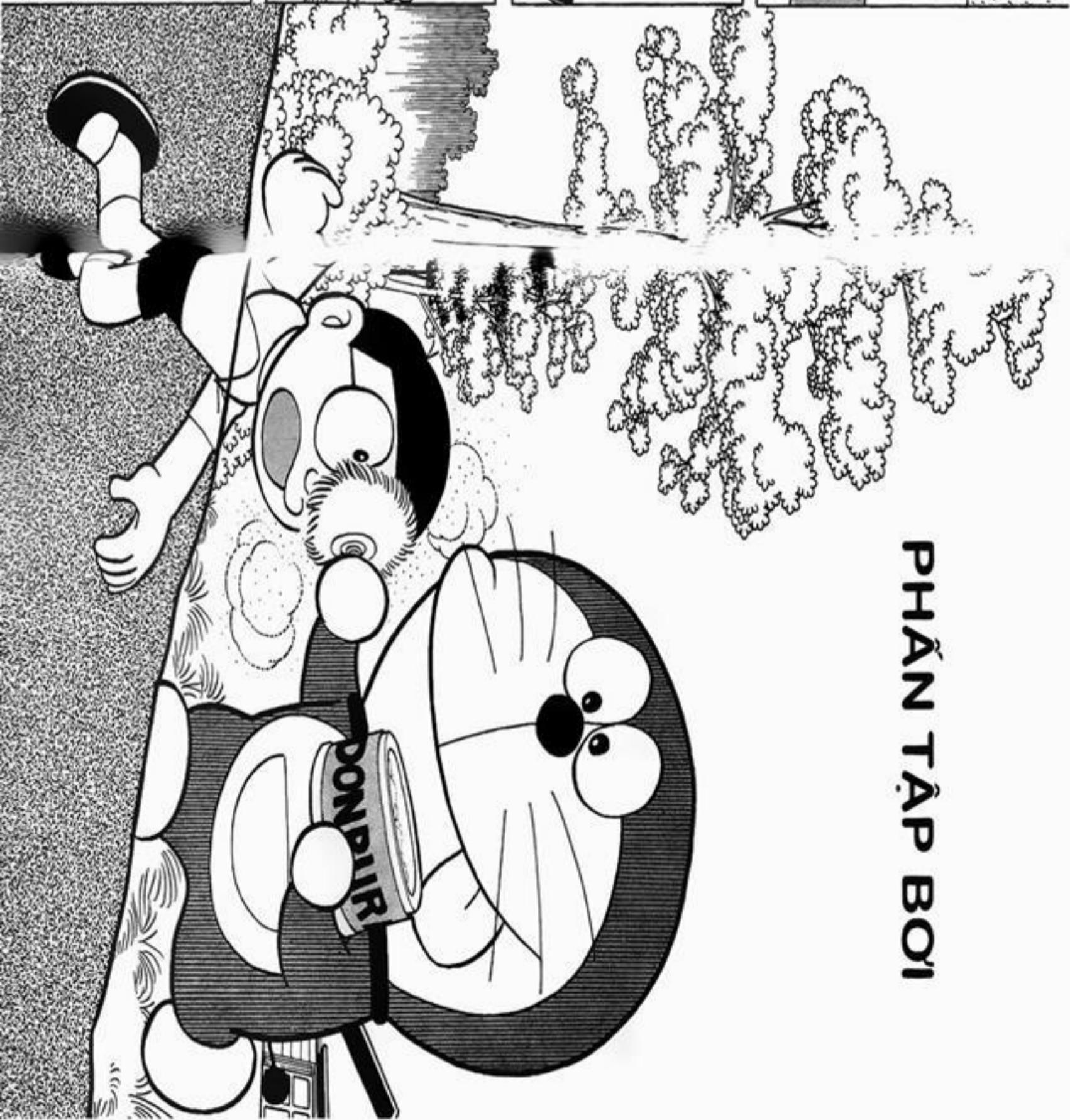


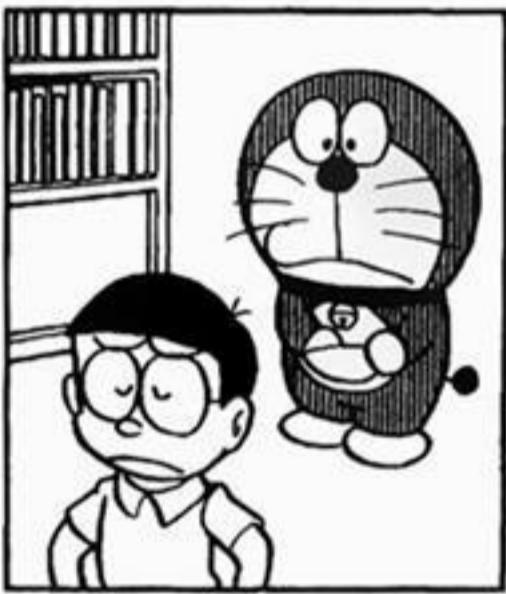






# PHẦN TẬP BƠI

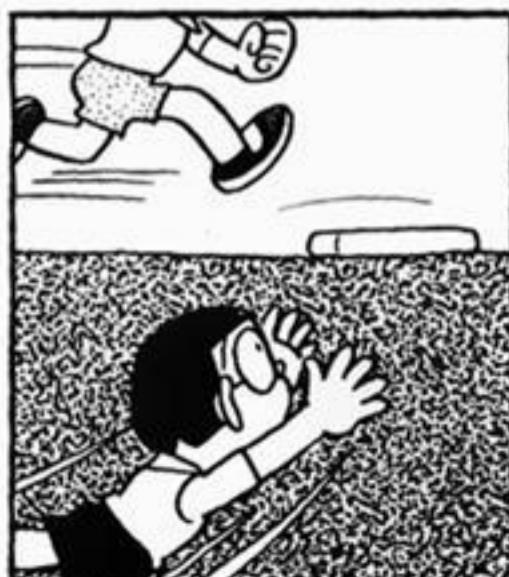




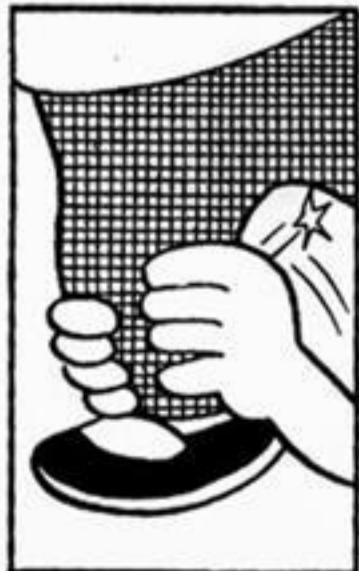
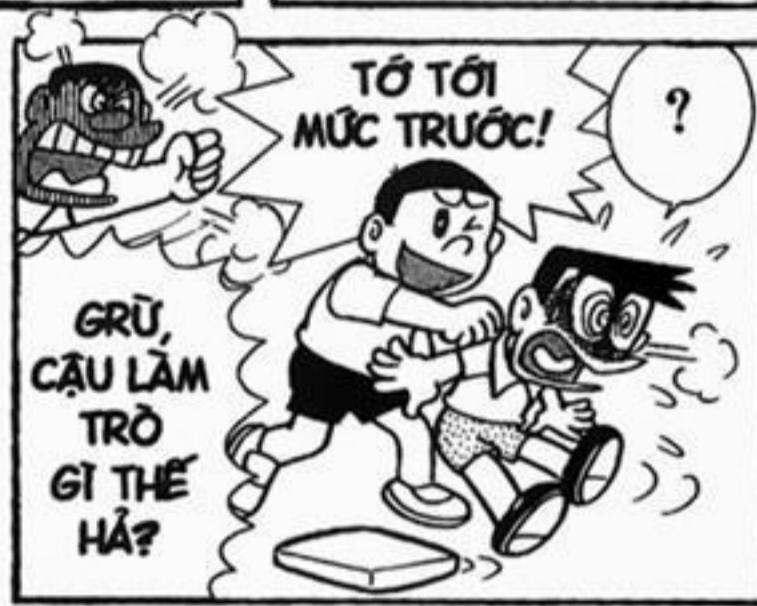






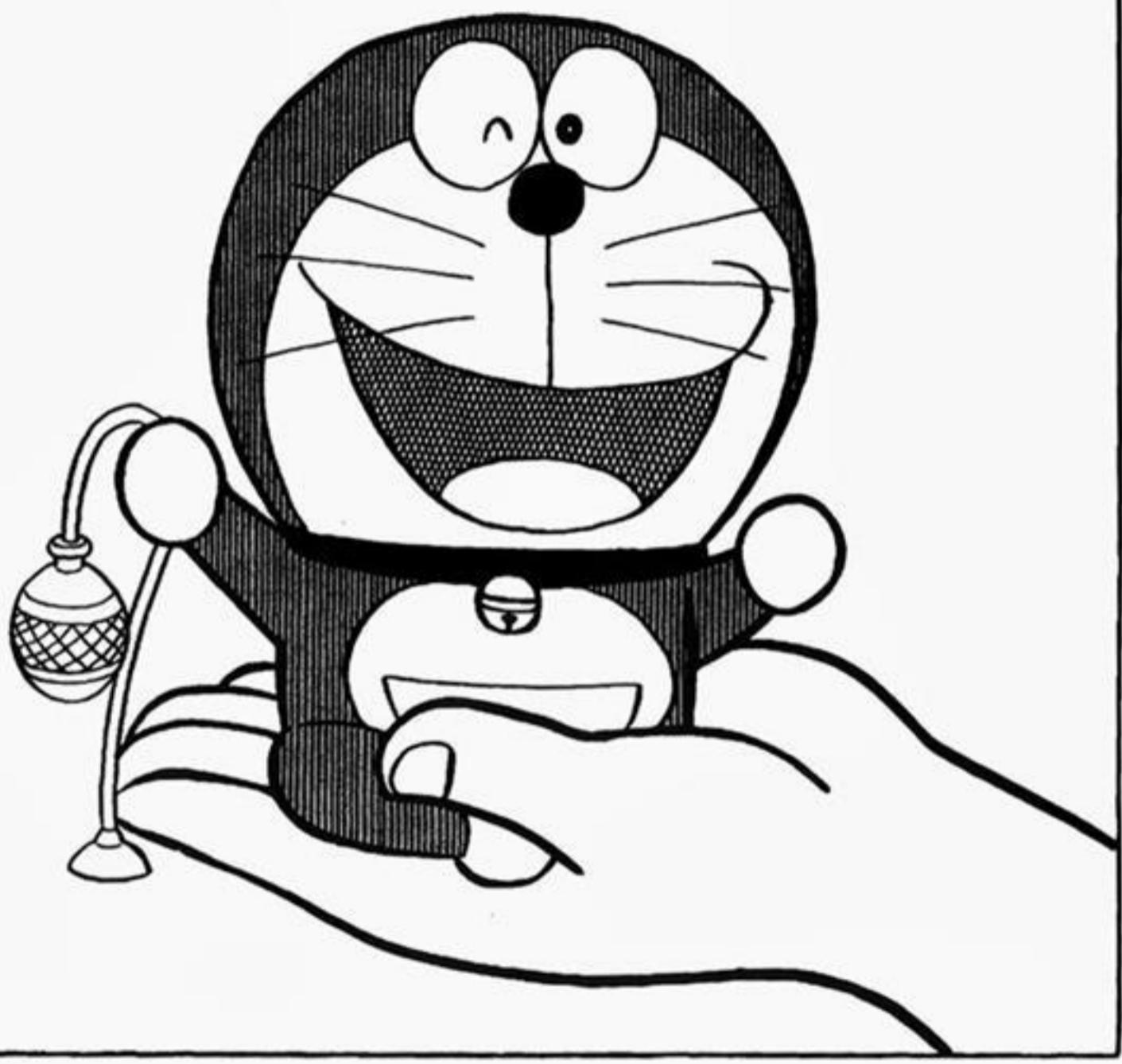


DORAEMON 12





# GÃ KHỔNG LÔ XUẤT HIỆN







CHUYỆN GÌ MÀ CON  
CUỐNG LÊN THẾ,  
TRÔNG CHẢ RA  
SAO CẢ!



Ừ NHỈ... TRÊN ĐỜI  
NÀY LẤY ĐÂU RA  
NGƯỜI KHỔNG LỒ  
CƠ CHÚ!



LÀM GÌ  
CÓ CHUYỆN  
ẤY!



CÁI GÌ?  
NGƯỜI KHỔNG  
LỒ XUẤT  
HIỆN?



... TAO CÓC  
SƠ MÀY  
ĐÂU LÀ  
LÁ LA...  
LÀ LÁ  
LA...  
TÊN  
KHỔNG  
LỒ ƠI



DẠ,  
MẸ  
YÊN  
TÂM!  
CON VỀ  
TRÔNG  
NHÀ  
NHÉ!  
MẸ ĐI  
CHỢ  
ĐÂY !



Ê, Tên mập lõi nõn. Lau  
nay xung rung, xung bá  
hóng hách chẳng coi ai  
ra gi! Đã đến lúc ta  
tai tôi mày nỗi đấy.  
Kí tên:  
Người khổng lồ

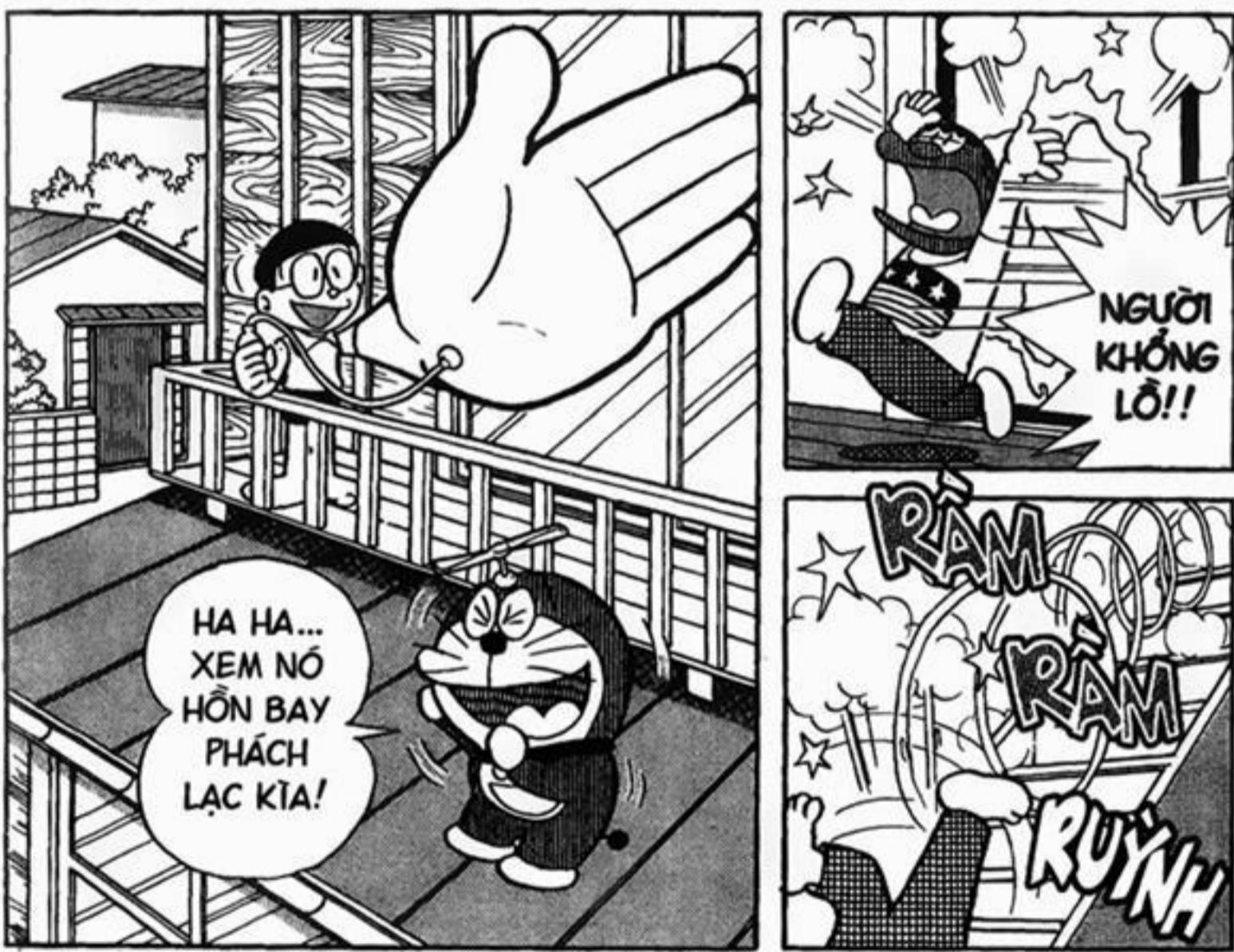
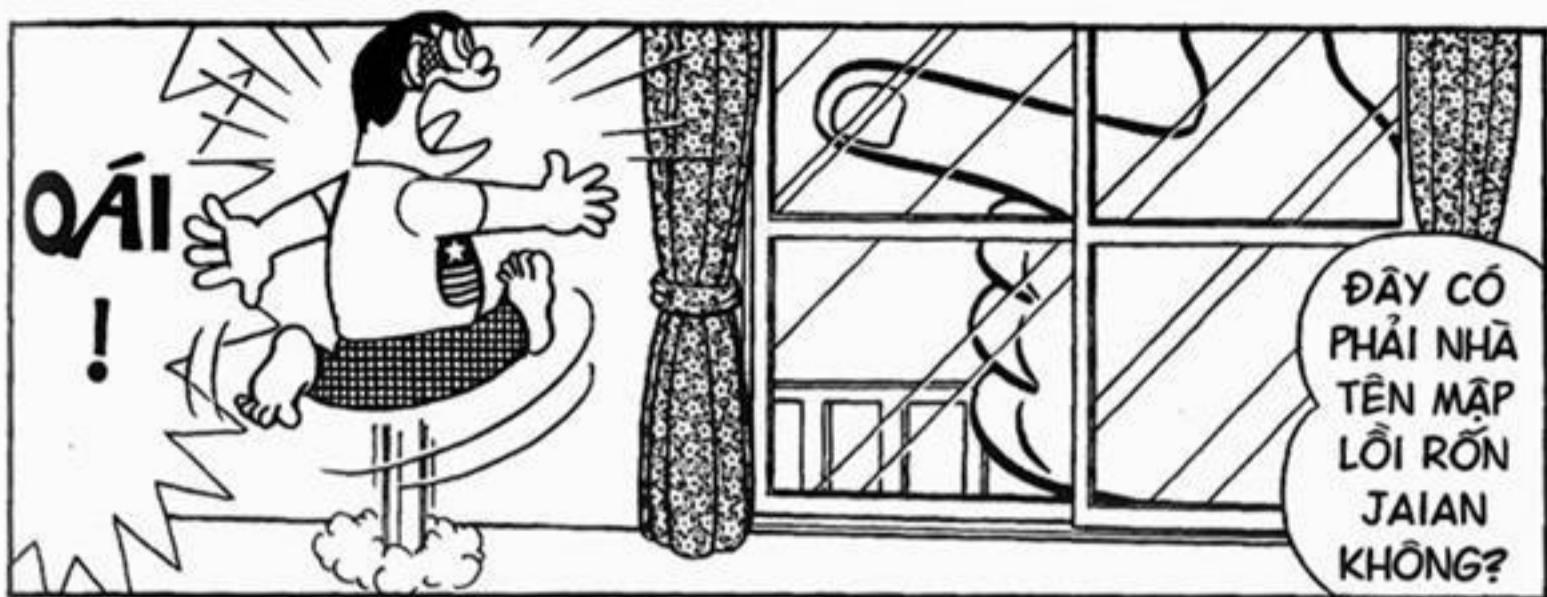
HẢ?  
THƯ  
GỬI  
TỚ Á?



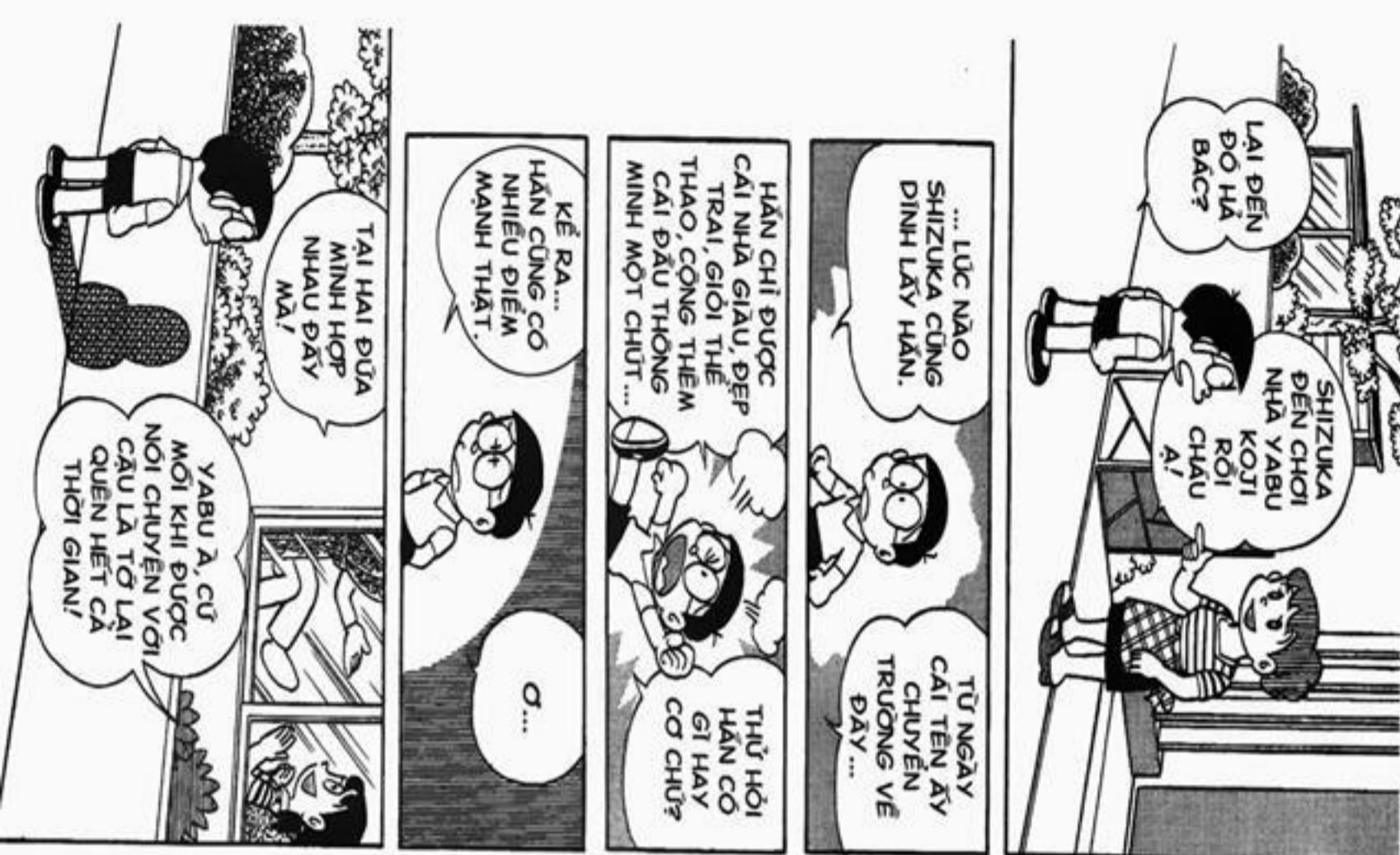
CÓ NGƯỜI  
NHỜ TỚ  
CHUYỂN  
THƯ  
NÀY  
CHO  
CẬU!



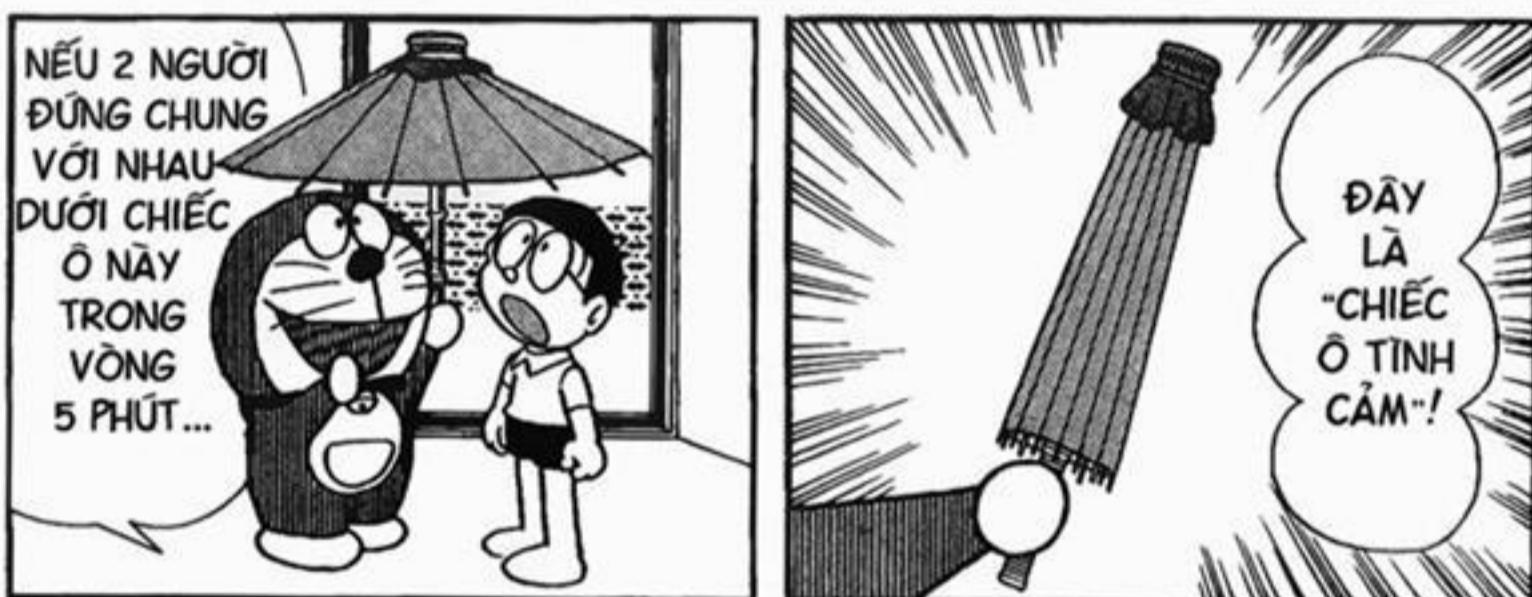








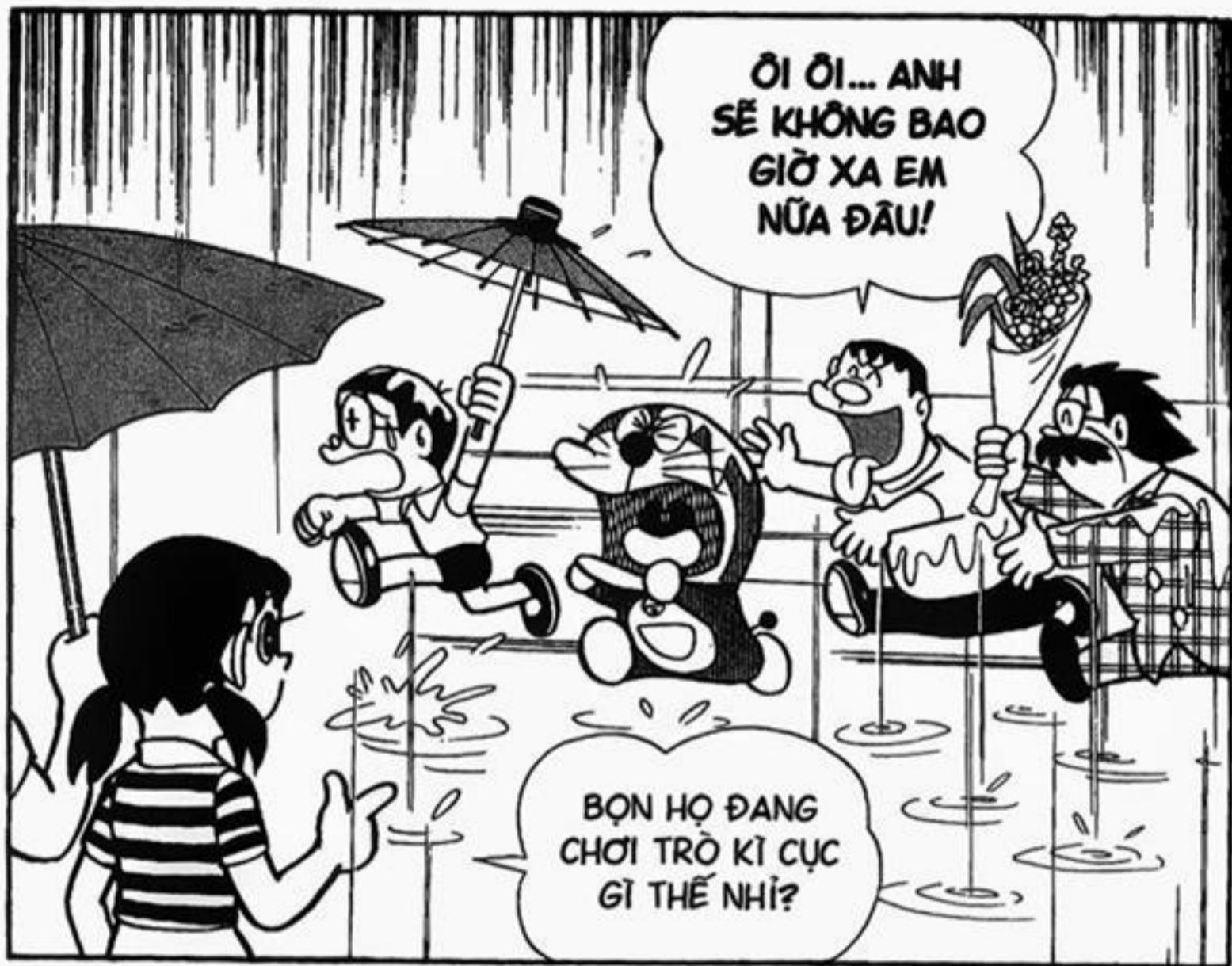










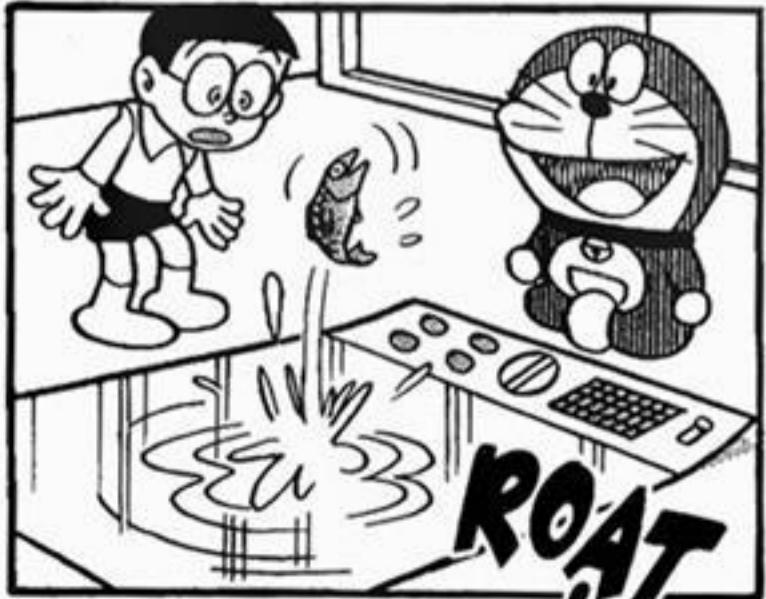
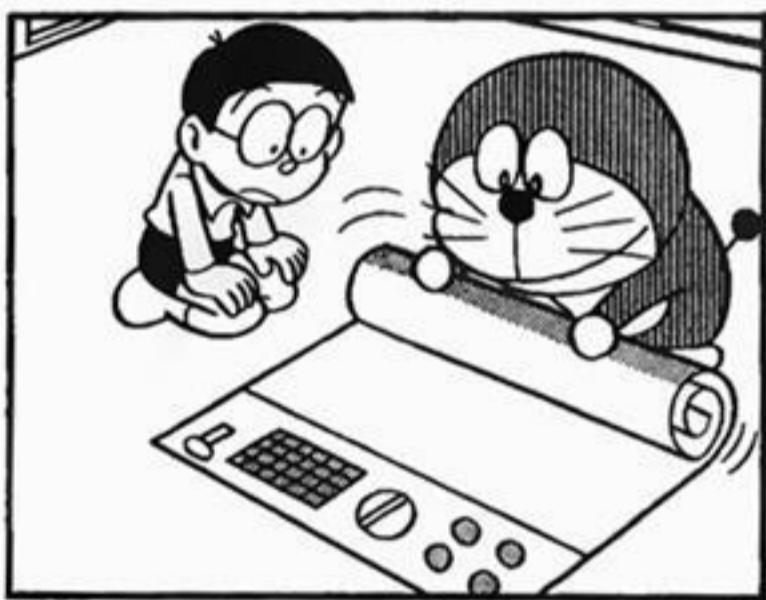


# HỒ CÂU TRONG PHÒNG



DORAEMON 12

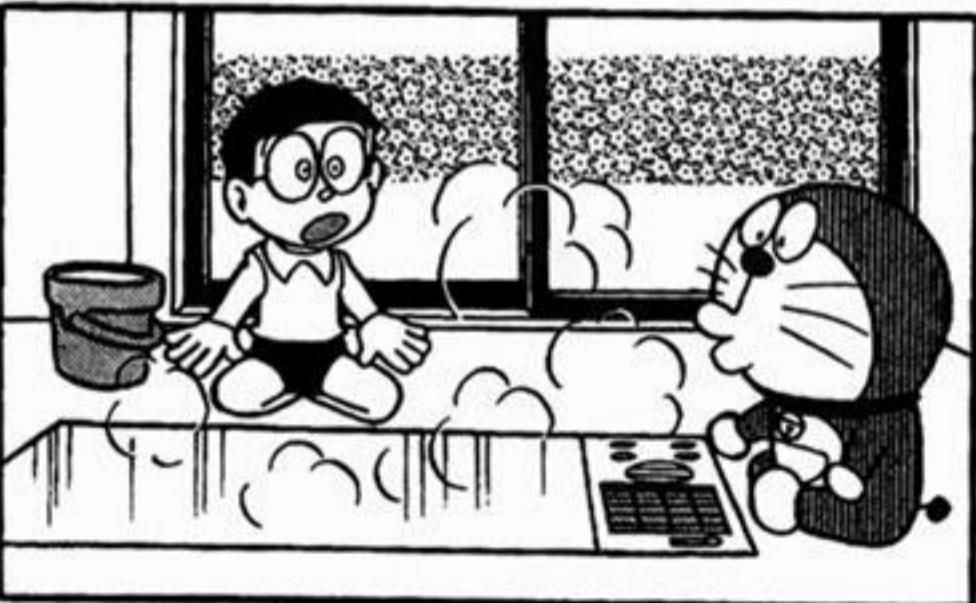




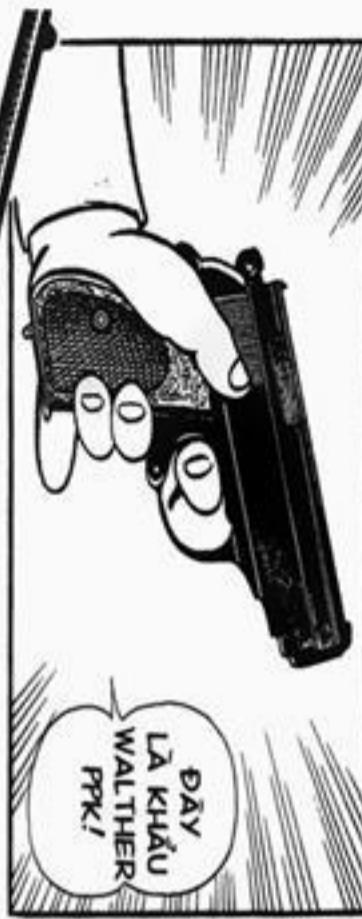






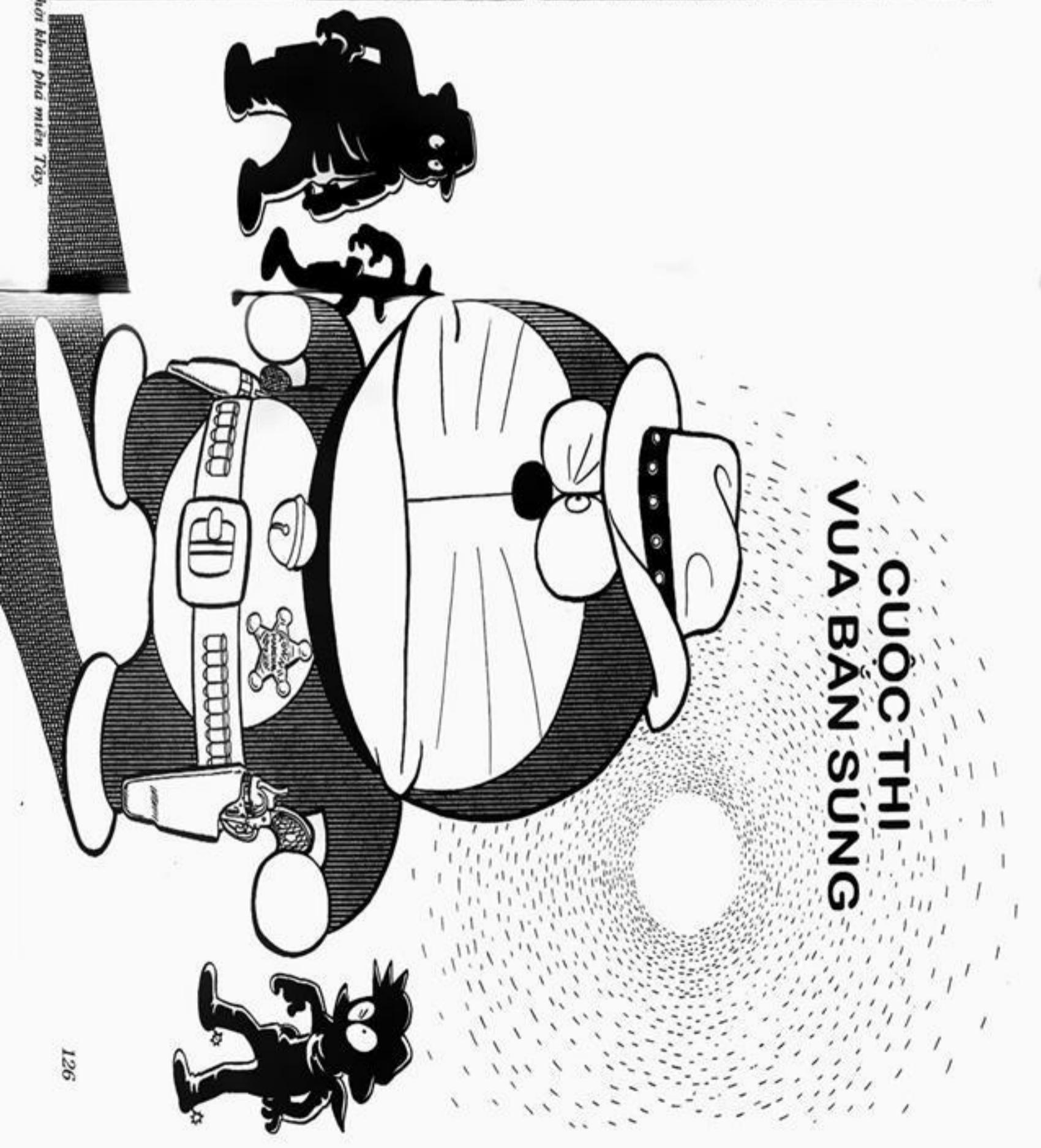






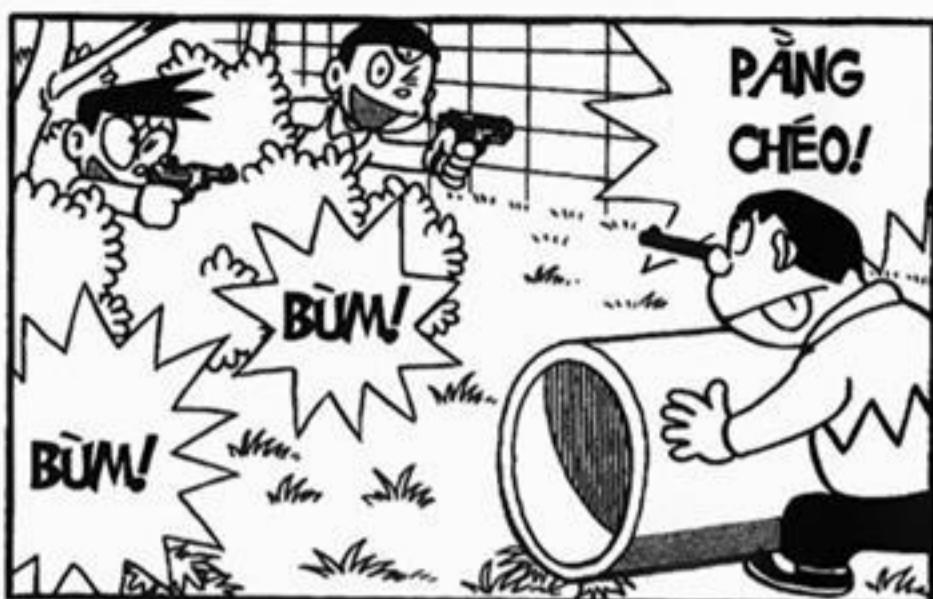
\*Wyatt earp: Cảnh sát trưởng khét tiếng nước Mỹ thời khai phá miền Tây.

## CUỘC THI VUA BẮN SÚNG















GIỜ GIẢI  
QUYẾT NỐT  
JAIAN LÀ  
XONG!

PĂNG PĂNG  
PĂNG!

MÌNH ĐÃ BẮN  
Ở KIA MỘT  
PHÁT, TIẾP ĐÓ  
BẮN 2 PHÁT, KẾ  
ĐẾN LÀ...

MÌNH  
CHỈ CÒN  
ĐÚNG  
3 VIÊN  
ĐẠN NỮA  
THÔI...

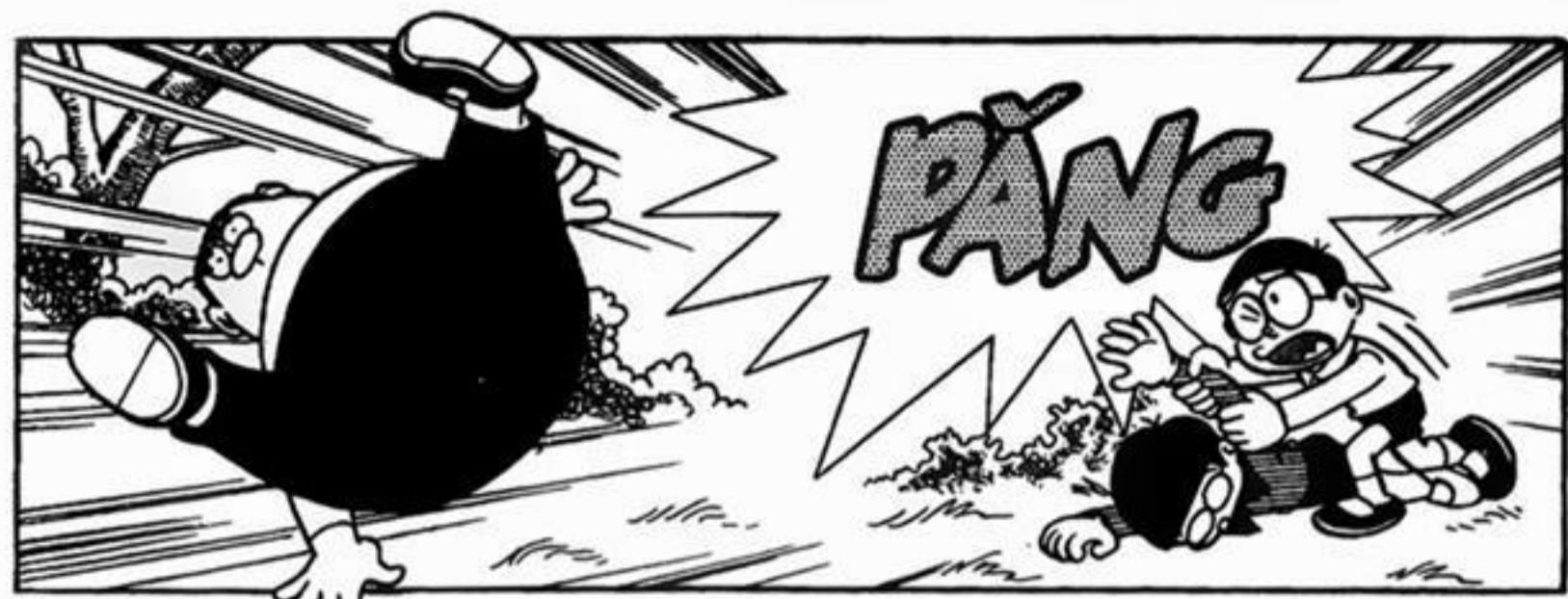
GÂU!!!

GÂU!!!

HÚT

PĂNG PĂNG PĂNG





# DÂY CƯƠNG VẠN NĂNG





CÒN NGựa  
CÓ TỐI 4  
CHÂN, CƯỜI  
CHẮC CHẮN  
ĐƠN GIẢN,  
HƠN  
NHIỀU.

TỚ KHÔNG ĐI ĐƯỢC  
XE ĐẠP LÀ VÌ NÓ  
CHỈ CÓ 2 BÁNH RẤT  
DỄ BỊ NGĀ.

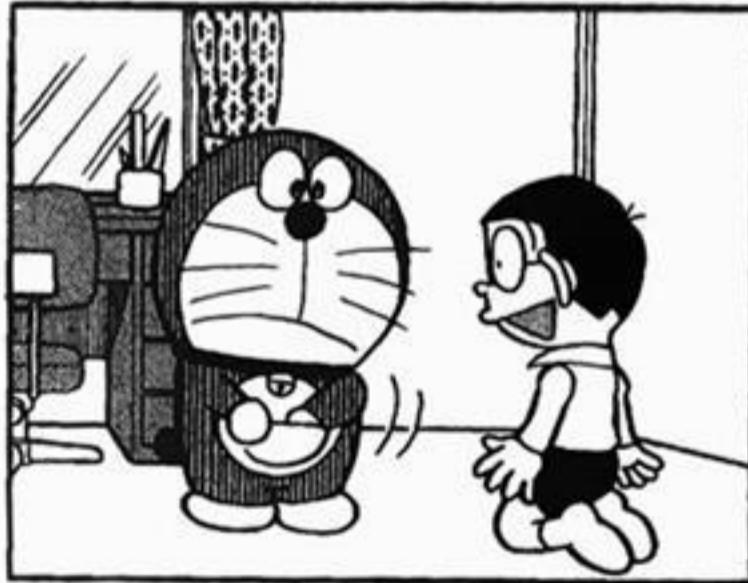
ĐỂ TỚ  
GIẢI  
THÍCH  
ĐÃ...

CÁI GÌ? CẬU KHÔNG  
ĐI ĐƯỢC XE ĐẠP, NÊN  
CHUYỂN SANG CƯỜI  
NGựa  
Á?



KHI NÀO TỚ  
RÀNH RỒI, CẬU  
TẶNG TỚ MỘT  
CON NGựa  
MÁY NHÉ!

TẠM THỜI  
TỚ CƯỜI  
LÊN CẬU  
ĐỂ LUYỆN  
TẬP...



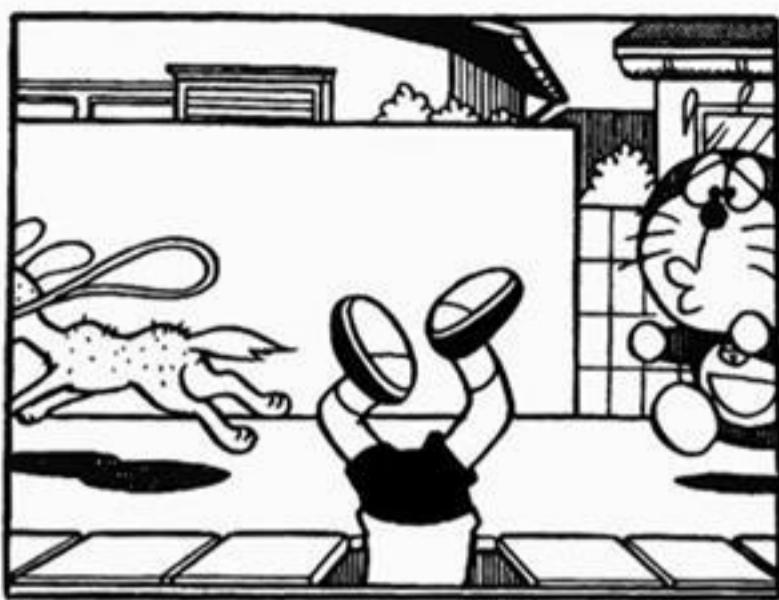
KỂ CẢ CHÓ VÀ  
MÈO, CON VẬT  
ẤY SẼ PHI  
NHANH Y  
NHƯ NGựa.

CẬU CÓ THỂ  
DÙNG NÓ VỚI  
BẤT CỨ CON  
VẬT NÀO,









RÂM

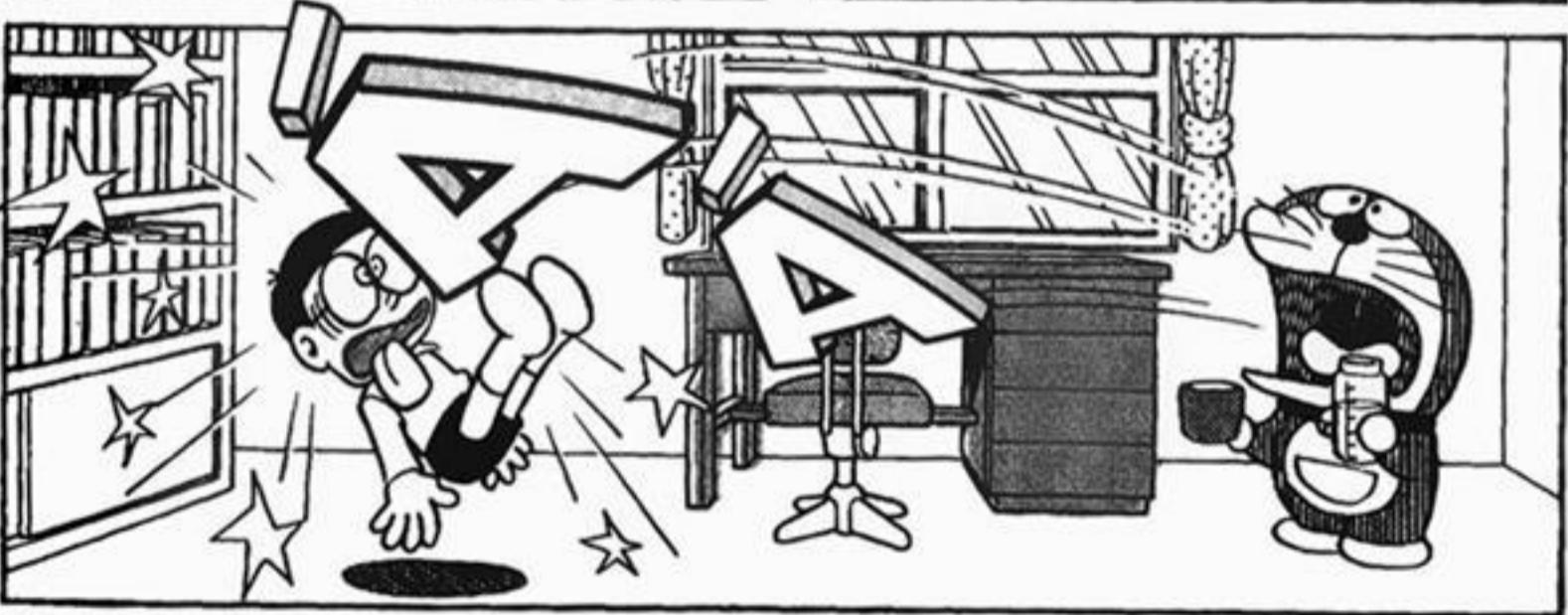




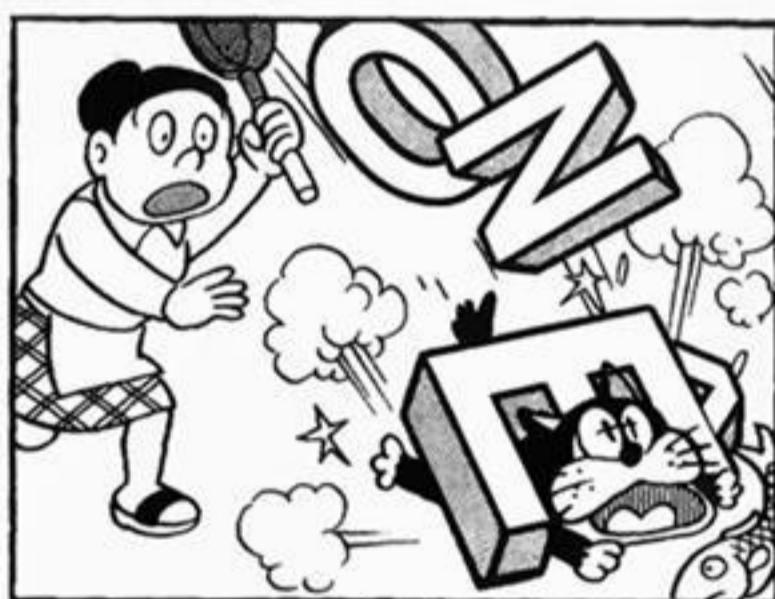
# ÂM THANH ĐÔNG CỨNG

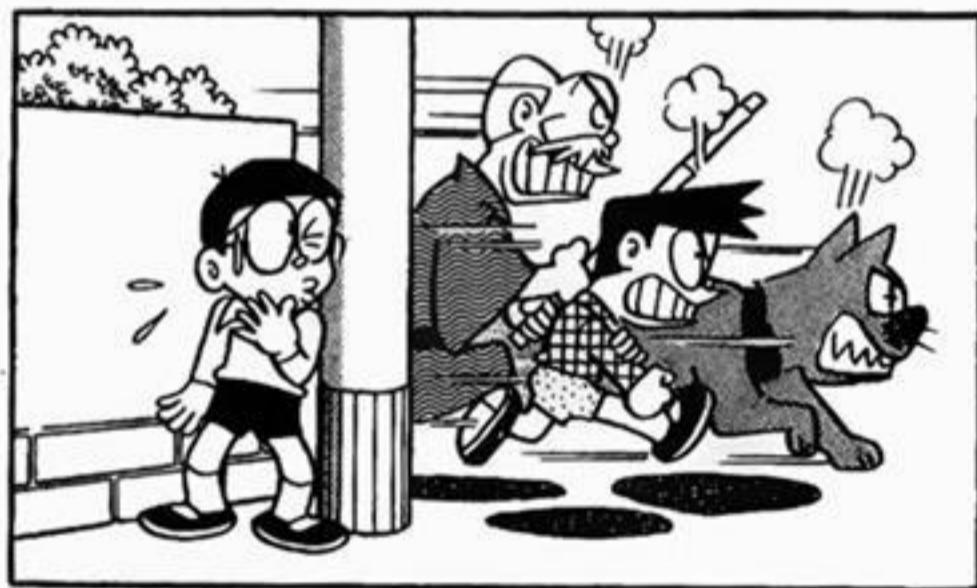
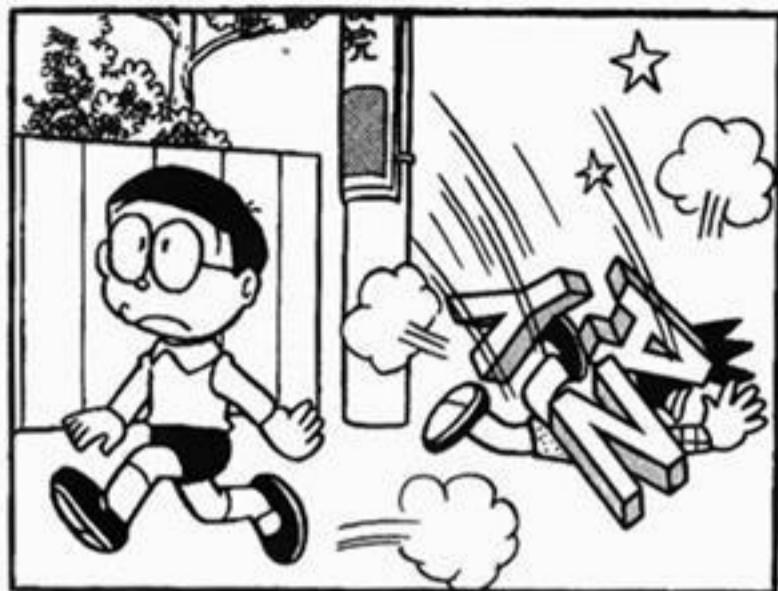


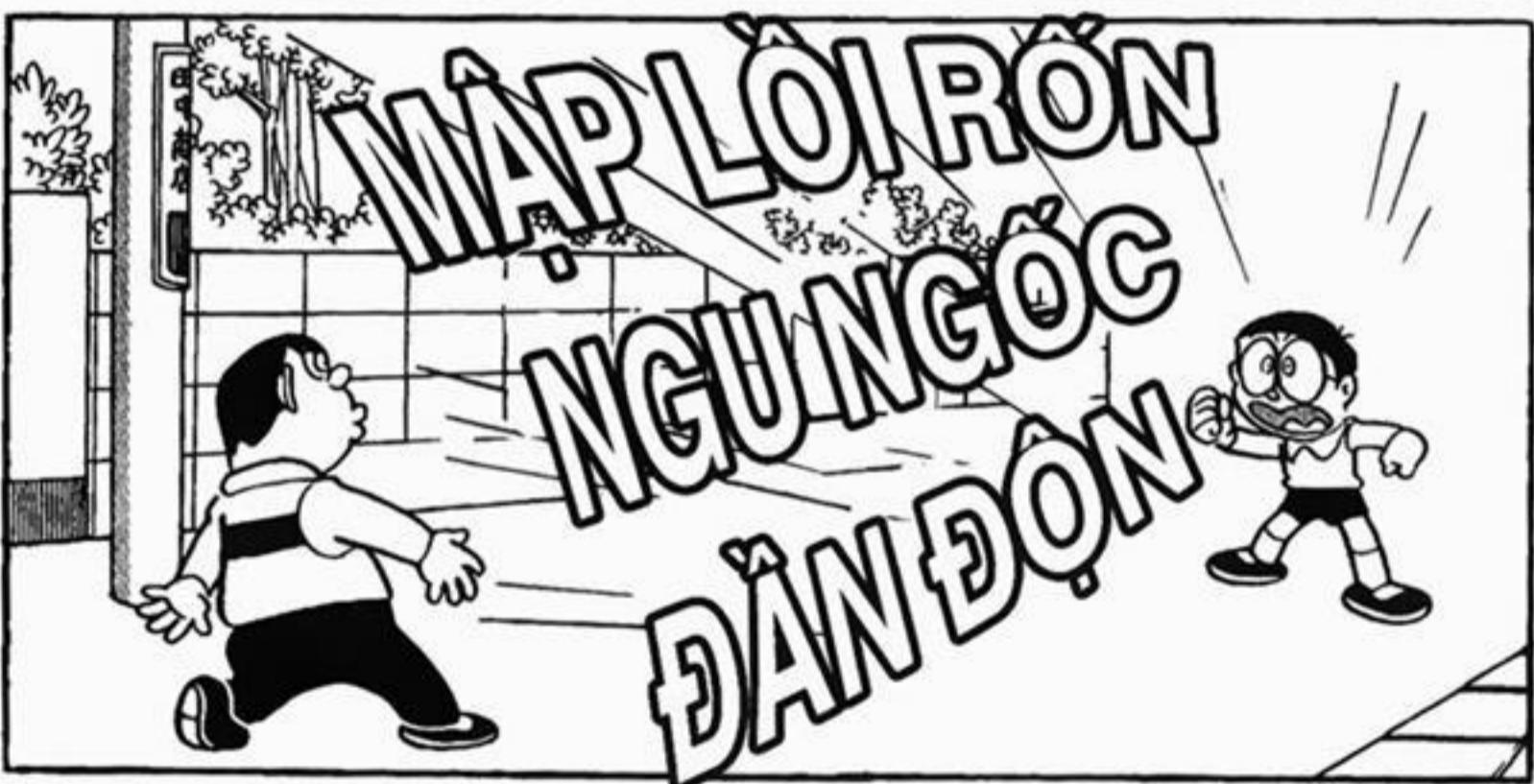


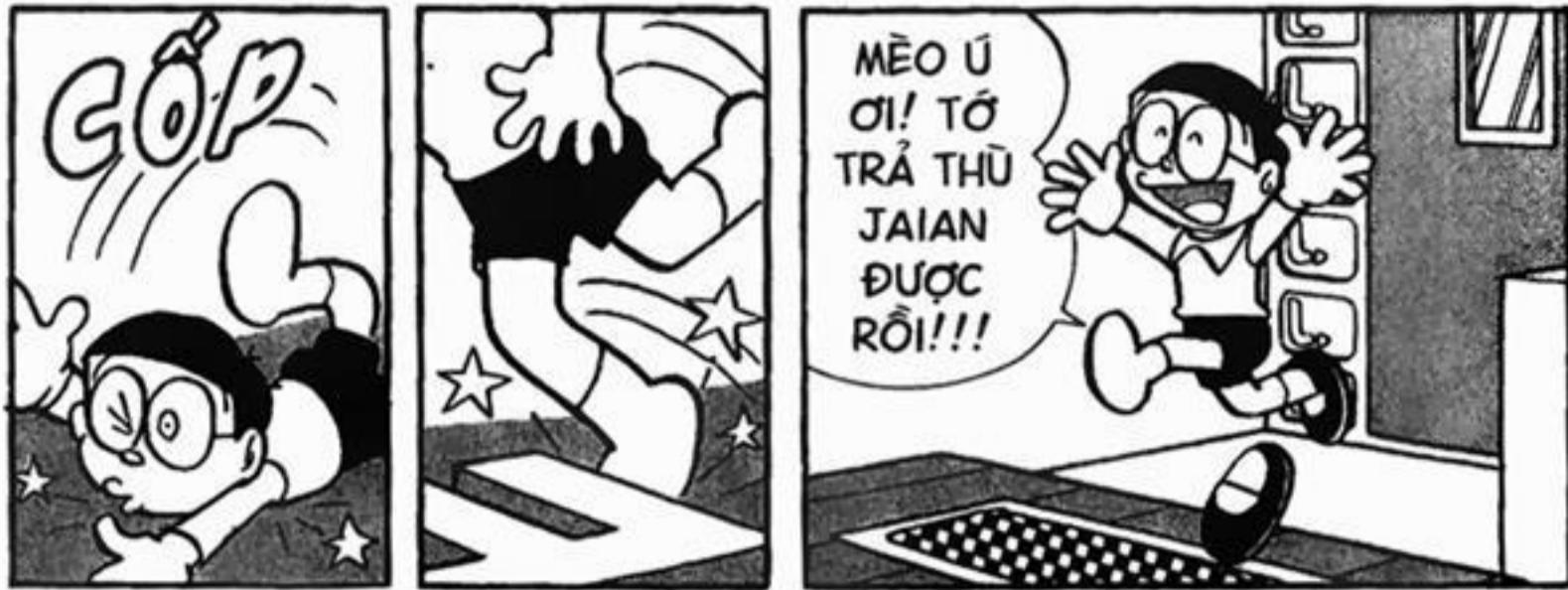




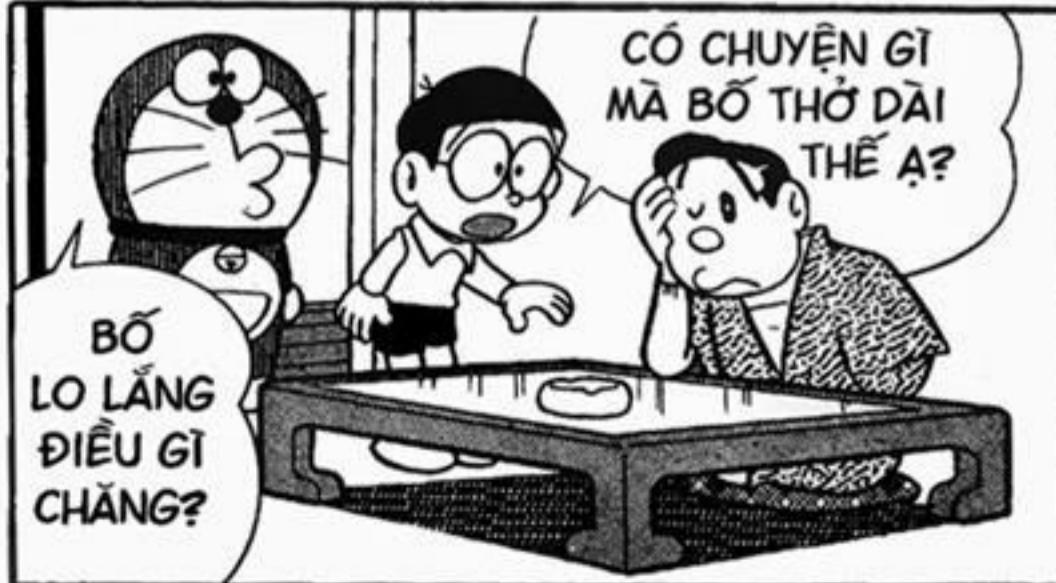
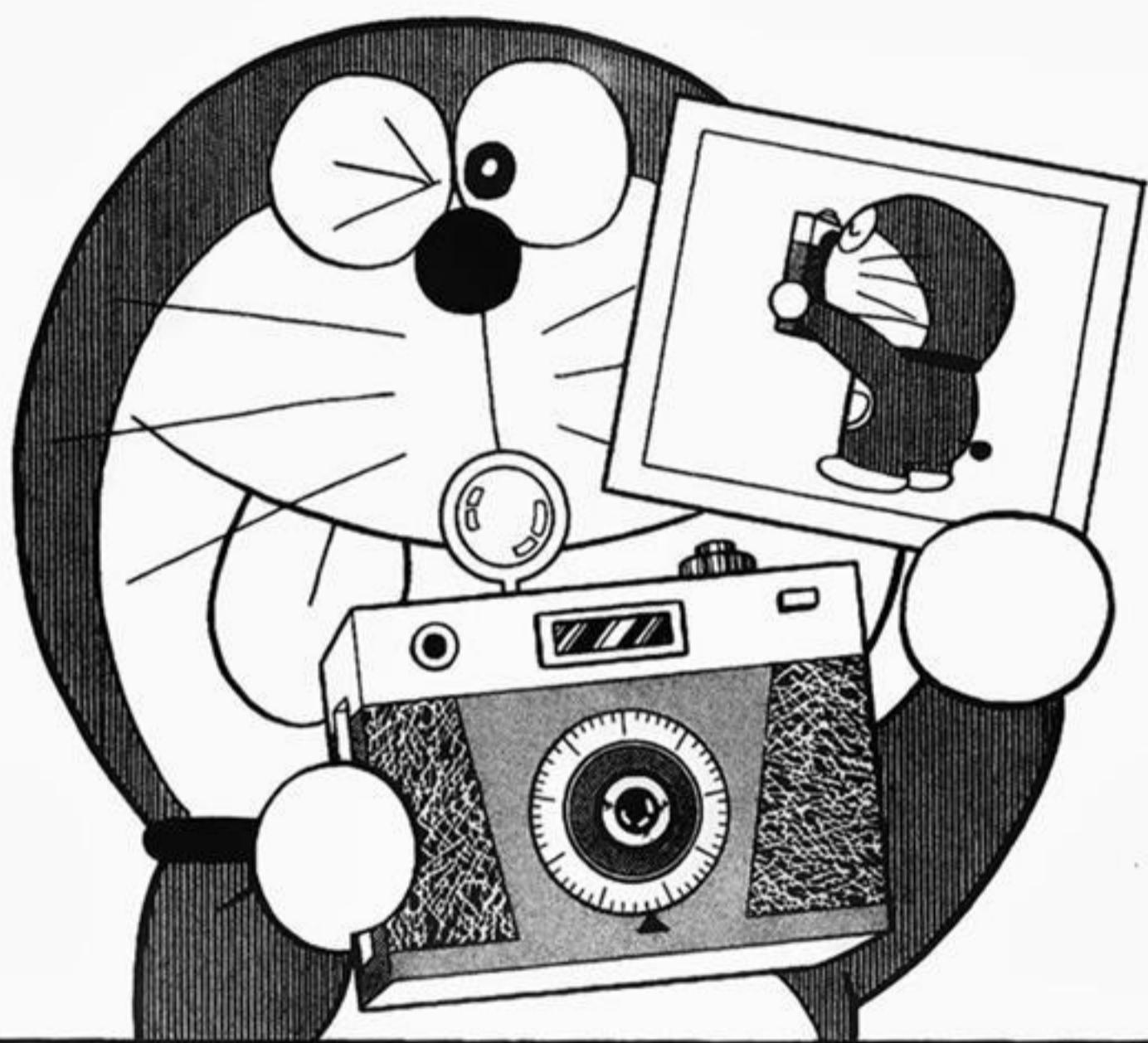


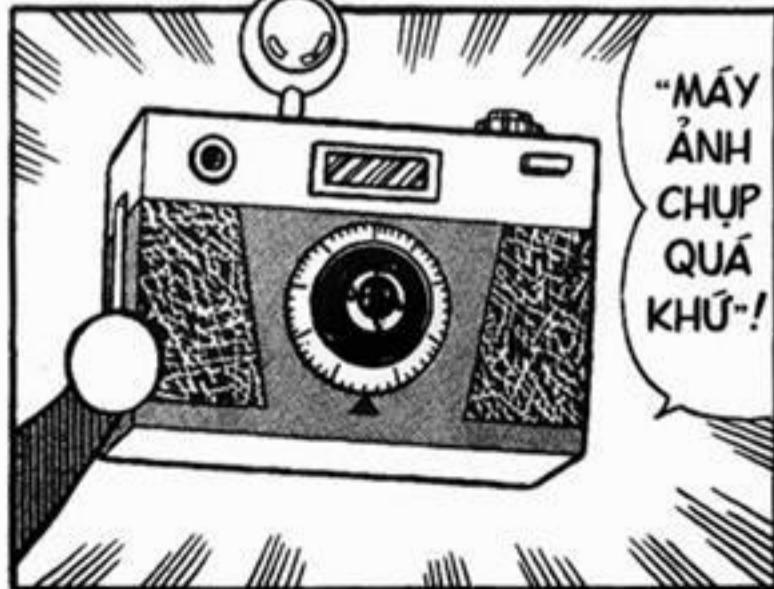






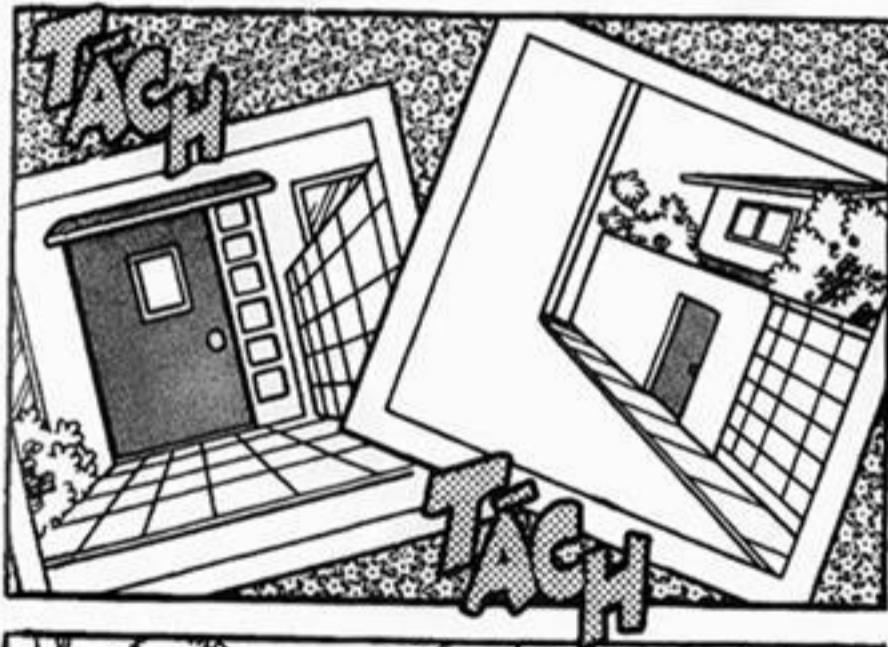
# MÁY CHỤP ẢNH QUÁ KHỨ

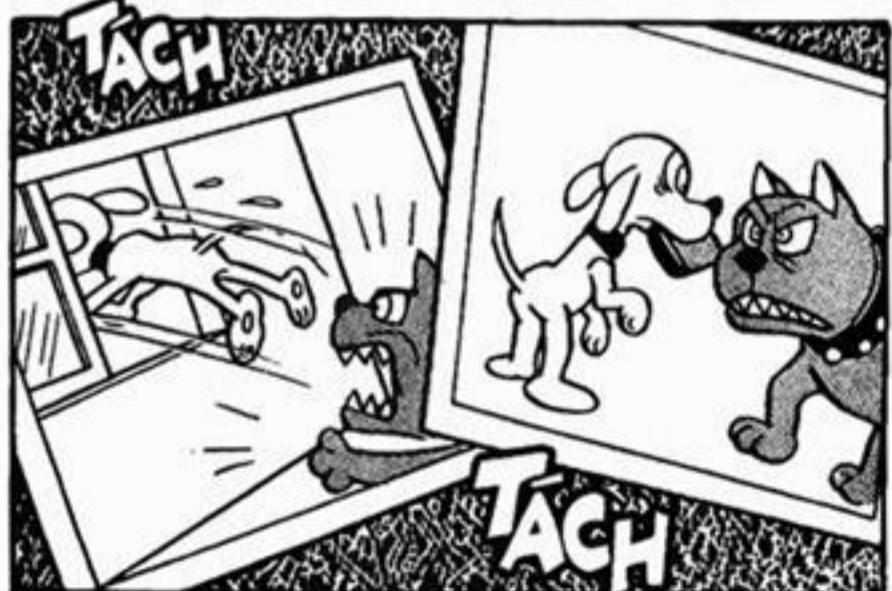


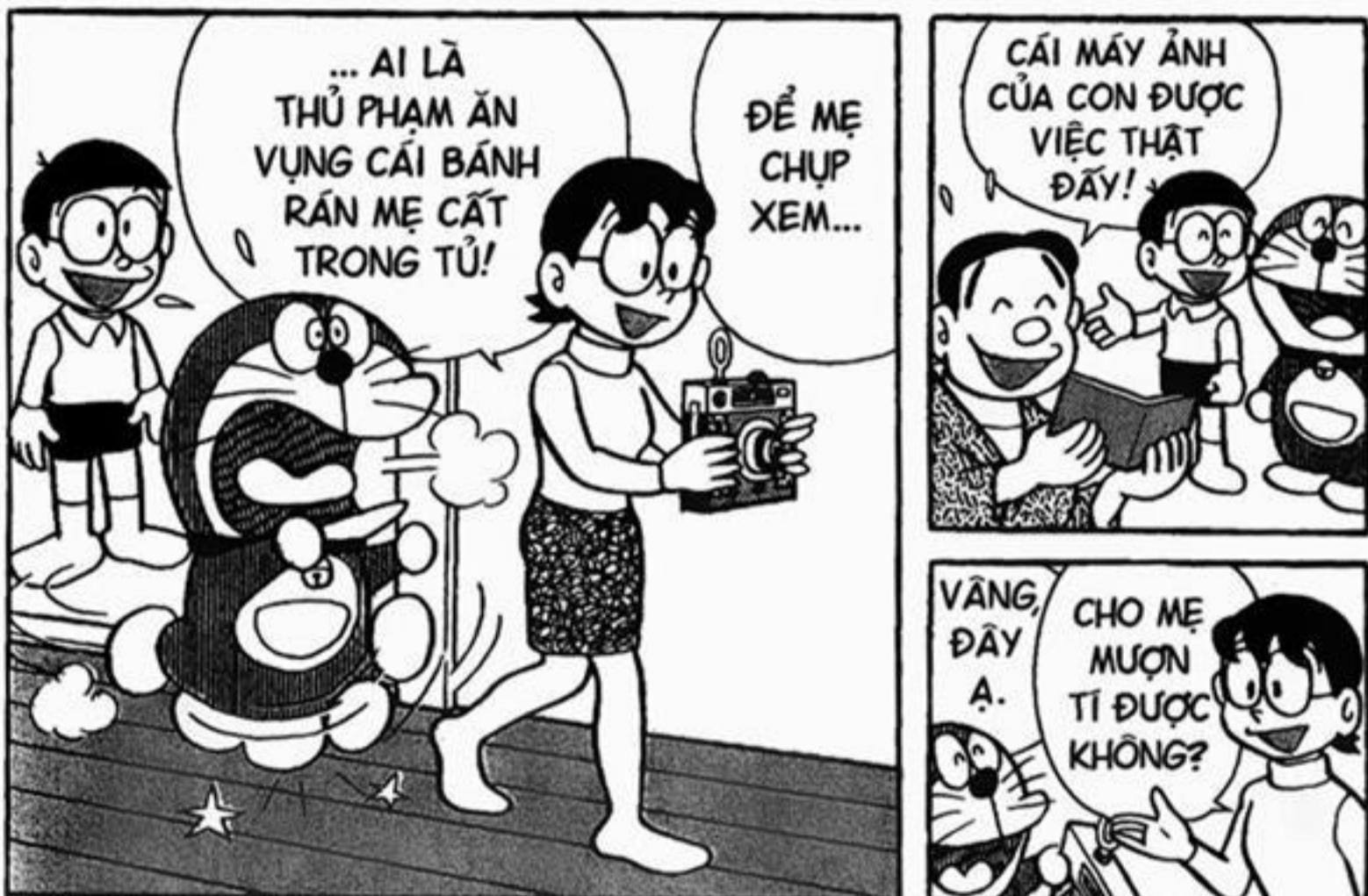




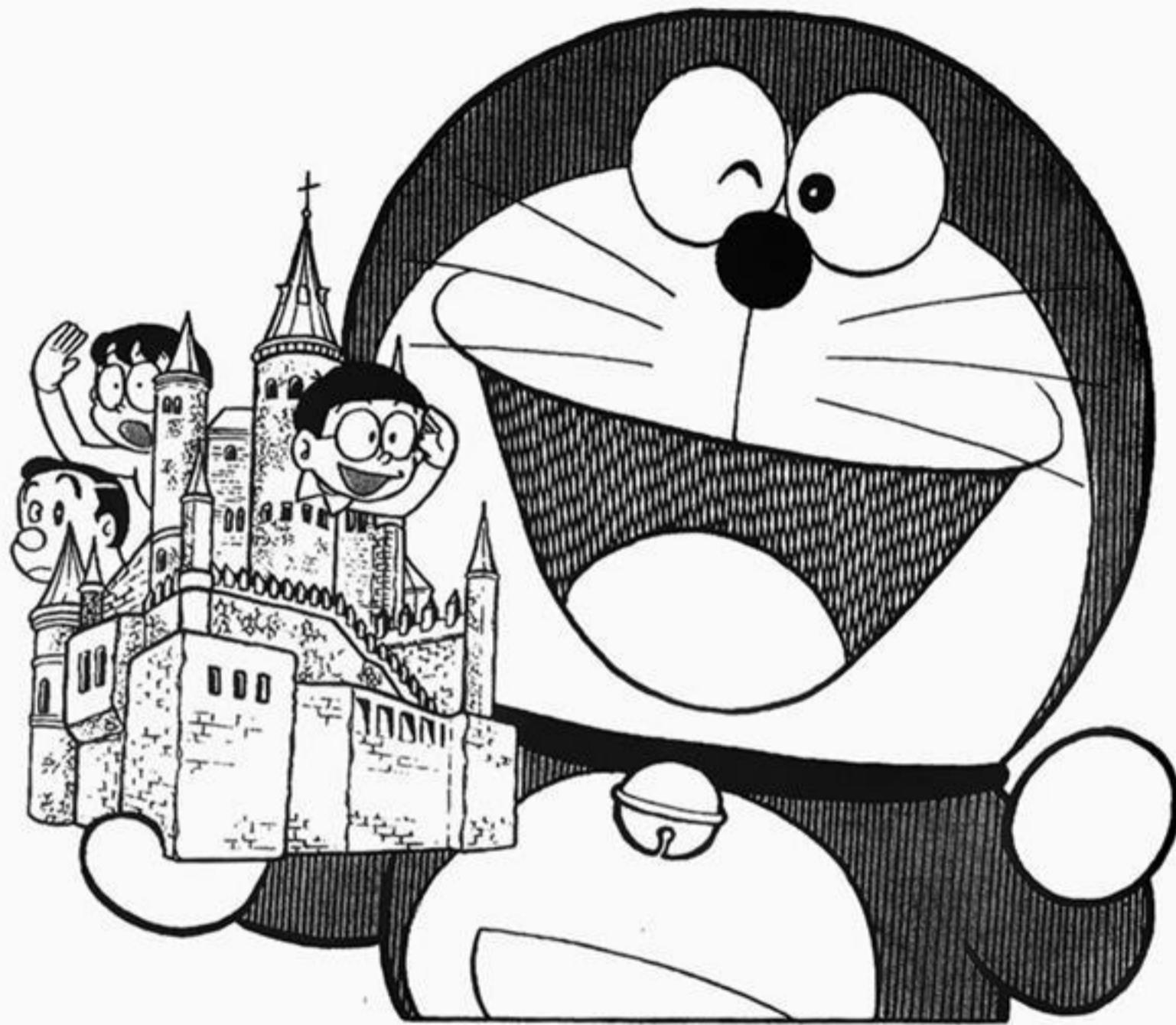








# CHUYẾN NHÀ TỚI LÂU ĐÀI MA



MIẾNG NÀO VỪA  
ĐẸP VỪA GẦN  
THÌ LẠI ĐẮT, VỢ  
CHỒNG MÌNH  
KHÔNG  
MUA  
NỐI.

THẾ THÌ  
KHỔ  
LẮM.

MIẾNG ĐẤT ẤY NẰM CÁCH  
XA CÔNG TY TÔI 2 TIẾNG  
ĐỒNG HỒ ĐI TÀU ĐIỆN, VI  
TRÍ THÌ Ở VÙNG TRUNG,  
NÊN CỨ MUA LÀ LẠI NGẬP  
NƯỚC LÊNH LÁNG!

NHÀ MÌNH CHỈ CÓ  
TẤT CẢ 10 TRIỆU YÊN,  
SẮP VỀ HUU RỒI AI  
NGƯỜI TA CHO TRẢ  
GÓP...



CHUYỆN  
CỦA BỐ  
MẸ NGHE  
MÀ NẤU  
RUỘT.

KIỂU NÀY  
CHẮC CÒN PHẢI  
Ở NHÀ THUÊ  
DÀI DÀI!

SAO TA KHÔNG  
SANG ĐỨC MÀ MUA  
MỘT TÒA LÂU  
DÀI NHỈ?

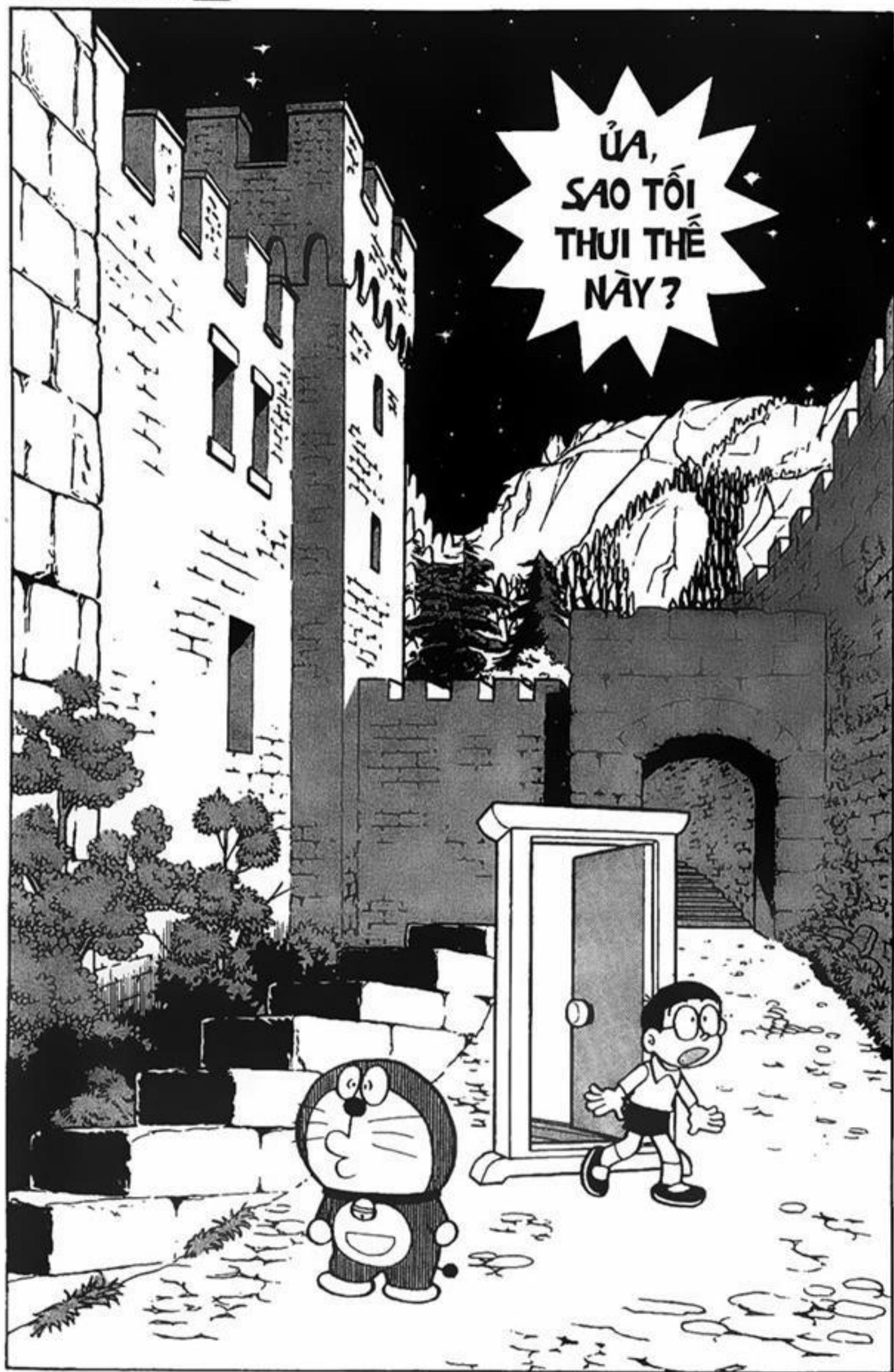
CÓ  
ĐẤY!

CẬU CÓ  
Ý TƯỞNG  
GÌ HAY  
KHÔNG?

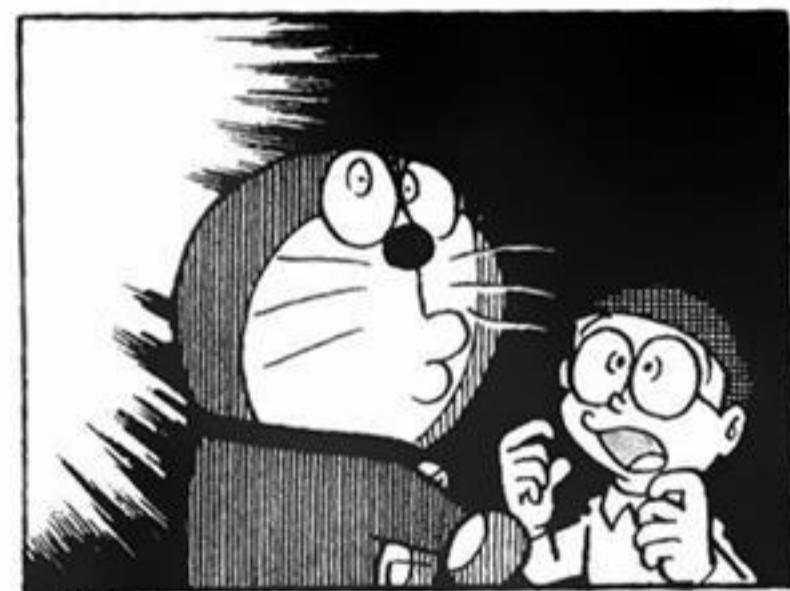








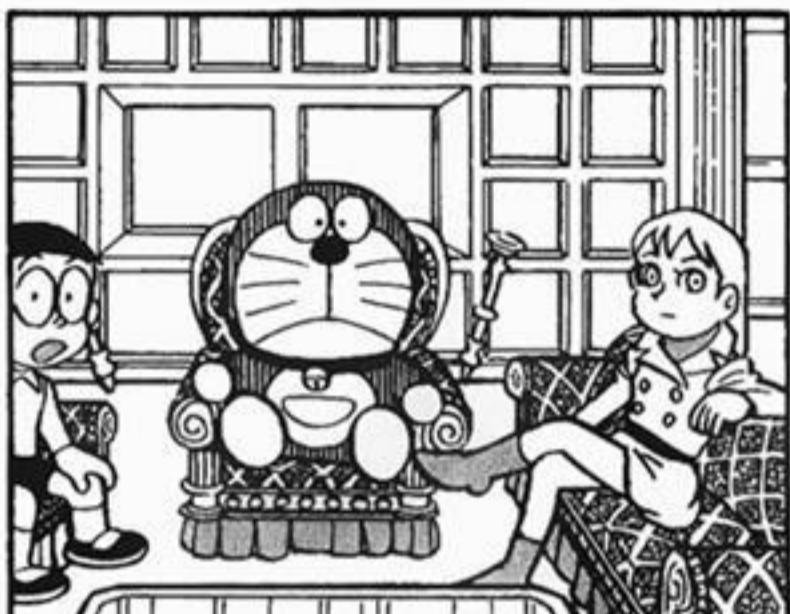




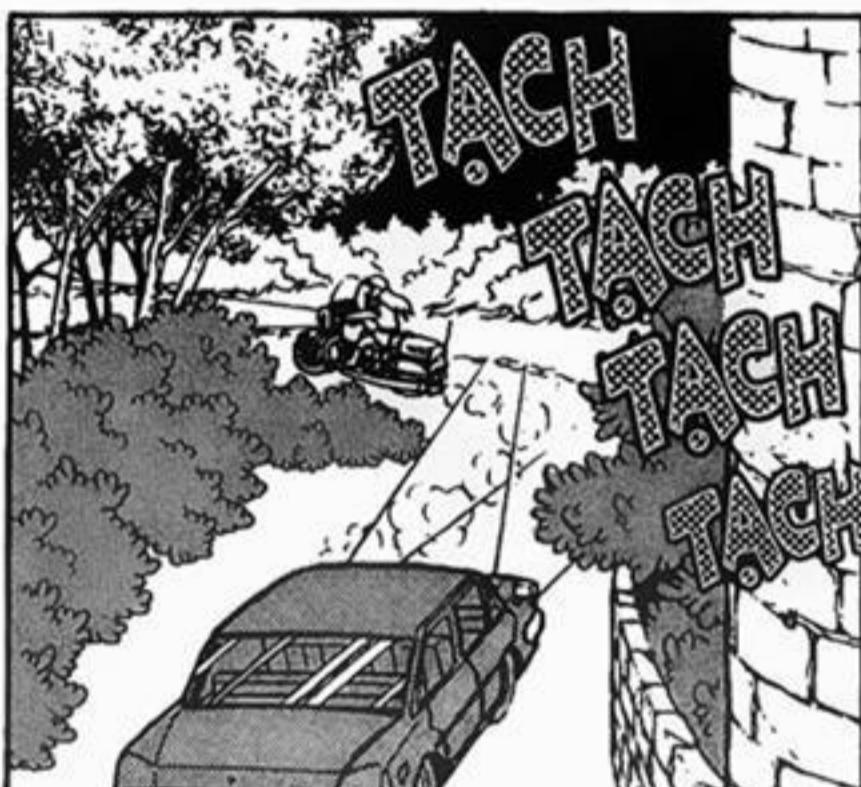
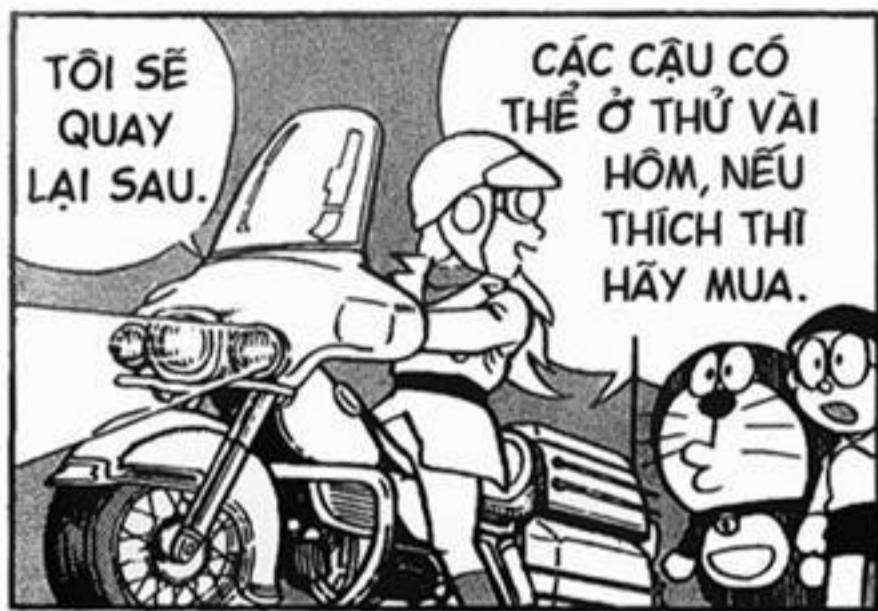


KHI CHỊ ẤY NÓI TIẾNG ĐỨC, CÂU SẼ NGHE ĐƯỢC THÀNH TIẾNG NHẬT. VÀ NGƯỢC LẠI, TƠ NÓI TIẾNG NHẬT CHỊ ẤY SẼ NGHE THÀNH TIẾNG ĐỨC.









TA SẼ  
ĐƯỢC MỘT  
KHUÔN VIÊN  
RỘNG LỚN  
VỚI BAO  
NHIỀU LÀ  
PHÒNG!

CHỈ CÓ 10 TRIỆU  
YÊN MÀ MUA ĐƯỢC  
CẢ TÒA LÂU ĐÀI  
BỐ MẸ  
À!

CHÚNG TA  
CÓ CỬA THẦN  
. KÌ MUỐN ĐI  
CHỢ Ở ĐÂU  
CHẲNG ĐƯỢC!

MẸ LẠI NÓI  
CHUYỆN  
THỰC DỤNG  
RỒI!

NHƯNG... GẦN  
LÂU ĐÀI CÓ  
SIÊU THỊ GIÁ  
RẺ KHÔNG?

Ừ, NGHE  
CŨNG HAY  
ĐẤY!

BỐ SẼ CẢM  
THẤY NHƯ  
MÌNH ĐÃ  
TRỞ THÀNH  
VUA MỘT  
CỐI...

NHÀ TỐ SẮP  
CHUYỂN ĐẾN  
MỘT LÂU ĐÀI  
SANG TRỌNG,  
MAI MỐT CẬU  
TỚI CHƠI NHÉ,  
RỦ CẢ MẤY  
ĐỨA KIA NỮA!

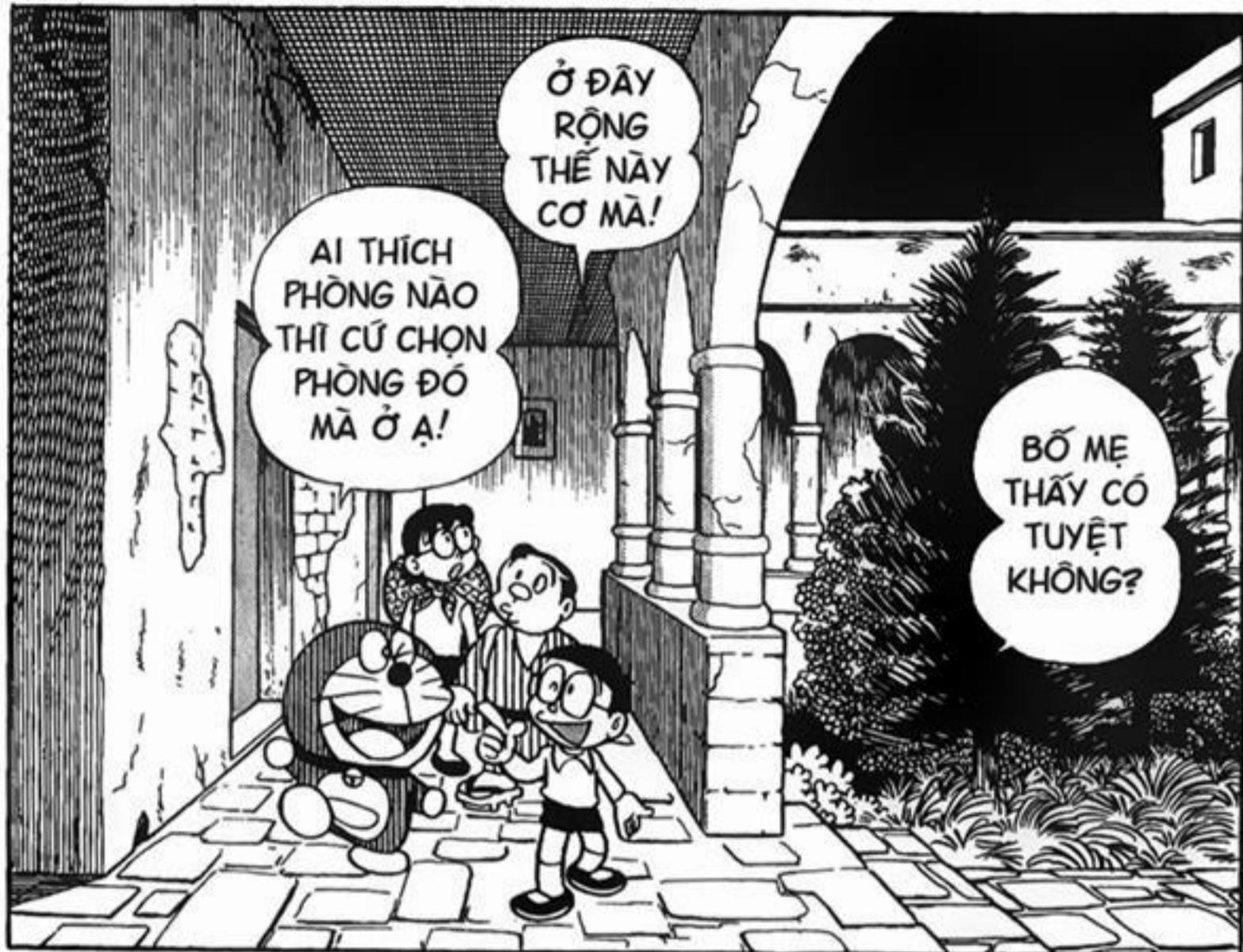
ALÔ,  
SHIZUKA  
HẢ?

BỐ MẸ CHUẨN  
BỊ NHỮNG  
ĐỒ THIẾT  
YẾU ĐI À!

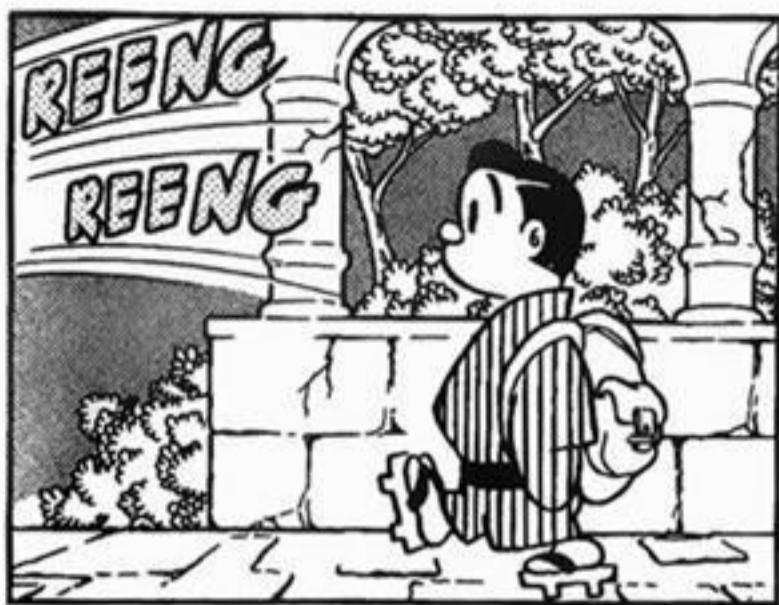
TỐT  
NHẤT  
LÀ  
CỨ  
PHẢI  
Ở  
THỦ!

THỰC RA  
CŨNG KHÔNG  
ĐƯỢC NHƯ  
TA TƯỞNG  
TƯỞNG VỀ  
LÂU ĐÀI  
ĐÂU À.

CHÀO MỪNG QUÝ  
KHÁCH ĐẾN VỚI  
LÂU ĐÀI MUN-  
CHAU-  
SEN!



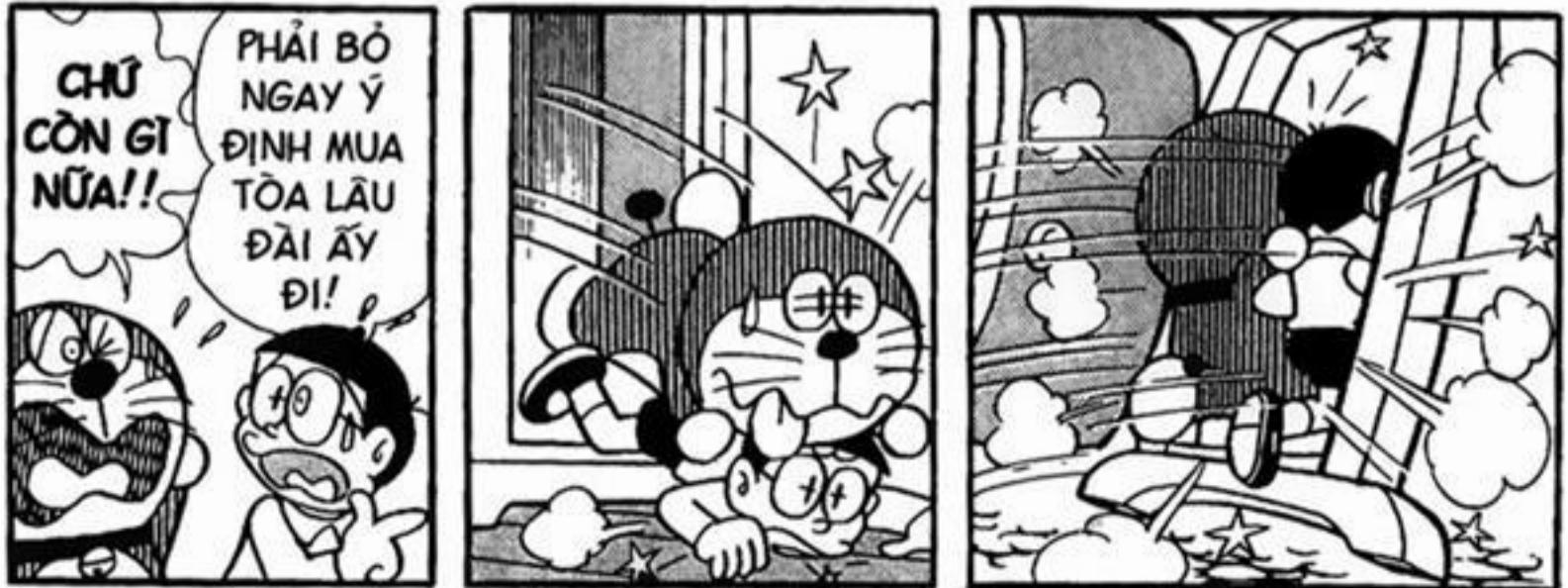
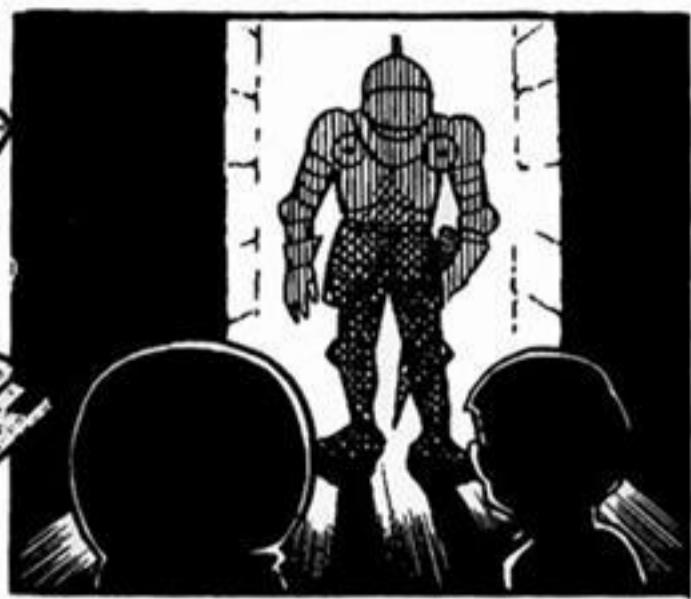
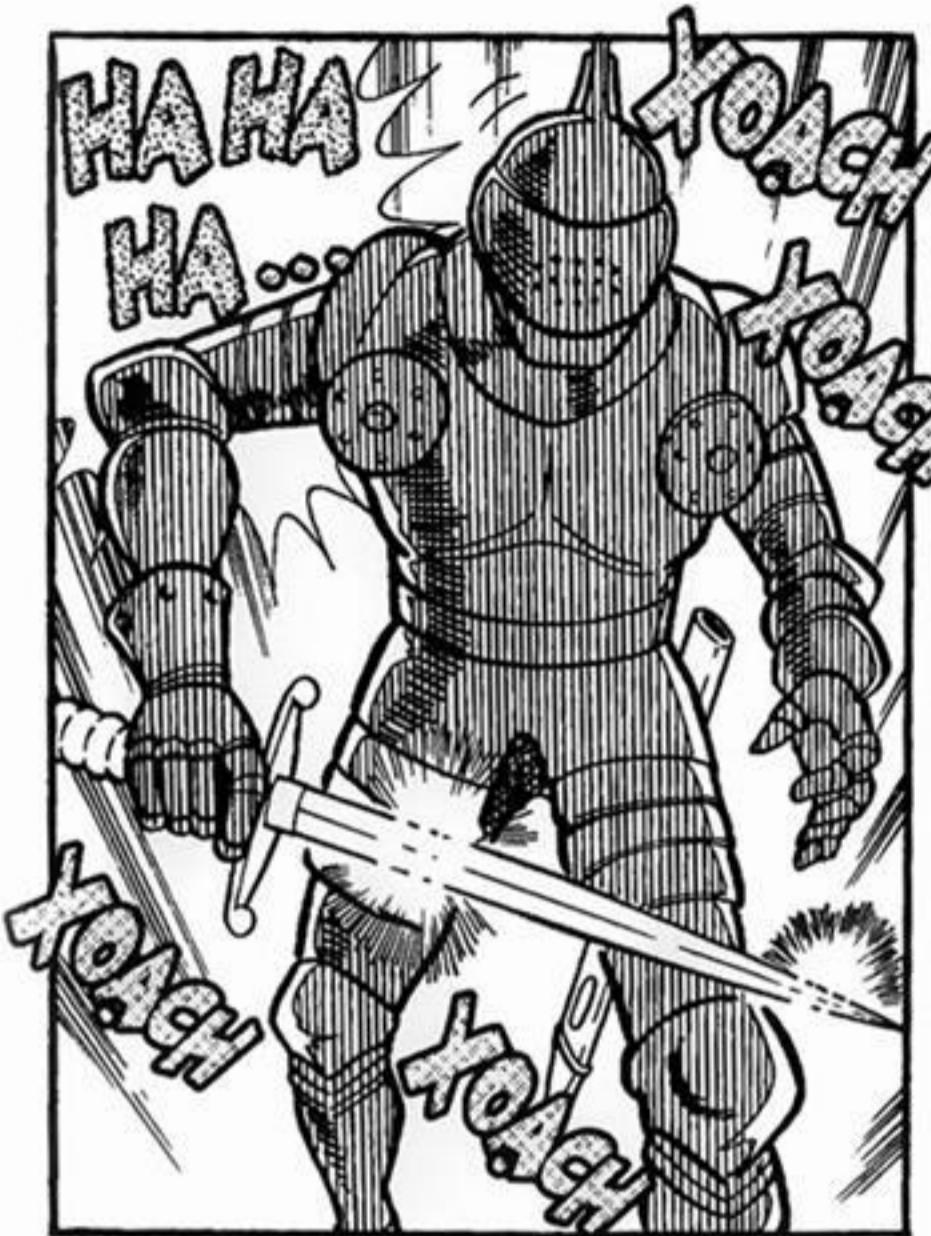












NÀY  
DORA-  
EMON!



NÊN  
KẺ XẤU  
ĐÃ ĐÓNG  
GIẢ MA HÙ  
DỌA ĐỂ  
MỌI NGƯỜI  
KHÔNG AI  
DÁM LẠI  
GẦN.

NÀY NHÉ,  
TRONG LÂU  
ĐÀI HOẶC  
CĂN NHÀ CÓ  
MỘT BÍ MẬT  
NÀO  
ĐÓ,

TRONG  
TRUYỆN  
TỔ ĐỌC  
THÌ CÁC  
CON MA  
THƯỜNG  
LÀ GIẢ  
DẠNG.

CẬU CÓ  
NGHĨ CON  
MA LÚC NÀY  
LÀ THẬT  
KHÔNG?

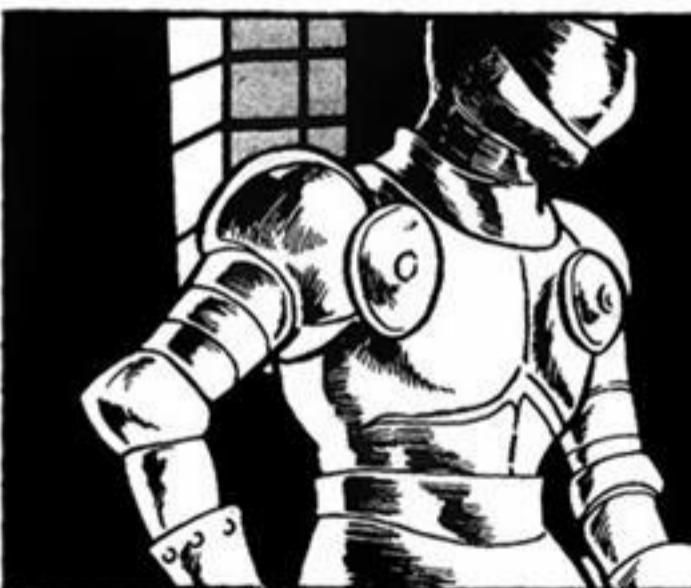
Ý CẬU  
LÀ GÌ?

CHÚC  
CẬU  
NGỦ  
NGON!

THÔI, CẬU  
QUÊN CHUYỆN  
TÒA LÂU  
ĐÀI ĐI!

Ừ,  
ĐÚNG  
ĐẤY.

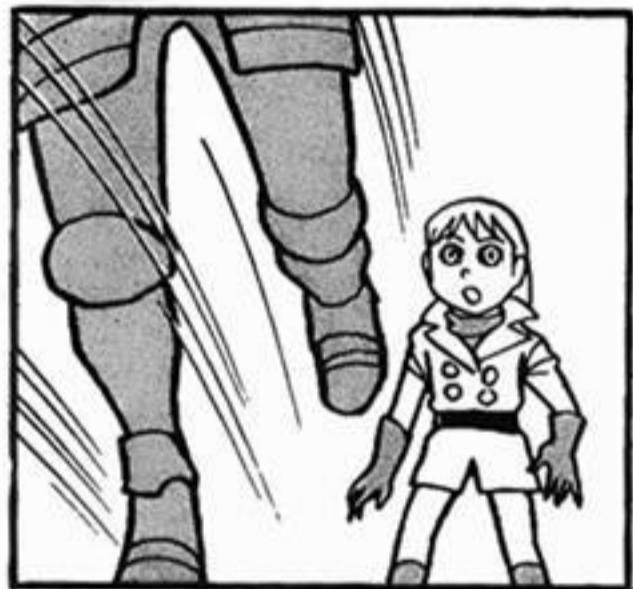
CÓ THỂ VẬY,  
MÀ CŨNG CÓ  
THỂ KHÔNG.  
NHUNG DÙ GI  
THÌ VÂN RẤT  
ĐÁNG SỢ.



TẤT CẢ MỌI CHUYỆN  
ĐỀU DO ÔNG LÀM!  
HẾ CÓ KHÁCH HỎI  
MUA NHÀ LÀ ÔNG  
LẠI GIỜ TRÒ DỌA  
MA ĐUỔI  
HỌ ĐI!

GIỮA ĐƯỜNG THẤY  
XE CỦA ÔNG BIẾN MẤT,  
TÔI ĐÃ SINH NGHI VÀ  
QUAY  
LẠI  
ĐÂY.

HỒ! TÔI  
ĐÃ ĐOÁN  
ĐƯỢC  
CHUYỆN  
NÀY



... NHƯNG  
MÌNH LẠI  
NGHĨ ĐÓ CHỈ  
LÀ TRUYỀN  
THUYẾT.

HỒI CÒN BÉ  
MÌNH CÓ NGHE  
ÔNG NỘI KỂ VỀ  
ĐƯỜNG HẦM  
BÍ MẬT CỦA  
LÂU ĐÀI...

CHẮC NGÀY XƯA  
ĐÂY LÀ PHÒNG  
GIAM DƯỚI  
LÒNG ĐẤT.

HỪ, MÙI  
KINH QUÁ!





